

# Mediterráneo

EL DIARIO DE CASTELLÓN

Director: LUIS HERRERO

DOMINGO, 3 DE MAYO DE 1981

Pesetas: 25

INDUSTRIAL, construya su embalaje, su carpintería, su andamio, su mueble con AGLOMERADOS de fibras y partículas y revestidos de melamina, lacas y chapa.

CONTRACHAPEADOS

LAMINADOS

TABLEROS ANTIHUMEDAD en aglomerados de partículas y contrachapeados.

DISTRIBUIDOR OFICIAL:

MADERAS  CLEMENTE, S.L.

Onda, 101. Teléfono 52 08 00 VILLARREAL

Navarra, 1. Teléfono 21 59 45. CASTELLÓN

## HOY, FIESTA EN LLEDO



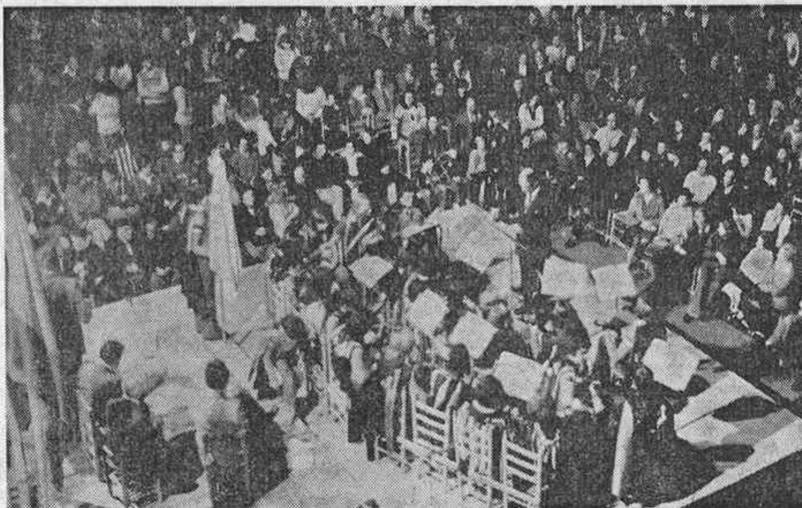
Hoy, primer domingo de mayo, se celebra la fiesta principal de la Patrona de la ciudad, Mare de Déu del Lledó, y con este motivo MEDITERRANEO ofrece a los lectores unas páginas especiales dentro del suplemento «Fin de Semana», con numerosas y destacadas colaboraciones literarias.

## A PESAR DE LA LLUVIA

# LA NOCHE SE LLENO DE CANCIÓN

- NUMEROSAS RONDALLAS Y CONJUNTOS MUSICALES EN LA FIESTA DE LA ROSA
- SERENATA A LA PATRONA EN EL ERMITORIO

La climatología inestable, con algo más que amenaza de lluvia, que en algún momento hizo desplegar los paraguas, no impidió que Castellón viviera un año más, en la noche del primer sábado de mayo, la Fiesta de la Rosa. Las calles se llenaron de música y poesía. Numerosas rondallas y conjuntos musicales participaron en el concurso convocado por el Ayuntamiento en la Plaza Mayor, para seguir con sus serenatas al despuntar de hoy domingo. En Lledó, a los pies de la Patrona, una «enramá» poética, de canciones y danzas populares, puso en la madrugada una nota entrañable en el homenaje a la Lledonera.



La noche había comenzado con negros presagios y fina llovizna, pero escampó pronto, y un año más, la Plaza Mayor fue espléndido marco del concurso musical convocado con motivo de la Fiesta de la Rosa

(Pág. 3)

Levante - Castellón, ante 4.000 hinchas albinegros

## A SACARSE LA ESPINA AZULGRANA

Puntuar en el «Nuevo Estadio» casi aseguraría el ascenso



En el Estadio Castalia, los azulgranas se llevaron los dos puntos en el último segundo. El Castellón, ahora, tratará de devolverle la pelota

(Pág. 11)

Entrevista Calvo Sotelo-Pinto Balsemao en Lisboa

## “CUMBRE” IBERICA

Leopoldo Calvo-Sotelo, presidente del Gobierno español, y el primer ministro portugués, Francisco Pinto Balsemao, mantuvieron en la tarde de ayer una conversación sobre la situación interna de los dos países y de las relaciones bilaterales entre España y Portugal.

El jefe del Gobierno español viajó ayer a Lisboa acompañado de su esposa, para realizar una visita «privada pero de trabajo». La visita al país vecino se prolongará hasta mañana lunes.

A su llegada al aeropuerto lisboeta, Calvo-Sotelo manifestó que la integración de España en la OTAN no figura como tema principal de esta conversación. Asimismo, dijo que el mejor comentario que podía hacer a los supuestos rumores de un golpe de Estado en España «es que me encuentro aquí, tranquilamente, para pasar el fin de semana».

De sus conversaciones con Pinto Balsemao manifestó que prestarían especial atención a los problemas bilaterales, que no son muchos ni demasiado graves, pero que a veces son delicados.

El lunes, antes de regresar a Madrid, Calvo-Sotelo será recibido por el presidente de la República, Antonio Ramalho Eanes.

(PAG. 13)



## INSOLITO

### «LA POESIA DE LA CAMA»

Sofía Loren, Elizabeth Taylor, Elton John, Jacqueline ex-Kennedy-Onassis y otros personajes públicos tienen en común la celebridad y, sobre todo, las ropas de cama.

Giscard d'Estaing, el rey Jaley de Arabia Saudí, y todos los aspirantes al poder o la importancia se miden ahora por las sábanas, toallas, edredones y otros prendas de dormir o de higiene.

Por Hollywood anda estos días el creador de «la poesía de la cama», un avisado industrial italiano que convence a las estrellas del cine de la conveniencia de envolverse en sus productos.

Tras la moda impuesta —ahora en decadencia por el crecimiento de los creadores americanos— por los modistas de París, la nueva invasión del lujo procede de Athos Pratesi, creador de sábanas.

Está estableciendo una cadena de «boutiques» en los Estados Unidos para sus sábanas presuntamente bordadas por unas monjas de clausura españolas, hechas en seda natural lavable y en colores que «hagan recuperar el equilibrio perdido en la civilización moderna», según dice este modista de piezas rectangulares.

Vende sus productos entre los 200 y los 3.000 dólares y las estrellas del cine se los quitan de las manos haciéndole más millonario aún de lo que es.

Convoca ruedas de prensa y los periodistas de modas dicen que es «un ser exquisito, heredero de la noble y sibarita Florencia».

Según el modista de sábanas, el envolverse en sus creaciones da al ser humano una intimidad confortable imposible de lograr con los vulgares productos de venta en todos los grandes almacenes.

Pratesi dice ser más filósofo y poeta que industrial. Asegura que la violencia en las calles, la contaminación, la circulación de automóviles y sus embotellamientos y similares problemas de la vida moderna llevan a la gente a recluírse cada vez más en sus casas.

Y en las casas está el lecho, donde se pasa un tercio de la vida.

¿Cómo se puede pasar uno un tercio de su existencia en un ambiente inhóspito y violento como el exterior?, se pregunta el modista.

Las estrellas del cine asienten, como descubriendo un nuevo mundo, ante las afirmaciones de Pratesi.

«Es cierto, no se me había ocurrido nunca», dicen Farrah Fawcett, Jane Fonda, Victoria Principal, Mia Farrow y otras actrices que luego compran a Pratesi miles de dólares de sus productos.

Esta gente, que se ha hecho rica en poco tiempo, se asusta aún algo de los precios, pero queda tranquila y hace un gran pedido cuando sabe, por boca del filósofo-poeta de la ropa de cama, que el rey Jaley hace pedidos por valor de 300.000 dólares.

## SUMARIO

61.869 primer premio de la Lotería Nacional (Reproducción fotográfica págs. 8 y 9) • FIN DE SEMANA, suplemento semanal con sus habituales secciones de programas de televisión, de cine, pueblos de Castellón, moda y rincones insólitos • EXTRA FIESTAS DE LLEDO. Colaboraciones de personalidades y estudiosos sobre todo cuanto a Lledó se refiere

24 págs.

### MUEBLES LA FABRICA

DECORACION, TRASLADO Y MONTAJE GRATIS

una voluntad de servicio a toda marcha.

• C/ ENMEDIO, 91 - CASTELLÓN  
• Avda del Cid, 2 VALENCIA

**ANUNCIOS POR PALABRAS • ANUNCIOS POR**

**VARIOS**

- (81) DETECTIVES C I P INVESTIGACIONES, Vigilancia, Delitos Privados. Licencia Gubernativa 2. Apartado 239. Tel. 22 23 92. Castellón.
- (2468) PALLARDO MUEBLES OH-CINAS, estanterías, madera y metálicas, máquinas oficina, mamparas. Tel. 222895
- (2811) PAVIMENTOS DOMINGO SUCESORES de Pablo Domingo Vicente. Fabricamos toda clase de baldosas y restauramos interiores. (Colocados y sin colocar). Cronista Muntaner 21. Teléfonos: 21 23 75-21 46 37.
- (4636) REFORMAS ALBANILERIA, FONTANERIA, pintura, electricidad, pulido y vitrificado pisos. 23 00 52.
- (4061) SALON DE MASAJES «La Casita Blanca», atendido por bellas y jóvenes señoritas a partir de 12 a 21 horas, inclusive sábados. Situado en el Km. 62 de la Carretera General Castellón-Valencia (Frente Gasolinera Mijares).
- (4737) SE OFRECE ALBAÑIL para reformas en horas libres. Tel. 23 63 46.

**VENTAS**

- (82) MAQUINA WERTHEIM LA máquina de calidad para coser y bordar. Precios de fábrica garantizados. Contado y plazos. Depósito José Antonio, 7. Castellón.
- (4) DISPONGO PISOS INMEJORABLE situación, precio condiciones pago. Teléfono 21 54 83. Sr. Moya.
- (11) COMPRE SU PISO (ya habitable) y páguelo como un alquiler. 14.778 ptas. menos suales. Con una inicial de 175.000 ptas. 4 dormitorios, 2 baños, cocina, galería, estar comedor, Plaza para coche. Información edificio Goliat. Avda Circunvalación esquina Obispo Salinas.
- (1009) VENDO PISOS VIRGEN LIDON y entresuelo calle Germanías, y planta baja calle S. Félix. 21 59 83-21 26 01
- (1248) OCASION TERRENOS RUSTICOS con asfaltado a 19 Km. de Castellón vendamos, baratísimos y con facilidades de pago. Tel. 22 32 08.
- (1548) OCASION PLAYA Oropesa. Ventas apartamentos, bungalows, estudios, desde 1.350.000 Ptas. Alquileres: Modesto Beltrán, Tl. 310218
- (1697) VENTA DIRECTA. APARTAMENTOS en Benicàssim, 1.ª línea playa y en la mejor zona residencial, piscina, juegos infantiles. Etc. condiciones de pago a convenir. Razón: 30 16 12.
- (1698) VENTA DIRECTA. ENTRESUELOS comerciales (oficinas, consultas, etc.) En el centro de la ciudad. Facilidades de pago. Razón: Tel. 22 48 12.
- (1699) VENTA DIRECTA. PLAZAS de garaje en el centro de Castellón. Facilidades de años Razón: Tel. 22 48 12.
- (3069) VENDO ATICO LUJO. 500 m2. comerciales, calle Navarra. Información 21 04 50

- (4047) SU CHALET EN Urbanización «Las Palmas» (Benicàssim). Información: 210826 30 05 44.
- (4048) VENDO PISOS GRAN Vía y Figueras. Facilidades 18 años. Información Gallén 21 08 26.
- (4055) VENDO FINCA NARANJOS 10 hanegadas, parcela Romell. Razón: Tel. 22 62 27 Castellón.
- (4241) PISOS CON GARAJE desde 200.000 Ptas. entrada. Inmobiliaria Ramos. Tel. 230052.
- (4405) PIANOS YAMAHA NUEVOS y varias marcas ocasión. Teléfono 21 29 86.
- (4470) PEQUEÑAS FINCAS RUSTICAS, desde 25.000 Ptas Información: Tel. 23 22 34 de 2 a 4.
- (4525) OROPESA PRIMERA LINEA Playa Concha. Unicamente nos quedan tres apartamentos terminados. precio: 1.950.000. Facilidades. 2 dormitorios, piscina, jardines, aparcamiento. 218700-31 00 98 Centro Inmobiliario.
- (4526) ANTES DE COMPRAR visitenos, disponemos pisos llaves mano desde 1.000.000 Facilidades. 21 87 00 Centro Inmobiliario.

- (4583) FABRICA CERAMICA ARTESANIA se vende por no poder atender. Barata y rentable millones pesetas. Demuestra beneficios mensuales de 1.500.000 pesetas. Razón: Tel. 22 39 12. Horas oficina.
- (4606) VENDO VILLA DUPLEX, 300 m2. Jardín. Miami 4. Playa Pinar. Tel. 21 21 89.
- (4657) VENDEMOS: 32 HANEGADAS huerta, a 18 Km. Castellón, manantial dentro finca. Tel. 21 55 81.
- (4658) VENDEMOS: 7 HANEGADAS secano (Alcora) con derecho agua. Tel. 21 55 81.
- (4659) VENDO O CAMBIO villa por apartamento pequeño duplex o villa pequeña. 219117

- (4693) VENDO APARTAMENTO AMUEBLADO, en Benicàssim, 3 habitaciones, carpintería interior orégano, cuarto trastero en planta baja, como nuevo. Junta, Restaurantes «La Siesta». Precio: 2.600.000. Informes. Teléfono 21 44 17. Horas oficina.

- (4698) VENDO PLANTA BAJA Polígono Rofafena. 200 m2. Precio interesante. Teléfono 21 27 00.
- (4699) PLANTA BAJA 200 m2. chaflán a plaza. Factible dividir en 40-80-80 m2. Vendo Teléfono 21 27 00.
- (4700) VILLAS BUNGALOWS apartamentos diversas zonas Benicàssim. Tel. 21 27 00.
- (4701) VENDO FINCAS HUERTO de 2 a 5 Hng. Próximos ciudad. Tel. 21 27 00.
- (4702) FINCAS RUSTICAS TRANSFORMABLES cerca de Castellón. Tel. 21 27 00.

El anuncio más pequeño en una sección muy eficaz.

**ANUNCIOS CLASIFICADOS de Mediterráneo CADA PALABRA: 15'- Ptas. Mínimo 10 palabras**

- (4704) OCASION. PISO A estrenar 120 m2., 4 habitaciones, 2 baños. Precio oficial. Garaje opcional. Información: Inmocas Teléfono 21 70 87.

- (4712) VENDO BENICASSIM, ESTUDIO nuevo primera línea. 1.500.000 pesetas. Teléfono 22 65 81.

- (4726) PISO PARQUE OESTE frente Maestría, vendo. Orientación Valencia. 7.º piso (último) 4 habitaciones, baño y aseo. 2.000.000 pesetas con facilidades. Razón: Teléfonos 21 76 47-20 11 88.

- (4727) NOMDEDEU VENDE HUERTO con casa, muy bien situada. Tel. 21 95 00.

- (4728) NOMDEDEU TIENE, PISOS. locales, almacenes, en alquiler. Tel. 21 95 00.

- (4729) NOMDEDEU TIENE PISOS de lujo llaves en mano a muy buenos precios. Teléfono 21 95 00.

- (4731) SE VENDE APARTAMENTO amueblado, nuevo más barato del precio coste. Teléfono 23 50 60.

- (4733) CAVISVA PISOS ORIENTACION Valencia-mar. 300.000 entrada, 400.000 en 20 meses. Resto 14 años. Información: 23 04 00.

- (4734) PLANTA BAJA BAR cafetería inmejorable situación. Dama Publicidad. Asensó 6. Castellón.

- (4736) HABITAT 81. PROXIMA construcción de 34 viviendas en zona de Fadrell. Pago hasta 14 años. Informa Inmobiliaria Romea. Enmedio 23.

- (4739) VENDO CASA VILLAFAMES. 91-431 42 82, 11-2; 17.30-21. Madrid.

- (4743) VENDO VILLA AMUEBLADA Playa del Pinar. Tel. 230334 llamar: viernes, sábado o domingo.

- (4747) VENDO O CAMBIO, casa en Almazora por igual, pero en montaña. Informes: 20 09 78. Horas 8 a 10 noches.

- (4753) OROPESA PRIMERA LINEA Playa Concha, locales comerciales diversos tamaños. Facilidades, ocasión única 31 00 98-21 87 00 Centro Inmobiliario.

- (4755) VENDO PISO CON garaje individual, Zona Polígono. Tel. 23 07 72-23 27 97.

- (4720) SOLICITO ALQUILER BAJOS comerciales, centro ciudad. Tel. 23 00 73.

- (4722) SE ALQUILAN LOCALES comerciales calle Gandía 12-14 Razón: 22 31 78.

- (4730) NOMDEDEU NECESITA PISOS, locales, almacenes en alquiler. Tel. 21 95 00.

- (4749) SE ALQUILA APARTAMENTO. Interesados llamar al Tel. 21 39 52.

- (4752) PARA JARDIN INFANTIL o similar, alquilamos chalet señorial en Castellón. Gran Vía. Informes 21 87 00 Centro Inmobiliario.

- (4754) NO TENGA Su apartamento vacío, nosotros se lo alquilamos, asimismo ofrecemos nuestros servicios para cualquier transacción inmobiliaria, esperamos su llamada/visita. Centro Inmobiliario. 30 10 66 Comercios Benisol.

**COLOCACIONES**

Los anuncios que aparecen en esta sección deben estar Visados por la Oficina de Empleo del INEM y la referencia que aparece en ellos se entiende que es de dicha Oficina.

- (4740) SE PRECISA PERSONAL AMBOS sexos y jefe de equipo con coche. Trabajo fácil en equipo. Personarse en calle Concepción Arenal núm. 15-Escalera D-piso 9.ª Pta. 4. De 11 a 1 y de 4 a 5 Ref. INEM CS-0299-1.

- (4741) IMPORTANTE COMPANIA DE Seguros necesita inspectores para Castellón y pueblos importantes de la provincia. Excelentes condiciones económicas. Interesados Tel. 21 03 58 de 12 a 2. Ref. INEM-CS-0296-1.

- (4745) NECESITO EMPLEADA HOGAR interna para verano en Benicàssim, con posibilidad de continuar en Valencia. Con informes. Llamar Tel. 21 18 85, a partir del lunes.

- (4748) SE NECESITA PERSONAL ambos sexos. Trabajo fácil dirigido promoción de producto de enseñanza. Presentarse en Pl. Aulas, 10-2.ª planta de 10 a 1.

- (4750) TRABAJE MONTANDO CUADROS casa, Decorar, Aureliano San Román, 5. Oviedo.

- (4751) FABRICA DE MADRID, precisa en esta provincia personas para venta directa comercio, comisiones. Residentes capital o pueblos. Escribir Sr. Rey, Gran Vía, 40. Planta 5.ª Despacho 3.ª Bis. Madrid-13.

**AUTOMOVILES**

- (88) AUTO GARAJE AUTOMO VILES revisados por talleres propios. Facilidades de pago Maestro Vives 10. Teléfono 22 13 82.

- (2233) AUTOMOVILES OCASION garantizados. El modelo y marca que le gusta y las facilidades que precisa. Talleres Escuder. Plaza Padre Jofre, 18. Tel. 21 44 17.

- (4744) PARTICULAR COMPRARIA, COCHE pequeño, buen estado. Contacto. Tel. 217678.

**MOTOCICLETAS**

- (47) MONTESINOS CONCESIONARIO de Ducati, Guzzi Lambretta, Honda, Yamaha Ossa, Kawasaki, Warner Lem-Minarelli, Mecatecno Vendo, garantiza, da servicio post-venta y facilidades Plaza General Sanjurjo, 20

- (4154) VELOMOTORES BENELLI 49 c. c. 50.000 Ptas. Fonta Issimo Kick 71.460. Amplias facilidades. Motos Quintana. Ribelles Comin, 3. Teléfono 21 69 23.

- (4155) LAVERDA 350 F. F. 268.500. LAVERDA 1000-J. F. F. 484.500. LAVERDA 1200 TS. F. F. 557.500. Facilidades pago. Motos Quintana. Ribelles Comin, 3. Teléfono 21 69 23.

**ENSEÑANZA**

- (2049) ACADEMIA MARTI OPOSICIONES, secretariado, idiomas, taquigrafía, contabilidad (P. G. C.) Alloza, 29. Tel. 21 12 95.

- (4079) ACADEMIA ALMI MECANOGRAFIA, 10 turnos. Dictados velocidad, Trinidad, 5. Teléfono 22 49 31.

**ORTOPEDIAS**

- (51) PIERNAS ORTOPEDICAS COLLARINES cervicales, corras para inválidos, zapatos ortopédicos y hormas especiales a medida Ortopedia D. E. A. O. Navarra 84. Tel. 21 29 88.

**BRICOLAGE**

- (2763) MADERAS A MEDIDA: estanterías, muebles diseño manualidades. Bernilux. Se gasta. 25.

**HUESPEDES**

- (4053) PARTICULAR DESEA HUESPEDES Avda. Casalduch 42-1.ª-2.ª. Tel. 22 24 18.

**TRASPASOS**

- (4717) TRASPASO PELUQUERIA SEÑORAS. 500.000 Contado 700.000 a plazos. Sr. Sanz. Maestro Bretón, 4-1.ª-1.ª. noches.
- (4721) TRASPASO BAR, SITUADO centro ciudad. Tel. 21 45 80
- (4738) TRASPASO BAR JOSE Rda. Mijares 4, Bar La Farola. Interesados dirigirse a Grupo Río Seco, Calle D. número 7. Castellón.

**COMPRAS**

- (3203) COMPRO ORO, MONEDAS alhajas, papeléas Monte Piedad, Alvro paga mejor que nadie. Diariamente. San Pascual, 64. Villarreal.

**FUE NOTICIA EN CASTELLON...**

**HACE 50 AÑOS**

— En el reparto de la cantidad destinada por el Ministerio de Instrucción Pública para material de las Secciones Administrativas de primera enseñanza correspondía a la provincia, la cantidad de mil pesetas.  
— Para oficial la misa que tuvo lugar por la mañana en el ermitorio de Lidón llegó procedente de Tortosa el Deán de la Catedral, don Antonio Martínez.

**HACE 25 AÑOS**

— Se corría la etapa Valencia-Tarragona de la Vuelta Ciclista a España. La carrera pasó por nuestra ciudad sobre la una menos cuarto.  
— Por la tarde se reunió en el Gobierno Civil la Junta de Turismo para adoptar distintos acuerdos.  
— En el Teatro Principal el cuadro escénico de la O. A. R. representaba la comedia de los Hermanos Quintero «Marianela».

**EFEMERIDES**

- Hoy, día 3 de mayo, se cumplen los siguientes aniversarios:
- 1469.— Nace en Florencia Nicolás Maquiavelo, escritor e historiador. Autor de «El Príncipe», obra en la que se señala que son hombres y no las ideas las que gobiernan a los pueblos.
  - 1519.— Hernán Cortés, tras quemar las naves, emprende camino hacia Tenochtitlan, para consumar la conquista de México.
  - 1519.— Cristóbal de Olid desembarca en tierras de Honduras y toma posesión de aquel territorio en nombre del rey de España.
  - 1783.— Nace el político peruano José Mariano de la Riva Agüero, que desempeñó un papel importante en la guerra de emancipación de Perú, llegando a ser el primer presidente provisional de la República.
  - 1784.— Nace en Buenos Aires, Vicente López Planes, jurista, consultor, militar y poeta. Ocupó la presidencia de la república Argentina.
  - 1830.— Tropas francesas embarcan en Tolón para proceder a la conquista de Argelia.
  - 1865.— Real decreto por el que se deroga la anexión a España de Santo Domingo.
  - 1893.— Inauguración del teatro «Olimpia», de París, última creación del empresario catalán de espectáculos, José Oller.
  - 1899.— Nace en Regil (Guipúzcoa) Paulino Uzcudum, pugilista español que alcanzó gran renombre internacional.
  - 1931.— El gobierno portugués, con fuerzas enviadas desde la metrópoli, logra sofocar una revolución provocada en la isla de Madeira por los deportados políticos.
  - 1936.— El equipo nacional español de fútbol, vence al suizo por dos goles a cero, en Berna.
  - 1978.— Alemania Federal firma la convención europea de lucha contra el terrorismo.
  - 1980.— El presidente del Gobierno español, Adolfo Suárez, realiza una visita oficial a Siria y a Arabia Saudí.

(EFE-DOCUMENTACION)

**EJECUTIVO DE VENTAS**

Precisa importante Compañía para apoyo de su nueva Campaña de Publicidad a nivel Nacional

- SU MISION:** Visitar todo tipo de empresas, clientes o no, previa concertación.
- SE LE EXIGE:** Conocimiento de las técnicas de gestión y venta. Buena personalidad y facilidad de relación.
- SE LE OFRECE:** Puesto fijo y estable. Posibilidades de promoción a corto plazo; La cuantía de los ingresos, constituidos por sueldo fijo e incentivos, estará acorde con la valía del candidato. Trabajo en Castellón y provincia.



**ASESORA LA SELECCION**  
Colón, 22-6.º-H.  
VALENCIA-4  
Tel.: 373 60 06.

Las personas interesadas deben escribirnos URGENTEMENTE adjuntando amplia información profesional y personal e indicando en el sobre la referencia correspondiente.



**HIDROELECTRICA ESPAÑOLA**

comunica a sus abonados que, por trabajos de ampliación y mejora de su red de distribución, suspenderá el servicio el próximo lunes, día 4 de mayo, en el siguiente centro de transformación, y durante períodos comprendidos dentro del horario que se indica:

De 10 h. a 13 h:

Maestro Serrano (BURRIANA)

Se ruega disculpen las molestias que puedan producirse por este motivo.

**ALQUILERES**

- (27) AGENCIA ROMEA, ALQUILER y venta de pisos, locales y entresuelos. Enmedio, 23. Tel. 217384.
- (3185) SE ALQUILAN PLAZAS garaje a 100 metros Puerta del Sol. Tel. 21 08 34.
- (4258) SE ALQUILA PISO amueblado. Razón: Sanz de Bremond, 6, de 9 a 1.
- (4528) ALQUILAMOS PISOS CON/ sin muebles, locales comerciales céntricos, navés. Precios oficiales. 21 87 00 Centro Inmobiliario.

Instalaciones de espuma aislante en cámaras de aire, terrazas y falsos techos, etc. Obra nueva y vivienda habitada

**JESUS VILLANUA BERGUA**

Santa Catalina, 5 - 1.ª - 1.ª  
Tels. 52 31 62 y 52 29 53

VILLARREAL  
Distribuidor de

**A I S L A N T E R**

**SUPLEMENTOS EXTRAORDINARIOS**

Durante el próximo mes de mayo, MEDITERRANEO publicará los siguientes números extraordinarios:

- Día 17 VILLARREAL
- Día 22 ALMAZORA

Para su publicidad en estos números, pueden dirigirse a cualquier Agencia, o a nuestro Departamento de Publicidad, teléfono: 22-00-60

**COMPRAMOS**

**ORO**

**PLATA Y JOYAS**

MEJORAMOS CUALQUIER OFERTA

Pago al contado  
Máxima discreción

Avda. Ray D. Jaime, 41 entresuelo, T. 216522-216733  
CASTELLON

**Mediterráneo**

AÑO XLIV N.º 13.285  
Edita: M. C. S. E.  
Redacción, Administración y Talleres: Avda. del Mar, 29  
Teléfonos: 22 00 56 y 22 00 60  
Director: LUIS HERRERO  
Redactor Jefe: FRANCISCO PASCUAL MAS  
Administrador General: MANUEL GONZALEZ CEBRIAN  
Depósito Legal CS 6 1953

Oficina de Justificación de la Difusión

# AGENDA DEL DIA

## Domingo, 3 de mayo

El Sol, en Castellón, sale a las 6'57  
y se pone a las 20'46

Luna nueva el día 4

### SANTOS DEL DIA

Ss. Felipe y Santiago el Menor (Jacobo-Yago),  
aps.; Alejandro I, p.; Evencio y Teófilo, Elpidio y Heri-  
mógenes, Timoteo y Maura, Diodoro y Rodapiano,  
mrs.; Juvenil, Etevlino, obs.; Violeta, Emilia (Ame-  
lia), vgs.

### SANTOS DE MAÑANA

Ntra. Sra. de Araceli.— Ss. Silvano, Ciríaco, obs.;  
Pelagia, vg.; Antonio, Porfirio, Paulino, mrs.; Sacerdo-  
te, Venerio, Godeberto, obs.; Corcómado, dc.; Florián,  
of.; Nicéforo, fdr. bto. Juan Martín Moye, fdr. HH, de  
la Providencia de Gap.

**FUNERARIA «PELLICER Hnos.» Tel. 216825**  
Traslados España y Extranjero • C/ Alfoza, 11 • CASTELLON DE LA PLANA

**CUPON  
PRO-CIEGOS**

PREMIADO AYER

1 4 9

MADERAS CLEMENTE S.L.

Ctra. Onda, 101 - Tel. 52 08 00  
VILLARREAL  
NAVARRA, 1 - Tel. 21 59 45

### HORARIO DE TRENES

DE LARGO RECORRIDO	18'57 Unidad rápida.	19'54 Unidad eléctrica, hasta Tortosa.
<b>HACIA VALENCIA</b>	<b>CASTELLON - VALENCIA</b>	
1'40 Expreso sigue a Almería - Jaén.	<b>(Salidas)</b>	
4'08 Expreso.	6'23 Unidad eléctrica;	7'14 Semidirecto.
10'10 Electrotén. Sigue a Sevilla.	7'33 Unidad eléctrica.	8'14 Unidad eléctrica.
10'55 Intercity, sigue a Madrid.	8'14 Unidad eléctrica.	11'15 Unidad eléctrica.
12'54 Unidad rápida;	14'20 Unidad eléctrica.	16'05 Semidirecto.
15'09 Talgo, sigue a Murcia.	16'49 Unidad eléctrica.	18'30 Semidirecto.
19'13 Expreso, sigue a Málaga.	18'30 Semidirecto.	20'55 Unidad eléctrica.
20'44 Unidad rápida.	20'55 Unidad eléctrica.	
22'31 Expreso, sigue a Sevilla.		
23'31 Expreso, sigue a Granada.		
<b>HACIA BARCELONA</b>	<b>(Llegadas)</b>	
1'10 Expreso a Corbera.	8'58 Unidad eléctrica.	10'01 Semidirecto.
2'28 Expreso.	12'34 Unidad eléctrica.	14'36 Unidad eléctrica.
7'11 Expreso.	14'36 Unidad eléctrica.	16'41 Unidad eléctrica.
7'34 Expreso.	16'41 Unidad eléctrica.	18'18 Semidirecto.
9'00 Unidad eléctrica;	18'18 Semidirecto.	19'54 Unidad eléctrica.
9'46 Expreso.	19'54 Unidad eléctrica.	21'12 Unidad eléctrica.
10'33 Unidad rápida.	21'12 Unidad eléctrica.	21'40 Semidirecto.
13'30 Talgo, sigue a Corbera.	21'40 Semidirecto.	22'18 Intercity, de Madrid.
16'50 Electrotén. Viene de Sevilla.	22'18 Intercity, de Madrid.	23'13 Unidad eléctrica;

**FUNERARIA «LA MAGDALENA» Teléf. 220197**

### TELEFONOS PARA CASOS DE URGENCIA

POLICIA ... ..	22 05 00
GUARDIA CIVIL ... ..	22 46 00
GUARDIA CIVIL (Urgente COS y accidentes)	22 11 00
GUARDIA CIVIL (Tráfico) ... ..	22 13 65
GUARDIA CIVIL (Tráfico) ... ..	22 70 81
GUARDIA CIVIL (Tráfico) ... ..	23 30 13
POLICIA MUNICIPAL ... ..	22 40 00
BOMBEROS ... ..	22 10 60
HOSPITAL ... ..	21 05 22
RESIDENCIA S. S. ... ..	21 10 00
SER. MEDICO URGENCIAS S. S. ... ..	21 12 53
CASA SOCORRO ... ..	21 19 04
CRUZ ROJA ... ..	22 48 50
COCHES PATRULLA POLICIA ... ..	0 91
INCENDIOS FORESTALES ... ..	21 11 78
OXIGENOTERAPIA ... ..	21 40 41

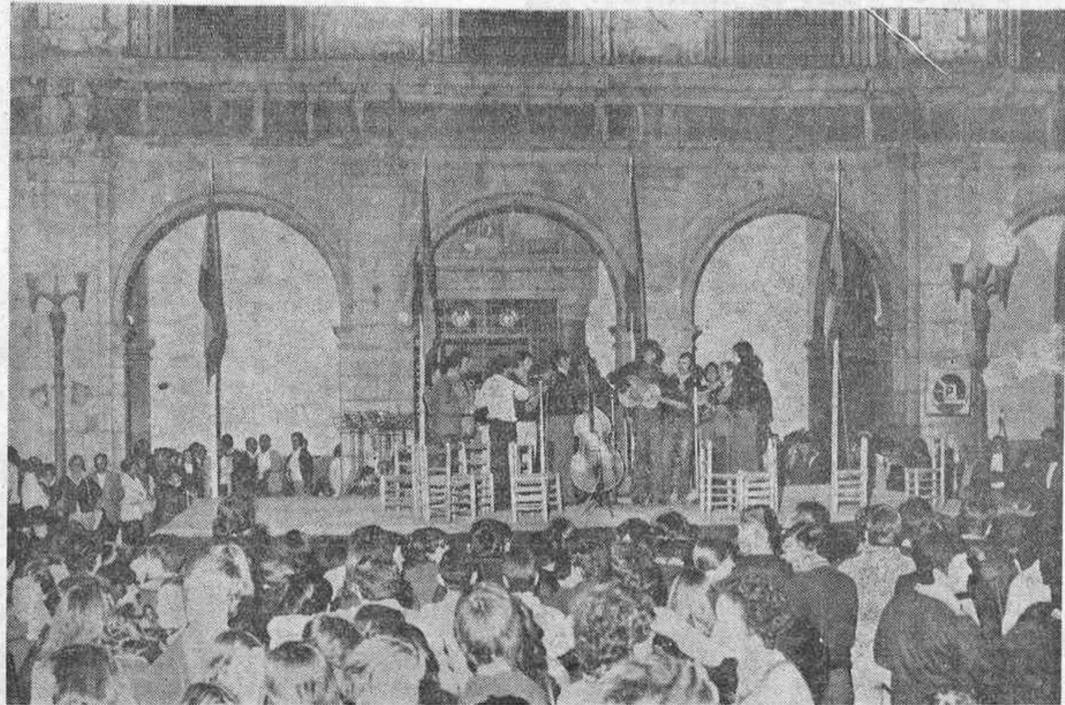
### PARADAS DE TAXIS

PARADA	TELEFONO
AVDA. REY D. JAIME (CORREOS) ... ..	21 38 16
AVDA. REY D. JAIME (CLAVE) ... ..	21 39 00
AVDA. REY D. JAIME (TELEFONOS) ... ..	21 37 02
PLAZA SANTA CLARA ... ..	22 20 46
GRAO - AVDA. PUERTO ... ..	22 20 48
GENERAL SANJURJO ... ..	21 37 03
GENERAL ARANDA ... ..	22 20 58
ESTACION RENFE ... ..	21 38 14

SERVICIO NOCTURNO DE GUARDIA ... 21 38 14

## Fiesta de la Rosa, en Castellón

# Música y canciones en una noche de ronda



enciéndan, vecinos que viven también la fiesta. Después, la «convivida», la copa y las pastas. Una página, un recuerdo agradable en el libro de la vida de una mujer.

Hoy, es distinto. Edificios con sed de lo infinito, de tantas alturas y tantas ventanas que son como colmenas deshumanizadas. ¿Habrá alguna forma de hacer llegar el mensaje de la música a las alturas? Sería necesario el altavoz, o quizá el llamado portero electrónico... ¿O enviarnos por el ascensor una «cassette»? Porque está muy claro que ni siquiera el «ahorro de voz» de Paco Brevia —homenaje a «Los Atapalcoas»— puede llegar a las alturas del edificio del Capitol, por citar un caso concreto.

### Plaza Mayor

La Plaza Mayor, en la noche del primer sábado de mayo, víspera de la fiesta de Lledó, es también el epicentro en el estallido musical de la Fiesta de la Rosa. Allí está el concurso, allí compiten rondallas y conjuntos, profesionales y aficionados, desde grupos colegiales hasta esa «Rondalla castellonera de jotas» que tanto sabe de nostalgias entrañables. Con el alma joven, la mayoría de edad de estos jotos se ilumina con el resplandor de aquellas vigorosas llamas de su primera juventud. Noble competencia, ante las seculares piedras de la casa de la ciudad, a los pies del campanar, y lanzando a los cuatro vientos de la Plaza el homenaje a la mujer castellonera.

Diecisiete conjuntos y rondallas completaron anoche, con la esperanza del premio, pero en cualquier caso con la propia satisfacción de participar. Y como cada año, numeroso público se dejó ganar por el laúd de la guitarra y la poesía de la canción.

Mientras tanto, en Lledó, ya bien avanzada la madrugada continuaba la serenata a la Madre de Deu en un renovado testimonio del fervor del pueblo de Castellón por su Patrona.

Y en los calles, en los cuatro esquinas de la madrugada, la juventud, la poesía y la música se desbordó hasta el romper de la alborada dominical.

— ¡Psche, psche, muchacha!

Sí, es a ti, Castellonerita que anoche te asomaste al balcón en la duermiela del primer sábado de mayo. Primer amor, primera rosa, primera canción. Ha estallado la primavera como un grito de vida y libertad, como una llamada al amor, que no a la guerra.

— Psche, psche, xiqueta de Castelló! Sí es a ti.

Un frenazo, y otro, y otro más... De los coches bajan unos chicos con guitarras, contrabajo, acordeón... Algo así como un mariachi mexicano, pero con blusa negra y sin pistolas al cinto. Es la hora bruja de la media noche cuando ya la madrugada se filtra impregnada de azahar.

Noche de ronda, luna que se quebra. Una canción, una rosa. Un grito en la noche que es todo un llamamiento a la vida y al amor.

Una luz, otra, y otra más... Y la calle se llena de música y canciones, homenaje a la mujer. «Cherche la femme», dicen los franceses. En Castellón no hay que buscarla, está ahí, es el centro de la fiesta, la prota-

gonista en la proclamación de la primavera. Y para ella, una rosa.

### Meses de preparación

Todo parece una improvisación, pero no es así ni muchísimo menos. El «pensat i fet» tan de nuestro pueblo en este caso sería más bien una excepción, un caso aislado para confirmar la norma. La verdad es que para participar en la fiesta, antes hubo varios meses, muchas noches, de ensayos y preparación. Un conjunto musical, una rondalla, no se forma así, sin más. Y menos cuando de lo que se trata es de aparecer en público y en competencia con otras agrupaciones similares. Cierto

que no faltan las rondallas que, por sus muchos años de participación, con un mínimo de preparación en las fechas previas, están ya perfectamente dispuestas. Pero no es este el caso típico.

Si alguien dijo que la nueva promoción juvenil está marcada en cierto modo por el motor de explosión y la guitarra eléctrica, no es menos verdad que la música fue también antes, lo ha sido siempre, inquietud de los años jóvenes. Música y poesía son idioma de juventud. Y ahí está el testimonio irrefutable de nuestra Fiesta de la Rosa. Antaño eran rondallas; hoy, con estas agrupaciones de cuerda y ronda, compiten los nuevos conjuntos con sonido electrónico. Evolucionan los conjuntos, al compás del tiempo, pero hay algo que se perpetúa en el devenir de las generaciones. Nada cambia en el fondo, en el espíritu, aunque todo sea distinto en la forma.

Y las horas de ensayos, de preparación, de afinar instrumentos, incluso de crear la poesía y la canción, la música. Ronda y serenata popular, ilusionada inquietud que mueve a los más jóvenes y llena de nostalgia el alma de los que pasaron ya el ecuador de la vida.

En el viejo Castellón

En el viejo Castellón, o al me-

nos en el Castellón anterior al «boom» de la construcción que cambió el perfil urbano de la ciudad, la Fiesta de la Rosa tenía un matiz quizá más entrañable. En aquel entonces, todo el mundo participaba de las serenatas a las chicas en edad de merecer, porque había más familiaridad, mayor relación humana entre el vecindario. En aquellas calles mal iluminadas, algunas sin asfaltar y con las huellas de los carros, todos se conocían. Casos de dos o tres alturas, la mayoría viviendas unifamiliares, con fachadas de tres metros, y un balcón en cada piso. Tras la persiana, un corazón ilusionado espera el homenaje de la rosa y la canción. Llegó la rondalla, la dedicataria, el tardar un poco en levantar la persiana, y otras luces que se

## CHINA RESTAURANTE

Pl. del Real, 25 — Tel. 21.35.05

Comunica a sus clientes y amigos que permanecerá

CERRADO TODOS LOS LUNES, a partir del próximo día 4 de mayo

**MASTER**  
de popularidad  
es garantía de calidad  
y buen servicio

VINOS

**peresvins**

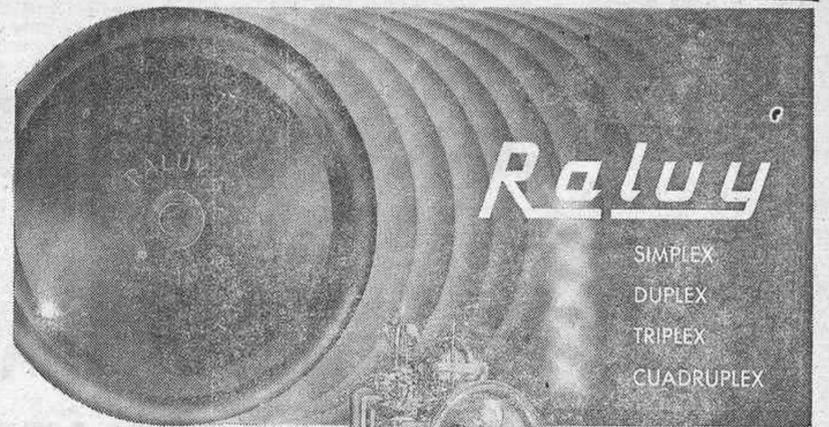
VICENTE PEREZ ESTEVE, S. L.

Criadores exportadores de vinos

DISTRIBUIDORES PROVINCIALES EN EXCLUSIVA DE LOS MEJORES PRODUCTOS DEL MERCADO NACIONAL

POR MASTER BAROMETER ASSOCIATION, S. A., NOS HAN CONCEDIDO EL MASTER DE POPULARIDAD DE 1981, MUNDIALMENTE CONOCIDO, MEDIANTE ENCUESTA PUBLICA REALIZADA POR LA EMPRESA EMOPUBLICA, HABIENDO OBTENIDO EN EL SECTOR VINOS EL 42'30%, DEMOSTRANDO QUE SE HA SABIDO APRECIAR Y VALORAR NUESTRO TRABAJO.

DAMOS LAS GRACIAS A QUIENES NOS HAN ELEGIDO Y A QUIENES CONSUMEN NUESTROS PRODUCTOS.



USE REPUESTOS ORIGINALES

FABRICANTES INSTALADORES TALLERES ALMACENISTAS

Caudales de 20 a 120 l./minuto

Presiones de 20 a 75 Atmosferas

AGRICULTURA - INDUSTRIA - GANADERIA

OBRAS PUBLICAS

LIMPIEZA y DESINFECCION

DIRECTAMENTE

Bombas de Alta Presión

**Raluy S/A**

Camino Mariola, Km. 0'400 - Teléf. (973) 26 18 76 - LERIDA (España)

# ¡ Esto es una exageración !!

Los sabemos, pero...no tenemos más remedio

POR QUIEBRA DE VARIAS FABRICAS...

# LIQUIDAMOS TRESILLOS

\*Librerías \*Camas nido \*Módulos  
Taquillones y Mesitas centro.

## A estos precios...

- TRESILLO 5 PLAZAS (TELA ACRILICA) \_\_\_\_\_ **14.800** PTAS.
- MODULO TAPIZADO EN TELA \_\_\_\_\_ **1.990** PTAS.
- CAMA NIDO (CON 2 CAMAS, 2 SOMIERES y 2 COLCHONES) \_\_\_\_\_ **9.900** PTAS.
- LIBRERIA 1'60 Mts. \_\_\_\_\_ **14.500** PTAS.
- SOFA CAMA \_\_\_\_\_ **7.990** PTAS.

## RONDA MAGDALENA, 42

( Junto mercado San Antonio )

HOY SON NOTICIA...

LA VIRGEN DEL LLEDO, la Patrona de Castellón un día más es noticia. Más hoy, día de su fiesta Principal. Castellón estará esta tarde junto al Santuario para honrar a la Patrona. Anoche la Serenata a la Virgen fue motivo para que gran número de castellanenses se acercasen a Lledo. Esta tarde, la procesión será de nuevo la expresión viva del sentimiento de un pueblo hacia su Patrona.

LA FIESTA DE LA ROSA: Desde las diez y media de la noche, se oyeron por nuestras plazas y calles las primeras rondas de Mayo en las que tradicionalmente se cantan a las mujeres de Castellón al pie de ventanas y balcones. Las rondas nocturnas, han sido noticia en la primavera castellanenses.

IBEAS, el marcador de Cruyff esta tarde en el Nuevo Estadio del Levante, se ha convertido de la noche a la mañana en el hombre de moda de Castellón. Es la primera vez que un jugador del Castellón marca a Cruyff en partido oficial. Mucha suerte.

Anoche cenaron en Peñíscola

INTERESANTE VISITA DEL GOBIERNO REGIONAL DE HESSEN (R.F.A.)

HOY, IRAN A MORELLA

Ayer llegaron a nuestra provincia los representantes del gobierno autónomo de Hessen (Alemania Federal) que están realizando una visita al País Valenciano. Ayer, estuvieron en Burriana y en Peñíscola donde pernoctaron. Hoy, visitarán Morella, comerán en Forcall y por la tarde cursarán visita a Villafamés y Cabanes. La cena tendrá lugar en Benicàssim.

El día 30 de abril llegó a Valencia, en visita oficial, la representación del gobierno regional de Hessen (RFA), encabezada por Heinz Herbert Kany, vicepresidente del Gobierno Regional y ministro de Economía y Técnica, al que acompañan varios miembros de su gabinete, entre los que cabe destacar a Andreas Von Schoeler, secretario de Estado del Ministerio del Interior del Gobierno de Bonn y a Ekkehard Gries, ministro del Interior de Hessen, así como quince representantes de los medios informativos alemanes.

El objeto de la visita, es iniciar y mantener una relación e intercambio de experiencias para establecer las diferencias y coincidencias entre el gobierno regional de Hessen y el gobierno preautonómico valenciano. Se espera que con esta visita, en la que los representantes alemanes conocerán la problemática social, cultural, turística, económica, etc., de las tres provincias valencianas, se sienten las bases de una futura colaboración en los órdenes expuestos, y de cara al ingreso de España en el Mercado Común y siempre de acuerdo con los gobiernos centrales de ambos países.



SALAS DE ARTE

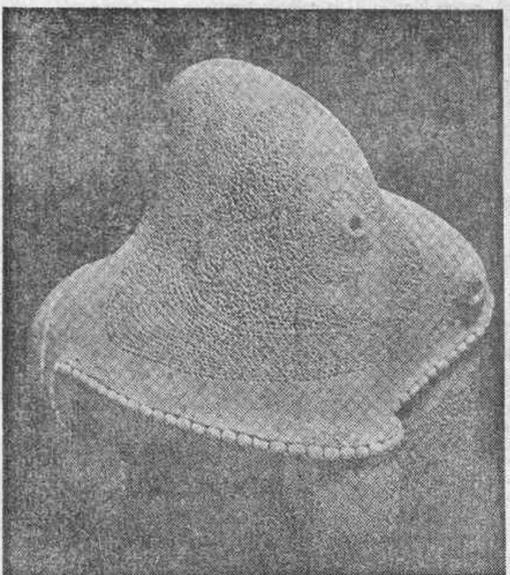
SOLER GABINO EN GALERIA SKYROS



La valenciana Amparo Soler Gabino ofrece en esta ocasión una amplia colección de temas y formatos muy diversos. Hay ramblas con puestos de flores, patios domésticos, gran variedad de flores, ríos, acequias y albuferas, temas religiosos variados, barrocos y temas de mar con figuras. Pintura figurativa que se mueve según los cánones del impresionismo. Por lo tanto es colorista y muestra una gran preocupación por la luz. Tiene, lógicamente, un poder de síntesis muy en consonancia con su escuela. Para fijar el color en

el lienzo emplea indistintamente y con propiedad el pincel y la espátula. No teme a la materia y por ello sus empastes son densos, logrando por yuxtaposición efectos cromáticos de singular valor. Aunque su pintura es recia y tiene garra, no escapa al visitante la sensibilidad de la artista y el lirismo y poesía que vuela en sus creaciones. Por su temática, pigmentación y composición variada e ingeniosa, consigue un conjunto entonado y armónico que refrena el paso de los visitantes porque demanda su atención.

ARCADI BLASCO EN GALERIA CANEM



Arcadi Blasco es un ceramista alicantino nacido en 1928. Quiere decirse que es un hombre de larga experiencia, que ha participado en numerosas exposiciones colectivas y ha realizado muchísimas exposiciones individuales. Digamos también que tiene obras en varios e importantes museos nacionales y extranjeros. En la muestra actual presenta formas corpóreas, cerámica plana, cerámica en relieve y mixta de plano y relieve. Hay representadas en ella diversas formas y alegorías de coloraciones equilibradas y en ocasiones, aunque sean monocromas, logra diversas tonalidades. También

es dado ver algunos paneles de grandes dimensiones. Tiene particular presencia una colección que titula «Arquitectura por a defendre's de la por». Los materiales son diversos, pero los refractarios y las obras conseguidas en atmósfera oxidante alcanzan metas singulares por su alta calidad. Una exposición plena de interés que exige una visita detenida y animada de un análisis.

Arcadi Blasco es un ceramista que ocupa un lugar destacado en el certamen nacional de la especialidad. GONZALO PUERTO (Fotos: HEREDIO)

ACTIVIDAD CULTURAL

EL LUNES, CONCIERTO DE JAZZ EN LA FILARMONICA

Organizado por la Sociedad Filarmónica, y con el patrocinio del Ayuntamiento de Castellón, el grupo Enzo Randisi Swing Ensemble dará un concierto de jazz el próximo lunes, a las 7:45 de la tarde, en el Teatro Principal.

Enzo Randisi Swing Ensemble, primer conjunto de jazz que actúa en la Filarmónica, interpretará obras de H. Hiler, L. Hapton, H. Carimichael, B. Goodman, D. Ellington, T. Monk, C. Corea, J. Lewis, K. Wilde, Miles Davis, S. Wonder, L. Young, Claude Debussy, Miles Davis, Dizzy Gillespie y C. Corea.

II Certamen Nacional Juvenil de Artes Plásticas

La Delegación Provincial del Ministerio de Cultura en nuestra Ciudad, ha sido encargada de organizar el II Certamen Nacional Juvenil de Artes Plásticas, como reconocimiento por la gran labor desplegada en la edición de dicho certamen en el pasado año, que tuvo por escenario igualmente en nuestra Ciudad con éxito enorme.

El Certamen de este año ha reunido cerca de cuatrocientas obras procedentes de toda España y son los primeros premios de los distintos especialidades y categorías de los concursos celebrados en cada provincia.

Ello ha motivado que todas las obras enviadas sean una auténtica selección y reuniendo por ello las mejores calidades, por lo que estamos seguros que la edición del Certamen de este año va a constituir un auténtico acontecimiento cultural para nuestra Ciudad.

Las exposiciones han sido montadas en la Sala Adsuara de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad y en el Museo Provincial de la Exoma. Diputación, situadas en la Calle Colón y Calle Caballeros respectivamente.

La inauguración de estas exposiciones tendrá lugar en la Sala Adsuara de la Caja de Ahorros el próximo martes día 5 a las 7:30 de la tarde, a cuyo acto se invita a todos los castellanenses.

SUCESOS — SUCESOS — SUCESOS — SUCESOS — SUCESOS

ROBAN UN BOLSO POR EL PROCEDIMIENTO DEL TIRON

Fueron detenidos por la Guardia Civil

Dos jóvenes, uno de ellos menor de edad, han sido detenidos por la Guardia Civil del servicio de Información de Castellón tras haber llevado a cabo el robo de un bolso por el procedimiento del tiron. Un accidente de circulación en el que el conductor de una motocicleta resultó lesionado de carácter grave, completa hoy esta sección.

El, se limitó a amenazar a la señora con una navaja. Dijo más. En el Grao de Castellón, en Almazora y en Castellón habían sustraído al menos unos quince ciclomotores en estos últimos meses.

También confesó que se habían apoderado de tres radiocassettes en coches aparados, dos de ellos en la avenida de Lidón y un tercero junto al edificio «Goliat». Estos radiocassettes los habían vendido posteriormente a precios muy bajos. Con lo conocido se instruyeron las diligencias para su entrega a la Autoridad Judicial. El bolso contenía 20.000 pesetas, documentación y llaves del piso donde vivía la señora.

HERIDO GRAVE

El conductor de una motocicleta resultó lesionado de carácter grave en accidente de circulación ocurrido en el Km. 10 de la carretera de Vinaroz a Ulldecona, en el término municipal de Vinaroz, al salirse el vehículo de la calzada y chocar contra una valla protectora.

La motocicleta es de la matrícula B-8268-CG e iba conducida por Andrés Jordán Pérez, de 25 años, vecino de Barcelona.

ROBAN UN BOLSO

Eran las once de la noche aproximadamente cuando una señora transitaba por la calle Colón siendo abordada por dos jóvenes que esgrimían navajas. Uno de ellos, el más joven, le dio a la señora un fuerte empujón y la tiró al suelo, momento que aprovecharon para darle un fuerte tiron al bolso apoderándose de él, huyendo a continuación.

La señora presentó la correspondiente denuncia ante la Guardia Civil que inmediatamente comenzó las investigaciones que condujeron a conocer a uno de los presuntos autores del hecho, al que procedieron a detener preventivamente, trasladándolo a las dependencias de la Comandancia donde prestó declaración. Fue identificado. Se trata de Juan Antonio Salazar Escudero, vecino de Castellón, quien se declaró autor del «tiron».



El conductor de una motocicleta resultó lesionado de carácter grave en accidente de circulación ocurrido en el Km. 10 de la carretera de Vinaroz a Ulldecona, en el término municipal de Vinaroz, al salirse el vehículo de la calzada y chocar contra una valla protectora.

Vendo estudio y dos apartamentos

En Benicàssim, uno acondicionado para vivir todo el año. Teléfono 23 09 01.

EN LA CTRA. DE ALCORA, A 8 Km. DE CASTELLON VENDO parcelas rústicas

desde 150.000 Ptas. información al Tel. 23 22 34, de 2 a 4 tarde, y festivos en Ctra. de Alcora, Km. 13,300.

IMPUESTO RENTA Colección casos prácticos, exhaustivamente comentados. Incluye reglamento y nuevas disposiciones hasta 1-3-81. P. V. P. 1.800 Ptas.

IMPUESTO SOCIEDADES 3 tomos P. V. P. 3.800 Ptas. Excepcional trabajo práctico. Envíos contra reembolso. Centro Superior de Gestión Fiscal. San Bernardo, 81. Tel. 445 38 10. Madrid-8.

ALQUILO INMEJORABLES ENTRESUELOS Para oficinas, desde 30 m2. hasta 180 m2. Razón: Teléfono 23 09 01.

FUNERARIAS REUNIDAS PASCUAL Y ALBADALEJO, S.L. TURNO PERMANENTE PRESTIGIO Y ANTIGUEDAD Caballeros, 22 - Tel. 22 47 69 CASTELLON

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE Don José María Benavent Dalmau QUE FALLECIO AYER, A LOS 77 AÑOS DE EDAD, HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD R. I. P. Sus resignados: Esposa, doña Antonia Dalmau Nosoms; hijos, José, Rafael, Rosario y María Antonia; hijos políticos, Josefina Martí Peirat, Teresa Extrems Segarra y Francisco Castañé Sugrañes; nietos, biznietos, hermanos, Enrique y Pedro, sobrinos, y su hijo Joaquín Isaac Orsola, y demás familia, al participar a sus amistades tan dolorosa pérdida, ruegan le tengan presente en sus oraciones y asistan al entierro que se efectuará HOY, a las DOCE desde su domicilio en Vall de Uxó (Avda. Jaime I, 68), y a la ceremonia religiosa en la Parroquia Nuestra Señora de Lourdes, por lo que les quedarán muy reconocidos. Los funerales se celebrarán el próximo martes, día 5, en la misma iglesia, a las OCHO de la tarde. Vall de Uxó, 3 de mayo de 1981

CULTOS-CULTOS-CULTOS

Hoy, día festivo, el horario de misas, en las parroquias de nuestra ciudad, es el siguiente:

- CAPILLA DEL CEMENTERIO.—A las 10 de la mañana.
■ SANTA JOAQUINA DE VEDRUNA.— Hoy misas a las 9,30 y 12,30 de la mañana.
■ SAN JOSE OBRERO.— Hoy, misas a las 9,30 y 11,30 de la mañana y 6 de la tarde.
■ SAN VICENTE FERRER.— Hoy, misas a las 9, 10, 11,30, 13, horas. Tarde, misa a las 8.
■ NUESTRA SEÑORA DE LOS ANGELES.— Hoy misa a las 11 de la mañana.
■ HOSPITAL PROVINCIAL.— Hoy, misas a las 7,30 y 10,30 de la mañana.
■ BARRIO DE SAN AGUSTIN SAN MARCOS.— Hoy, misa a las 10 de la mañana.
■ SANTUARIO DEL LIDON.— Hoy, misa a las 11 de la mañana.
■ DESIERTO DE LAS PALMAS.— Hoy, misas a las 9,30 y 12,30 de la mañana y 7 de la tarde.
■ TESTIGOS DE JEHOVA.— Hoy, conferencia bíblica a las 4 de la tarde.
■ BAHA'Í.— Centro Local (calle Dr. Vicente Gea, 17-esc. dcha. 5.ª) Hoy a las 7,30 tarde, estudio de los enseñanzas de Bahá'u'lláh.
■ SAN JUAN BAUTISTA.—

BUENOS DIAS

¿QUIEN RONDA?

Bueno, verás, quise imaginar que anoche cobraba vida una foto de color sepiá que descubrí ajada, de cuando Castellón era una tertulia en el «Negreco», y me sorprendió la madrugada imaginando estupefactos. Tú estabas detrás de una cortina, con las mejillas pálidas, y tu padre —con un batín a cuadros y el pelo revuelto— bostezaba de sueño mirando a hurtadillas el reloj del aparador. Entonces llegaba yo, calle arriba, con los zapatos sucios de polvo y la «rondalla» detrás, vestidos de negro como el carbón. Se te encendía la cara a tí, y a tu padre otro bostezo, mientras, en la cocina, tu madre descorchaba una botella de vino de Villafamés y ordenaba las galletas en una bandeja de la mejor cerámica. Luego, ya sabes, empezaba una canción, se abría tu balcon y te parapetabas detrás de un garrafín, y tu padre se sentaba en una silla del comedor, soñándose el sueño a sobrecitos. Luego las cosas de al lado se iluminaban también, y las ventanas se abrían, y la noche lo envolvía todo, ya sabes, como en las películas. Alguien lo voceaba rápido por los demás balcones: —Es para Mariela, la hija de don Vicente. Miradla, miradla, está roja como un carmín... Bien, ya te digo. Entonces me sorprendió la madrugada imaginando estupefactos. Fuera no los habíamos oído llegar, camuflados por el «squerry», y nos sobresaltó el alarido metálico del portero automático, que Ximo casi se cae de la silla, sentado como estaba sobre dos patas, y a Manolo se le salió el whisky del vaso, en el momento en que se disponía a beberse el último trago. Anda revuelto. Espezaron a cantar, atinadamente, por cierto, y los balcones de al lado se abrieron chillando que eran las cinco y que mañana tenían que madrugar para irse al «Nuevo Estadio», a ver qué diablos podía Ibeas con Cruyff, y que —¡fija!, Manolo, unos borrachos están abajo haciendo el gomerbo. Dónde vamos a parar—. Pero no estaban borrachos. La vecina del dieciséis no se había puesto las gafas y veía a la «rondalla» en miniatura, y se había desconectado el sonotone y no oía más que gritos, que ella se encargaba de acrecentar —gamberrros, gamberrros— y que su marido hacía lo posible por ignorar, tapándose con la almohada. Y a Amparo no se le encendieron las mejillas, sino que ordenó con voz imperativa a Pepín «prepara unos cubatros», mientras Manolo aseguraba que su botella «gin-especial» no lo tocaba nadie, y Paco preguntaba, atronadoramente que qué diablos estaba pasando, y la noche no envolvía nada porque los amplificadores se encargaban de todo el trabajo, a la vez que varios cones último modelo, sin duda de regreso de «Tyro's» se encargaron de poner cara a la serenata con sus claxons estridentes, y no aparecía ningún municipal para poner orden, y aquello se fue convirtiendo en una marabunta de ruidos atronadores. Entonces fue cuando la serenata paró, y subieron por tandas porque no cabían en el ascensor, y ya para entonces Teodoro había encontrado una bandeja de duralex de su último picnic, y Amparo le había quitado, en un descuido, la «gin-especial» a Manolo, y alguien —ahora no sé quién— había encontrado unos «cubateros» que ofrecer a los de la serenata. El follón duró media hora, se fueron callando los voces, los gritos, la botella de «gin» quedó vacía, seca, y los «cubateros» sobaron casi todos porque estaban rancios. La «rondalla» bajó los diecisiete pisos andando porque el ascensor se había quedado atrapado en el trece, y, al salir, cantaron la última canción. Una niña se asomó al balcon, con su padre al lado. Tenía diez años. Y lo dijo: «Mira, papá, una rondalla, están cantando a una novia, qué bonito, papá, ¿les ves?». Y, entonces, sí, Mariela, entonces, como en las películas, la noche lo envolvió todo. PEREGRINO

La única fuente actual de riqueza es la agricultura

# “Precisamos de la instalación de pequeñas o medianas industrias”

(Manuel Valls Capdevila, alcalde)

Once hombres rigen los destinos municipales de Cabanes. Seis de ellos, entre los que se encuentra el alcalde, pertenecen al partido gubernamental, mientras que el resto están afiliados al PCPV.

Las relaciones entre los dos grupos son, en opinión de Manuel Valls Capdevila, alcalde de la corporación, «normales». Una normalidad que les hace cooperar al unísono en la búsqueda de soluciones a los problemas que tiene planteados el municipio, y cuyos frutos habrían de buscarse en las realizaciones que se han llevado a cabo y se están ejecutando en la población.

Es imprescindible a la hora de iniciar esta entrevista con el alcalde de Cabanes, Manuel Valls Capdevila, dejar, en primer término, constancia de las obras que desde hace algunos meses vienen ejecutándose en el edificio del Ayuntamiento. Por dos circunstancias concretas: una primera, por la importancia de las mismas, y otra,

la provincia. Un monumento para el que el Ayuntamiento ha preparado un escudo que pendrá en el arco que existe en la entrada principal al edificio.

—El escudo pesa cerca de cuatrocientos kilos y es obra de pedreros de Borriol.

## Las fiestas de la Mare de Deu de Les Santes

—Antes de entrar a tratar asuntos relacionados con la gestión municipal, pues casi siempre hay que aprovechar estas entrevistas para realizar balances en poblaciones que no aparecen en exceso en los medios de comunicación, el señor Valls Capdevila, nos dictó el siguiente mensaje festivo.

—Como ya es sobradamente conocido, Cabanes celebra anualmente las fiestas en honor de su patrona, la Mare de Deu de Les Santes, en mayo. Por dicho motivo, como alcalde, desde estas páginas, en nombre propio y en el de la corporación que presido, quiero desear a todos los hijos de esta villa y a cuantos nos honran con su presencia pasen unas felices fiestas en la paz y tranquilidad que todos queremos.

## Quince millones de presupuesto

—Hecho este obligado paréntesis, entremos en el mundo de los números. Vemos, en primer lugar, cuál es el presupuesto municipal del Ayuntamiento.

—El de este año, 1981, es de 15 millones de pesetas. El del año 80 era de 11 millones y tuvimos un superávit de 2.205.916 pesetas.

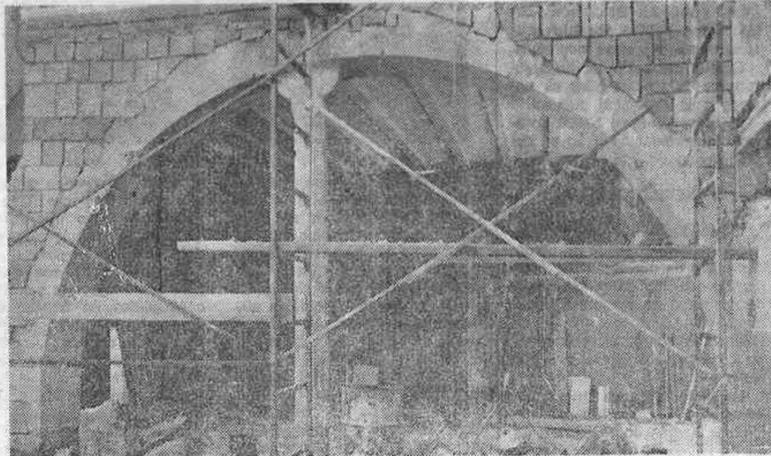
—¿En qué se han invertido estos millones?

## «Falta dinero para acabar la restauración»

—La inversión será superior a la prevista, según nos decía a continuación el alcalde, porque han aparecido auténticas joyas arquitectónicas bajo el yeso y los ladrillos de las paredes, como son esos arcos góticos y romanos, que hacen más lenta la restauración. Sin embargo, por la importancia de la misma, el Ayuntamiento está decidido a que se haga como la importancia de los descubrimientos merece.

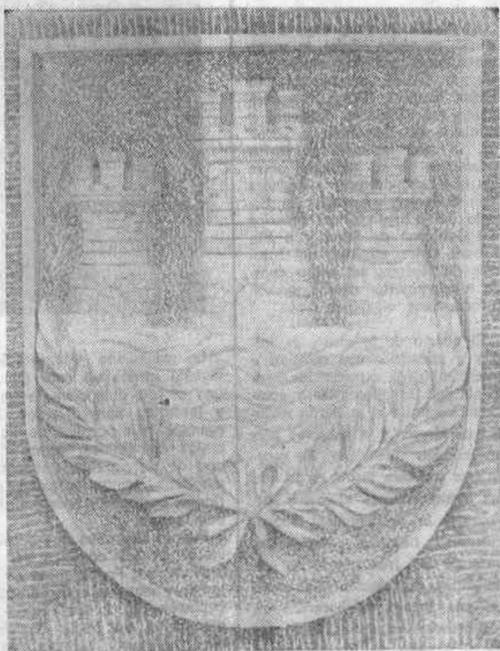
—Además de los arcos, se ha recuperado también una espillera. Nosotros somos conscientes de la relevancia que tienen estos descubrimientos, por lo tanto no descansaremos hasta conseguir las subvenciones necesarias que cubran el montante económico de las obras. Una de estas ayudas podría venir de la Diputación, a través del Plan Provincial de Obras.

—Realmente, una vez esté lista la restauración, Cabanes habrá ganado un monumento histórico, de los que tan falta está



—Antes de entrar a analizar las obras realizadas, así como las ayudas recibidas de distintas entidades, desearía hacer una aclaración.

El Ayuntamiento, con el dinero que recibe de los contribuyentes, ejecuta las obras que son necesarias al municipio. Este dinero forma parte del presupuesto ordinario. Respecto al



## «EN BREVE COMENZARA LA SUSTITUCION DE LA INSTALACION DE ALUMBRADO PUBLICO EN TODA LA POBLACION»

dinero que recibe de organismos y entidades (Hacienda, Diputación, Iryda...), deben emplearse en la ejecución de obras para las que ha sido concedido.

Hago esta aclaración a fin de hacer comprender, a personas interesadas en ello, que los Ayuntamientos no pueden actuar de una forma caprichosa en su gestión.

—En cuanto a las realizaciones

del Polideportivo Municipal.

## Principales problemas

—Para su ejecución la corporación municipal ha recibido ayudas importantes de la Diputación, Iryda, Consejo Superior de Deportes... con lo que ha fortalecido su propio patrimonio.

Un patrimonio que el plano cultural lo forman la Asociación Juvenil —con sus secciones de

## ACTUALMENTE LAS ORGANIZA EL AYUNTAMIENTO

# “LOS CLAVARIOS POTENCIARIAN LAS FIESTAS”

(Federico Bellés Pauner)

«El presupuesto de fiestas para todo el año es de 1.400.000 pesetas. Con este dinero organizamos las de mayo, agosto y colaboramos con las que se celebran en La Ribera», declaraba a MEDITERRANEO el presidente de la Comisión de Fiestas, Federico Bellés Pauner.

Unas fiestas que estaban a punto de iniciarse, y que cuando esta entrevista salga impresa habrá desarrollado una de las jornadas más populares.

tratar con el presidente de la Comisión de Fiestas. El relacionado con la Reina de las Fiestas y Damas de Honor, puesto que al periodista le extrañaba que los nombres de éstas no aparecieran en el programa. —Desde que se instauraron las Fiestas de la Juventud, que

Cabanes celebra cada año sus tradicionales fiestas en honor de su patrona la Mare de Deu de les Santes en el mes de mayo. De los actos que componen dichas fiestas hay uno, la «Entrá de Maig», que reúne en su desarrollo a toda la población.

—En general todos los actos religiosos resultan muy concurridos, pero indiscutiblemente la famosa y popular «Entrá de Maig» es el que tiene mayor predicamento entre la población. Este año suponemos —la entrevista está hecha antes de la fecha en que tiene lugar la llegada de la Virgen— que el acto revestirá el esplendor de años precedentes.

## Factor climatológico

—Federico Bellés Pauner, presidente de la Comisión de Fiestas, con el que conversamos sobre distintos aspectos de las fiestas de mayo, resalta que en general todos los demás actos cuentan con gran animación en su desarrollo, signo inequívoco de su popularidad, pese a que por las fechas en que tienen lugar el tiempo no suele acompañar.

## Actos gratuitos

Por otra parte, las fiestas de mayo les resultarán, prácticamente, al vecindario gratuitos. La explicación a esta afirmación nos la daba el presidente de la comisión festiva.

—El programa está relleno de actos gratuitos. Únicamente en una ocasión deberán pagar los vecinos. Se trata de una de las noches en que el baile será de pago.

—Ese día, si todo sale como es de prever, el Ayuntamiento recuperará parte del dinero invertido en las fiestas, pues de lo contrario no se podría hacer frente a los gastos.

—La gente, como ya he resaltado, participa, pero realmente el sacrificio es para el Ayuntamiento, que debe atender todos los detalles de las fiestas, aparte de hacer frente a los gastos consignando para ello una partida elevada del presupuesto ordinario.

—Pero aparte de la recaudación del día de baile que es de pago, ¿el Ayuntamiento tendrá otros ingresos?

—No, porque lo que se recauda a los establecimientos de los anuncios que salen en el



programa de fiestas, sólo sirve para pagar su edición, y si no es deficitario poco le falta.

## Los clavarios, posible solución

—La potenciación de las fiestas, si partimos de esta premisa, es decir que tiene que ser el Ayuntamiento el organizador, se presenta compleja. Sería mucho más interesante, como nos decía el señor Bellés Pauner, que se volviera la vista a la tradición.

—La reparación de los clavarios sería la solución ideal, ya que ellos conseguirían reactivarlas. Es mi opinión, basada en la experiencia de cuando ellos las organizaban y patrocinaban.

—Un último punto restaba por

tenen lugar en junio, no hay Reina y Damas ahora. Se comprende que en «sus fiestas», las de la juventud, sea cuando se elija la representación.

ANTONIO EGEA

(Foto: HEREDIO)

En ALMENARA puede adquirir MEDITERRANEO en el kiosco de José Simeón

# Teatro Principal

CASTELLON

LUNES, 4 DE MAYO DE 1981 — A LAS 7:45 DE LA TARDE

GRAN CONCIERTO DE JAZZ

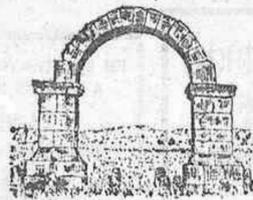
ORGANIZADO POR LA SOCIEDAD FILARMONICA PATROCINADO POR EL EXCMO. AYUNTAMIENTO

## ENZO RANDISI SWING ENSEMBLE

E. Randisi (Vianafono-trabombón-percusión); R. Pandisi (piano); F. Messina (bajo eléctrico); M. Pellitteri (batería); S. Cammalleri (congas); S. Palacino (Saxo); C. Spata, L. Spata, M. Guelli (cantantes).

PROGRAMA

Obras de H. Hilver, L. Hampton, H. Carmichei; B. Goodman; D. Ellington; T. Mon; C. Corea; J. Lewis; K. Wilde; Miles Davis; S. Wonder; L. Young; Debussy; Dizzy Gillespie.



# M. C. CABEDO EL ARCO

## MATERIALES PARA LA CONSTRUCCION

SALUDA A CABANES EN SUS FIESTAS PATRONALES

CTRA. ZARAGOZA, s-n. TELEFONO 77

CABANES (CASTELLON)

## SECRETARIA DEPARTAMENTO COMERCIAL

EMPRESA DE CERAMICA DE AMBITO NACIONAL

SE PRECISA:

- Edad: Mayor de 18 años
- Buena mecanografía.
- Conocimientos de oficina en general.
- Inglés hablado y escrito, valorando algún otro idioma que domine.

SE OFRECE:

- Integración en Plantilla.
- Retribución a convenir según conocimientos profesionales.
- Jornada laboral de lunes a viernes.

Interesadas escribir adjuntando amplio historial a:

OFICINA DE EMPLEO REF. 1.668/6 C/ Concepción, 46 ONDA (Castellón)

En 1930 se realizaron, aparte de pequeñas obras de urgencia, las siguientes: ampliación en 100 nichos del cementerio municipal y mejoras en la sala de autopsias; instalación de alumbrado público en La Ribera (empalme y estación); adquisición de la casa contigua al Ayuntamiento; pavimentación del camino de Les Santes, a cargo de la Diputación; iniciación de las obras de reforma del Ayuntamiento; obras de explanación del campo de fútbol, y obras de mejora en el grupo escolar.

En cuanto a las proyectadas para el presente ejercicio son: sustitución de la instalación de alumbrado público en todo el pueblo, con un presupuesto de unos 13 millones de pesetas. Estas obras están a punto de empezar y están incluidas dentro del plan de Obras y Servicios. Es, asimismo, la única obra para la que se han establecido contribuciones especiales: construcción de un Parque Infantil; pavimentación de la plaza Molino, e iniciación de la segunda

teatro, baile típico, grupo de cornetas y tambores y majorettes— la banda de música que consta de unos treinta componentes y una Biblioteca Pública Municipal con más de tres mil volúmenes.

Pero abandonado este asunto, veamos cuáles son los principales problemas con los que tropieza la corporación a la hora de llevar a cabo su gestión.

—El principal es el económico. También la lentitud administrativa que retrasa la aprobación definitiva del PGOU.

## Despertar industrial

—Cabanes ha sido y es todavía un pueblo agrícola. La corporación, sin embargo, con su alcalde al frente, busca su despertar industrial.

—Hasta la fecha hemos vivido exclusivamente de la agricultura, pero ahora, tal y como están las cosas, precisamos de la instalación de algunas pequeñas o medianas industrias. La población precisa de un despertar industrial. Para ello, en el PGOU tenemos destinados terrenos declarados como zona industrial, y para la instalación de estas industrias el Ayuntamiento daría toda clase de facilidades. Entre ellas, además que las industrias contarían con agua abundante, buenas comunicaciones, servicio de luz, estación depuradora y el paso por la misma zona del gasoducto.

ANTONIO EGEA (Fotos: HEREDIO)

CABANES

Artistas y artesanos en la Villa de Cabanes

Con el fin de contribuir al conocimiento de distintos aspectos artísticos de nuestra villa de Cabanes, vamos a esbozar aquí la relación biográfica y artística de algunas personas que con su arte contribuyeron a embellecer y ornamentar nuestro pueblo, advirtiendo que las notas que publicamos — que sin duda son todavía incompletas y escasas — son las que ocasionalmente han llegado a nosotros a través de distintas publicaciones o por investigaciones nuestras.

escultor Ignacio Vergara, de Valencia, desde 1763 a 1768, residiendo desde esta fecha hasta hacia 1772 en Cabanes, pasando luego a Benicarló. En Cabanes trabajó activamente para la nueva Iglesia parroquial y pueblos de la comarca.

Colaboraron en su taller sus hermanos menores Silvestre y Juan Bautista, también escultores e hijos de Cabanes.

Junto a ellos trabajaron los doradores Manuel Mora, Tomás Villanova, Pedro San Martín y Vicente Valero.

Maurat Marco, Cristóbal (1775-1817). — Escultor. — Natural de Castellón de la Plana. Estableció su taller en Cabanes, en donde casó en 1778 con Mariana Eixerí, residiendo algún tiempo en Linares de Mora. Trabajó para los pueblos de la comarca (Castellón, Cabanes, Torreblanca, etc.) y su obra más importante es la fachada del templo de Cabanes. Falleció en Cabanes el 1 de diciembre de 1817. Sus actuales descendientes son las familias Maurat y Borrás, ésta por su nieta Rita Ferrando Maurat.

Moreno, Andrés. — Arquitecto. Natural de Calanda (Teruel). Residió en Cabanes por los años de 1777 a 1781. Dirigió las obras de la fachada del templo parroquial de Cabanes y otras en la comarca.

Catalá, Tomás (1781). — Maestro cantero. — Hizo las an-

tiguas pilas del agua bendita de la parroquia, con mármol de la Masmudella, el año 1791.

Trilles, Ramón. — Escultor de Castellón. — En 1852 hizo el actual retablo del altar de la ermita del Calvario.

Herrasti Gandiaga, Facundo (1833-1920). — Maestro cantero. — Nació en Durango (Vizcaya) y vino a Cabanes hacia el año 1864 para realizar trabajos de su profesión en la construcción de la vía del ferrocarril en La Ribera. En 1869 contrajo matrimonio en Cabanes con Gracia Marín Collado y se estableció en la población. En 1873 realizó los catorce pilones guarda-ruedas que protegieron la base del arco romano hasta el año 1968. Falleció en Cabanes el 13 de julio de 1920.

Julve Segarra, Rafael (1892-1959). — Albañil. — Nació en Cabanes el 21 de marzo de 1892. Gozaba de gran prestigio profesional, habiendo construido edificios notables en la Villa. Falleció el 16 de agosto de 1959.

Amorós, Pascual. — Escultor de Villarreal. — En 1939 hizo la actual imagen de la Virgen del Buen Suceso.

Salariach Cánovas, Jesús (1881-1969). — Maestro tallista de Valencia. Desde 1958 a 1964 hizo casi todos actuales retablos de la parroquia.

Sanmartín Bagues, Ricardo (1889-1974). — Orfebre y poeta

de Valencia. En 1960 hizo la cruz de plata con rosario que lleva el Niño de la «Mare de Déu de les Santes».

Rodilla Zanon, Vicente (1901-1974). — Escultor de Valencia. En 1942 hizo la imagen del Corazón de Jesús, en 1948 las nuevas caras de la Virgen y el Niño de la «Mare de Déu de les Santes» y en 1953 las andas para la misma.

Piro García, Antonio (1909-1976). — Orfebre de Valencia. En 1963 hizo dos coronas para la Virgen de «Les Santes».

Cardells Camarlench, Rafael (1899-1980). — Pintor. — Natural de Meliana. Pintó al fresco en numerosas iglesias y ermitas de toda la región valenciana. Para Cabanes pintó el altar de las Almas (1962), el retablo de la pila bautismal (1964) y los dos laterales del altar de San José (Santo Tomás y San Vicente) (1964).

Chillida Ballester, Daniel. — Escultor. — Nació el 20 de mayo de 1910 en Cervera del Maestre. En 1964 talló en madera el actual retablo del altar mayor de la parroquia de Cabanes.

Vidal Serrulla, Francisco. — Pintor de Castellón. — En 1953 pintó el lienzo de Santa Agueda del templo parroquial. El de Santa Lucía es anónimo del siglo XVIII.

José HERRASTI, TURLO

PROGRAMA DE FIESTAS

DOMINGO, DIA 3

FESTIVIDAD DE NTRA. SRA. DEL BUEN SUCESO

Por la mañana, diana. A las 8 horas, gran tirada social de tiro de plomón a brazo. A las 11 horas, Misa solemne con sermón. Por la tarde, a las 4, solemne función religiosa y procesión por las calles de la villa. A continuación gran partido de fútbol entre el C. D. Cabanes y el C. F. San Rafael del Río, por la noche, a las 11, baile con la orquesta Alabama.

la noche, a las 11, baile con la orquesta Alabama.

LUNES, DIA 4

A las 11 de la mañana, solemne aniversario por los difuntos en el Templo Parroquial. Por la tarde, a las 4, bous de vila.

MARTES, DIA 5

Durante todo el día exhibición de ganado vacuno por los calles de la villa. Por la noche, bou embolat.

exhibición de ganado vacuno en la plaza. Por la noche, a las 11, bou embolat, organiza el C. D. Cabanes.

SABADO, DIA 6

Al mediodía encierro del ganado vacuno que por la tarde se exhibirá en la plaza; Por la tarde, espectáculo cómico-taurino a cargo de la Peña local La Trompa. A las 11 de la noche; actuación de los Hermanos Anoz y la orquesta Mancy.

DOMINGO, DIA 10

A las 12, encierro de ganado vacuno y, por la tarde, exhibición del mismo en la plaza. Por la noche, traca final de fiestas.

DOMINGO, DIA 7 DE JUNIO

PASCUA DE PENTECOSTES

Fiesta de despedida a la Santísima Virgen, con Misa solemne por la mañana y procesión por la tarde.

LUNES, DIA 8

Romería a la ermita de Les Santes para devolver a la Mare de Déu. Al atardecer tradicional cabaigata de los romeros.

MIERCOLES, DIA 8

Por la mañana, construcción de cadafals. Por la tarde, cucañas organizadas y patrocinadas por la Peña La Trompa; gran partido de fútbol entre selección Paletas y Arco Tello; y gran tirada social de codornices. Por la noche, a las 11, baile con el Conjunto Tobazo;

JUEVES, DIA 7

A las 12 del mediodía, primer encierro de ganado vacuno, que a partir de las cinco de la tarde se exhibirá en la plaza. Por la noche, a las 11, baile con el Conjunto Siboney.

VIERNES, DIA 8

Tras el encierro del mediodía, por la tarde, a partir de las 5,

CARNICERIA ISABEL CARNES FRESCAS, EMBUTIDOS Y JAMONES DEL PAIS PLAZA GENERALISIMO, 44 TELEFONO 9 CABANES CASTELLON

En BURRIANA puede adquirir MEDITERRANEO en los kioscos de Josefina Franch Vicente Jorge Ricardo Viñes Arbona y Arturo Miralles

BAR CABANES RAMON Y CAJAL, 17 TELEFONO 23 CABANES CASTELLON

NAVARTE Enmedio, 24 articulos regalo Primera Comunión CAMARAS FOTOGRAFICAS CAMARAS INSTANT

ERRORES HISTORICOS

Del estudio de toda la historiografía sobre nuestra villa en épocas pasadas hemos comprobado que algunas hipótesis y errores manifiestos han tomado carta de naturaleza al presentarnos reiteradamente los modernos publicistas como datos seguros y ciertos, por lo que hemos creído oportuno advertir a nuestros lectores sobre estas equivocaciones.

Sobre la fecha de la población cristiana de Cabanes, dice el Dr. Vicente Mares en 1681: «Cabanes, a dos leguas del mar y a otras dos de Cuevas, en el camino carril de Barcelona, es villa de 200 vecinos. Fue poblada por el Rey don Jaime el Conquistador, año 1259, llamándola Cabañas, por haber sobre ellas poblado dicha villa» (La Félix Troyana. Valencia, 1681. Lib. IV, cap. 10). No sabemos de dónde tomó la fecha de población el Dr. Mares, la cual ha sido re-

petida por muchos autores de pasados siglos y del actual hasta que en 1921 se publicó la carta-puebla que fue otorgada por el obispo tortosino Pancio de Torrellas en 19 de junio de 1243. No obstante aún hay algunos autores que siguen cayendo en el mismo error.

El único nombre con que los cabanenses denominamos a las lagunas de Albalat es el dels Estany d'Albalat, pero en diversas publicaciones de los siglos XIX y XX se las designa como laguna o albuera de los Anades y hasta hay quien lo consigna en lengua vernácula como Albalat dels Anecs. Es una interpretación erudita, totalmente desconocida por sus habitantes, cuyo origen de este error arranca de la errónea interpretación que dio Escolano en sus Décadas al Pulus Naccararum del verso 492 de la Ora marítima de Rufo Festo Avieno. He aquí el texto de Escolano: «Por la contextura de las hechas de ver que la palabra pal, medio comida, del segundo verso latino ha de decir paludi; y la que dice Naccarum, en el primero, ha de decir Natarum, del vocablo griego Natas, Natarum, que significa Anades: huéspedes ordinarios de las lagunas». (Lib. 8º, col.647).

Lope de Vega en su novela «El peregrino en su patria» (Sevilla, 1604) dice que «entre Tortosa y Castellón se levanta un collado, cuya falda cierra el mar, costa del valle de Segó y reino de Valencia, donde los moros de Argel salen de sus galeotas cuando con la oscuridad de la noche no son vistos de las atalayas...». Sabido es que la vall de Segó es el valle de Sagunto denominado actualmente Los Valles, por lo que parece ser —según D. Luis Guarnier— que el genial literato se refería al llano de Albalat, cuyas vicisitudes en torno a la piratería fueron muy famosas en su época.

VICENTE LLOBET VIDAL

LAS FIESTAS NO SE PARAN

Después de la luz del día viene la noche y, al amanecer, tenemos un nuevo día y, acumulando días y noches, damos nombre a los semanas, meses y años; pero sin pasar por alto tenemos una fecha en rojo llamada sábado primero de mayo, en que la Virgen deja su estancia habitual en la ermita para venir a la villa. Afirmamos sin titubeos que la ermita está rodeada de un verdadero jardín natural por la variedad de árboles y matorrales con flores de tomillo, romero, aligama, que unidos a la flor de azahar perfuman el ambiente, recrean la vista y hacen hablar incluso a los hombres de fe para exclamar ¡María! ¿Y tú eres la Madre de este Hijo de Dios que supo dar tanto esplendor a este paisaje y a este mundo hermoso que alegró nuestras almas y que nos inducen a la alabanza del Dios creador y arquitecto de tanta belleza?.

A las 11'30 de ese sábado solemne, con las puertas de la ermita totalmente abiertas, sale la Virgen en andas bajo el arco de flores con el canto fervoroso de la Salve combinado con los versos de nuestro poeta y paisano D. Antonio Bellés Tena que tan acertadamente compuso en su honor diciéndole: «De la ermita al pueblo, tu imagen llevamos, la tierra y sus frutos, bendice a tu paso, se asocia el tintín de la campana, el repique acompasado del tambor y, por encima de todo, el resonar de las agudas notas de la dulzaina. Rodeada la imagen por los más veteranos de sus devotos y por el bullicio alegre de la joven multitud, andando hacemos camino en dirección al pueblo.

Saliendo de la ermita nos ha-

llamos sobre camino asfaltado. Ilusión cumplida y de tantos años esperada! Aprovecho esta oportunidad para agradecer en nombre mío y de los feligreses a la Excmo. Diputación Provincial, como a las autoridades locales y a cuantos han colaborado para que estos 2 kilómetros de camino tan dificultoso lo podamos transitar hoy por vez primera con pie firme acompañado a nuestra Patrona la Mare de Déu de les Santes.

Deseáramos terminar esta reseña con esta reflexión: Es verdad que el camino lo podremos andar con menos tropezones, polvo y barro, nos alegramos de ello. Otra senda debemos recorrer para ir a Dios y nos irá muy bien cogernos de la mano de María y así alcanzar mejor la salvación.

Con estos sentimientos y deseos me uno a vosotros para celebrar estas Fiestas Patronales a la Virgen del Buen Suceso en este año del Señor 1981.

JOSE ESCRIB BARBERA Cura

BAR TONY CALVARIO, 2 TELEFONO 266 CABANES CASTELLON

BAR - RESTAURANTE H. R. VENTA DE GERMAN SALUDA A SUS AMIGOS Y CLIENTES EN GENERAL CON MOTIVO DE LAS FIESTAS PATRONALES DE CABANES. Carretera Valencia - Barcelona Km. 93'500 Teléfono 31 02 89 RIBERA DE CABANES - CASTELLON

CAFETERIA MARINA PLAZA JOSE ANTONIO, 7 TELEFONO 270 CABANES CASTELLON

En VALL DE UXO puede adquirir MEDITERRANEO en los kioscos de Antonio Cifuentes y José María Guzmán

PENSANDO SIEMPRE EN UD. Y SU SEAT MICHAVILA, S. A. LE OFRECE TAMBIEN AHORA SERVICIO DE GUARDIA DE TALLER LOS SABADOS - DOMINGOS Y FESTIVOS DE 9 a 13 Horas Y SERVICIO DE CARRETERA DOMINGOS Y FESTIVOS Automóviles MICHAVILA, S. A., MAS CALIDAD EN EL SERVICIO Pl. Padre Jofre, 22 Teléfono: 21 78 11 CASTELLON



automóviles michavila, s. a.

MAS CALIDAD EN EL SERVICIO....

CONCESIONARIO DE SEAT



LANCIA

SAVA

Tel. 21 74 22

Tel. 21 78 11

Tel. 21 11 78

GAFAS QUE NO SE MUEVEN PARA PERSONAS QUE NO PUEDEN ESTAR QUIETAS.

Empujar las gafas hacia la frente no es un buen sistema para sujetar las gafas a la nariz...



Gafas con bisagra elástica Sferoflex



GENERAL OPTICA

INFORMA

TEMA: Bisagras elasticas

Aseguradas por un año.

Y además General Optica se las asegura contra toda rotura por un año de duración.

CASTELLON: Eusebio, 23. VALENCIA: San Vicente Mártir, 69. ALICANTE: Explanada de España, 6. Av. Alfonso el Sabio, 25.



ENMARQUE SU PERSONALIDAD VISTIENDO EN CONFECCIONES MULLIGAN'S



MULLIGAN'S

LA SASTRERIA QUE VISTE CON EXQUISITEZ MODERNA LA LINEA A MEDIDA QUE EXIGE NUESTRO TIEMPO

CENTENARES DE NOVIOS CASTELLONENSES VISTIERON Y VISTEN EN MULLIGAN'S

Pantalones a medida - Camisas y Corbatas unos toques necesarios para el buen vestir

CREATIVIDADES DE

José M. Sagüillo

Navarra, 85

Tel. 21 33 29

CASTELLON



LOTERIA NACIONAL

SORTEO DEL DIA 2 DE MAYO DE 1981

Diez series de 80.000 billetes cada una

SORTEO 17 81

Lista acumulada de las cantidades que han correspondido a los números premiados, clasificados por su cifra final

Estos premios podrán cobrarse hasta el día 3 de agosto de 1981, INCLUSIVE



PROGRAMAS DE RADIO • PROGRAMAS

RADIO CASTELLON CADENA SER

6:30 Despierte con música... 7:30 Ven y escucha... 8:30 Música clásica...

13:45 A todo ritmo... 14:30 La voz de... 15:15 Ayer y hoy... 16:30 Meridiano...

Los protagonistas opinan. Informaciones del Vall de Uxó y Villarreal. La quinta de la semana...

RADIO CADENA ESPAÑOLA EMISORA EN CASTELLON

MATINAL

8 Sintonía y apertura... 8:02 Música para la mañana... 8:45 Homilía...

MEDIODIA

12 Regina Coelli... 12:02 Grandes éxitos... 13 Domingo Deportivo Provincial.

SOBREMESA

14 La zarzuela... 14:30 Radio Cadena Actualidad... 15 Pan y toros...

TARDE

17 Ritmos, canciones y melodías... 19:30 La ruleta del disco.

NOCHE

20:30 Radio Cadena Actualidad... 21:30 Sonido orquestal... 22 Penalty... 22:45 Año 2.000...

GUIA CULTURAL

GALERIA NONELL.— Esmaltes de V. MALLOL MOLINER. Hasta el 7 de mayo.

SALA BRAULIO.— Oleos de IGLESIAS SANZ.— Hasta el 12 de mayo.

ENARROS.— Oleos.— MARCOS. Hasta el 4 de mayo. Horas de visita de 11:30 a 13:30 y de 7 a 9 tarde.

SKYROS.— Oleos.— SOLER GABINO. Hasta el 4 de mayo. Horas de visita de 6 a 9. C/ Mayor, 18. Castellón.

CANEM.— Cerámica.— ARCADIO BLASCO. Hasta el 9 de mayo. Horas de visita de 6 a 9. Poeta Guimerá, 2 y Enmedio, 88. Castellón.

BRAULIO.— Oleos.— IGLESIAS SANZ. Hasta el 12 de mayo. Horas de visita de 11 a 1 y de 7 a 9. Avenida del Rey D. Jaime, 23. Castellón.

NONELL.— Esmaltes.— V. MALLOL MOLINER.— Hasta el 7 de mayo.— Horas de visita de 7 a 9 C/ Falcó, 2. Castellón.



BARDAHL B-1 REFORZADOR DEL ACEITE

Supera al producto antifricción de Wynn's en la reducción de la fricción y el desgaste.

BARDAHL B-2 SUPERA AL TRATAMIENTO STP DEL ACEITE REDUCIENDO LA FRICCIÓN Y EL DESGASTE.

¡¡LA GASOLINA NO HA SUBIDO!!

GAS 90 NO



BARDAHL



GAS 96 NO

Si su vehículo usa gasolina del tipo Super, ahora puede llenar su depósito con gasolina de 90 octanos, siempre que le mezcle a dicho combustible el FUEL SYSTEM TREATMENT de BARDAHL.

Con este aditivo obtendrá además un menor consumo de combustible, una mejor relación gasolina-kilómetro y una reducción total en la emisión de elementos que causan la contaminación en la atmósfera.

El FUEL SYSTEM TREATMENT es una mezcla de productos que agregados a la gasolina, hace que la misma sea más expansiva y menos explosiva, consiguiendo una combustión perfecta de la mezcla aire-gasolina en el interior del cilindro, aumentando la potencia y la compresión.

El FUEL SYSTEM TREATMENT de BARDAHL adicionado a vehículos que consumen gasolina de 90 octanos, hace bajar el consumo a límites insospechados. Por eso BARDAHL le ahorra dinero y energía.

DELEGACION PROVINCIAL PAIM, S. L.

J. L. SANCHEZ. Oficina: c/ Navarra, 118 5º C Tel. 23 23 61 Almacén: Maestro Falla, 28 CASTELLON

FCO. POLO MOLINA Tel. 45 11 97 VINAROS



CENTRO ESPAÑOL DE SERVICIOS AL AUTOMOVILISTA

¡¡CONDUCTOR!! NO PERMITA QUE SU AUTOMOVIL LE DEJE TIRADO EN CARRETERA

POR 1.952 PTAS. AL AÑO CEDSA le ofrece:

- Servicio de grúa en toda España (24 horas) Recuperación de vehículos robados Puestas a punto y reglaje gratis 1.000 profesionales del motor a su servicio CEDSA además paga 7.000 pts. mensuales durante 6 meses por la retirada del carnet a sus socios...

C. E. D. S. A. El servicio que sirve

C. E. D. S. A. Delegación Regional J. L. SANCHEZ C/ Asensi 19, 6, C-Tel. 23 23 61 CASTELLON

Estoy interesado en este asunto; Ruego me remitan información más completa a:

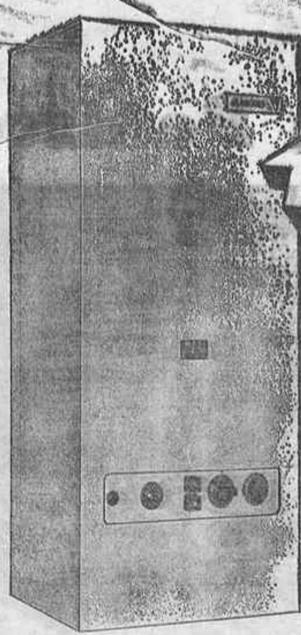
D. ... Calle ... Ciudad ...

edificio **NAVARRA PARK** **Centro COLON**

mucha calidad a precio competitivo  
2 plazas garage  
**5 estrellas (muy) bien situadas**  
chaflan calle navarra pl. general sanjurjo

**MUY PROFESIONAL**  
consultorios  
oficinas  
estudios  
viviendas  
bajos comerciales  
avda. rey d. jaime esquina colon

FINANCIACION A 8 AÑOS  
INFORMACION EN  
AVDA. REY D. JAIME, 16  
TELF. 2125 00



**15 años de garantía para su bloque de calor.**

- \* SISTEMA ELECTRONICO CON CONTROL AUTOREGULADO.
- \* SISTEMA DE REGULACION INCORPORADO CONTINUO DESLIZANTE CON IMPORTANTE AHORRO DE ENERGIA.
- \* SEGURIDAD, CALIDAD, RENDIMIENTO, Y LAS GRANDES VENTAJAS DE ACOPLARSE A TODO TIPO DE INSTALACIONES Y PRESIONES.
- \* LA UNICA CALDERA QUE PERMITE LA INSTALACION DE VALVULAS TERMOSTATICAS SIN EL RIESGO DE PROBLEMAS.
- \* CALDERA COMBINADA: CALEFACCION Y AGUA CALIENTE.

**BOSCH EDECO BOSCH** MANUEL BELLIDO, 20 CASTELLON

**LOTERIA NACIONAL** **SORTEO DEL DIA 2 DE MAYO DE 1981** **SORTEO 17 81**

Lista acumulada de las cantidades que han correspondido a los números premiados, clasificados por su cifra final

Estos premios podrán cobrarse hasta el día 3 de agosto de 1981, INCLUSIVE

6		7		8		9		0	
Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas
14706	50.000	14707	50.000	14708	50.000	14709	55.000	14710	50.000
14716	50.000	14717	50.000	14718	50.000	14719	55.000	14720	50.000
14726	50.000	14727	50.000	14728	50.000	14729	55.000	14730	50.000
14736	50.000	14737	50.000	14738	50.000	14739	55.000	14740	50.000
14746	50.000	14747	50.000	14748	50.000	14749	55.000	14750	50.000
14756	50.000	14757	50.000	14758	50.000	14759	55.000	14760	50.000
14766	50.000	14767	50.000	14768	100.000	14769	105.000	14770	50.000
14776	50.000	14777	50.000	14778	50.000	14779	55.000	14780	50.000
14786	50.000	14787	50.000	14788	50.000	14789	55.000	14790	50.000
14796	50.000	14797	50.000	14798	50.000	14799	55.000	14800	50.000
21806	50.000	21807	50.000	21808	50.000	21809	55.000	21810	50.000
21816	50.000	21817	50.000	21818	50.000	21819	55.000	21820	50.000
21826	50.000	21827	50.000	21828	50.000	21829	55.000	21830	50.000
21836	50.000	21837	50.000	21838	50.000	21839	55.000	21840	50.000
21846	50.000	21847	50.000	21848	100.000	21849	105.000	21850	50.000
21856	50.000	21857	50.000	21858	50.000	21859	1.055.000	21860	20.000.000
21866	50.000	21867	50.000	21868	50.000	21869	105.000	21870	50.000
21876	50.000	21877	50.000	21878	50.000	21879	55.000	21880	50.000
21886	50.000	21887	50.000	21888	50.000	21889	55.000	21890	50.000
21896	50.000	21897	50.000	21898	50.000	21899	55.000	21900	50.000
61806	50.000	61807	50.000	61808	50.000	61809	55.000	61810	50.000
61816	50.000	61817	50.000	61818	50.000	61819	55.000	61820	50.000
61826	50.000	61827	50.000	61828	50.000	61829	55.000	61830	50.000
61836	50.000	61837	50.000	61838	50.000	61839	55.000	61840	50.000
61846	50.000	61847	50.000	61848	100.000	61849	105.000	61850	50.000
61856	50.000	61857	50.000	61858	50.000	61859	55.000	61860	50.000
61866	50.000	61867	50.000	61868	2.050.000	61869	40.000.000	61870	2.050.000
61876	50.000	61877	50.000	61878	50.000	61879	55.000	61880	50.000
61886	50.000	61887	50.000	61888	50.000	61889	55.000	61890	50.000
61896	50.000	61897	50.000	61898	50.000	61899	55.000	61900	50.000
Terminaciones	386...50.000	Terminaciones	398...50.000	Terminaciones	408...50.000	Terminaciones	069...105.000	Terminaciones	89...5.000
			488...50.000		768...50.000		9...5.000		
			848...50.000						

**INFORMACION ECONOMICA**

**PRECIOS DEL CERDO Y EL LECHON EN LA LONJA DE VALENCIA**

En la Lonja de Valencia, los precios referidos a las carnes fueron los siguientes:  
—Cerdo selecto: 100 Ptas. por kilo vivo.  
—Cerdo normal: 97.  
—Cerdo graso: 94.  
El panorama del mercado es fuerte.  
—Lechón selecto: 2650/2750 por unidad, con su equivalencia en kilo vivo promedio, sobre origen.  
—Lechón cruzado: 2500/2600.  
El mercado presenta un panorama normal.

**Cotizaciones agrarias**

Mercocastellón S.A. ha remitido a MEDITERRANEO el habitual informe semanal sobre cotizaciones agrarias.

**CITRICOS**

En el mercado de los cítricos se aprecia cierta animación, con una demanda que se va reforzando y una oferta que disminuye, máxime en las variedades más tempranas.  
En campo se realizan compras de Sanguina, Valencia late y Navelate, sobre todo, disminu-

yendo las de Navel y Solustiana dadas las pocas existencias en árbol.

La campaña de Navelina está prácticamente finalizada. En cuanto a las cotizaciones registradas en campo no ha habido variaciones respecto a la semana pasada, siendo para fruta de buen tamaño y calidad:

- Navel: 250 - 325 Ptas./a.
- Solustiana: 250 - 325
- Sanguina: 160 - 180
- Valenciate: 350 - 400
- Navalete: 500 - 600

**HORTALIZAS**

El mercado de las hortalizas se ha visto afectado por estas últimas lluvias, que ha hecho que se deteriore sensiblemente la calidad de la lechuga y que la oferta de alcachofa quede reducida, siendo posible que se acorte la campaña de la alcachofa debido al estado actual de las plantas.

**LECHUGA**

Ha habido una reacción, aunque poco importante, en los precios, habiéndose cotizada esta última semana de 50 - 60 Ptas./dc.

La demanda es fuerte, pero como apuntábamos antes la oferta es escasa y de lechuga de poca calidad.

**ALCACHOFA**

Las cotizaciones han registrado igualmente una ligera subida debido a la reducción de la oferta, situándose entre 18 - 19 Ptas. Kg.

**FRUTOS SECOS**

En cuanto al mercado de los frutos secos es de resaltar la animación de la algarroba y la paralización de la almendra, cuyo mercado sigue sin reaccionar.

**ALMENDRA**

Dadas las pocas operaciones que se realizan es difícil dar cotizaciones, pudiendo darse como precios orientativos al agricultor 78 - 80 Ptas. Kg.

**GARROFA**

Las cotizaciones que se han registrado oscilan entre 10 - 16 Ptas. Kg. siendo la tendencia al alza.

ESCRITURA AUTOMATICA  
TRATAMIENTO DE TEXTOS  
ALMACENAMIENTO DE INFORMACION  
ARCHIVO Y BUSQUEDA DE DATOS

**LLAMAR AL 23 02 11**

**Empiece a navegar con Mercury**

**y 5.000 Pts. de regalo**

Promoción especial "Empiece a Navegar"

Motor Mercury, 3,6 H.P., de fácil manejo, seguro y económico, por SOLO 54.900 Ptas. con obsequio de 5.000 Ptas. para la compra de accesorios náuticos.

Visite el Concesionario MERCURY de su zona. Es un verdadero profesional de la náutica; él le asesorará e informará ampliamente

**MERCURY FUERABORDAS** Amplia gama de modelos desde 3,6 H.P. hasta 300 H.P.

CONCESIONARIO EN CASTELLON: **Satra** division nautica Avda. de Valencia, Km. 62, 800 - Tel 21-08-66

VUELTA CICLISTA A ESPAÑA

Suárez Cuevas ganó en Peñíscola

JUAREZ CORRIO 150 KMS. EN SOLITARIO

La Vuelta Ciclista a España llegó a nuestra provincia, con la etapa Almusafes-Peñíscola, que el libro oficial marcaba 183 kilómetros y que en realidad salieron siete más.

El gran héroe del día fue el muchacho del Manzanque, Juan Luis Juárez, que anduvo escapado desde el kilómetro 4 al 154 de carrera, entre Oropesa y Torrealba.

En el kilómetro uno ya se probaba fortuna y la escapada no se hizo buena. En el kilómetro 4 un chaval de la escuadra manchega, que hoy tenía a sus patrones en la Vuelta quiso e intentó lo que al final, no pudo ser. El ciclista no contaba para la clasificación final en Madrid y por eso se le dejó hacer, ya que llegando a tener 12'12 en el kilómetro 89, cuando se quiso se le dio alcance y sólo en la bajada del Desierto se le sacaba un minuto de diferencia hasta la meta volante de Benicásim.

Después todo fue el tirar de «kermes» e «inoxprams» para situar hombres para el sprint final; ganaron los alicantinos la mano a los del líder, en una escapada de última hora de Fortiá, Pujol, Sgalbazzi, Chozas y Andersen, rezagándose este último. Ladrón de Guevara, preparaba a Jesús Suárez Cuevas, conocido por los sprints contra Dejonkehere en nuestra Challenge— y se anotó la etapa en Peñíscola, entre una verdadera multitud y en el final de al tercera, Oronet, y Juan Luis —en la Ronda del Maestrazgo». Buena organización y el sobresaliente para nuestros aficionados

—que los hay en mucha cantidad, como se demostró ayer—, en que miles y miles se volcaron a las cunetas.

PERFIL DE LA ETAPA

Lucía un sol espléndido, cuando a las 11 de la mañana se daba la salida de Almusafes; un gran gentío despidió la gran ronda española y a los cuatro kilómetros un vasco y futuro ingeniero industrial, Juan Luis Juárez, comenzaba su quilotesca andadura en solitario.

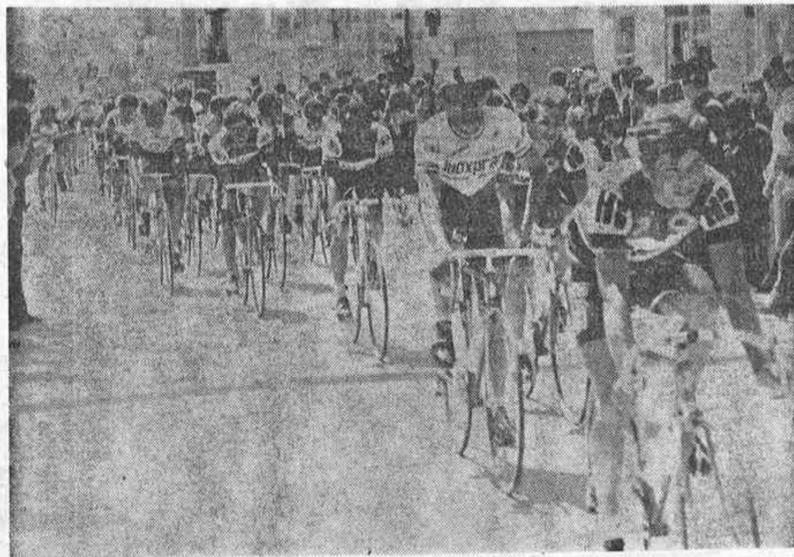
En el kilómetro 20, la ventaja de Juárez es de 3'13, y en el 40 de algo más de seis minutos. Tras dejar atrás los «badenes artificiales» de Náquera y Serra los corredores se enfrentaban al alto del Oronet, y Juan Luis lo coronaba con 6'15 por delante de Lagula y Greciano que, iban a unos 20 metros del pelotón.

Quizá el momento más importante de la etapa pudo estar en el kilómetro 73 en que el líder Battaglin sufrió un pinchazo, las escuadras de Carrasco y Mínguez estiraron el pelotón, pero reparó pronto y empalmó enseguida con la ayuda de su equipo. Se rodaba entonces a más de 60 kilómetros por hora.

En la meta volante de Nules km. 97, el vasco pasaba con 11'44 de ventaja sobre Vonk y Hernández.

En el control de avituallamiento de Villarreal se produce un corte pero los «inoxprams» lo anulan.

En nuestra ciudad había una «prima secreta» de 10.000 pesetas que se adjudicó el escapado, que pasaba a 8 minutos y medio del pelotón.



Los seis kilómetros de subida al Desierto se hacen con el pelotón a fuerte tren por lo que Juárez ya va perdiendo ventaja. En la cima sacaba 4'10 a Lagula, Belda, Greciano, Chozas y Del Pian, que púntaban en el puerto de segunda categoría.

La meta volante de Benicásim presenció el paso de Juárez, aún en solitario y luego pasaron Andersen y Murga que habían tomado una pequeña delantera al grueso del pelotón.

De aquí al km. 154, todo fue ir perdiendo los segundos que tantos sudores le costaron al del Manzanque.

Ya con el olor de la meta, las escapadas se intentan una y otra vez, pero solo se consiguió la descrita de esos siete hombres.

A los nuestros nos emocionó mucho el sprint del pelotón, ya que de él saldría vencedor el vinacense que milita en el equipo de Ayara, —el CR— Ignacio Fandos, que llegaba a 1'26 del gran «iebre» español.

CLASIFICACION DE LA ETAPA

- 1.—Suárez Cuevas, 5-13-16. Promedio 38'306 kms./hora.
2.—Carlos Hernández, id.
3.—Lebaud, id.
4.—Sgalbazzi, id.
5.—Camarillo, id.

GENERAL POR EQUIPOS

- 1.—Inoxpram, 170-39-56.
2.—Zor-Helios, 170-40-04
3.—Kelmé, 170-52-38

GENERAL DE LA MONTAÑA

- 1.—Lagula, 71 puntos
2.—Belda, 45
3.—Greciano, 19.

GENERAL INDIVIDUAL

- 1.—Battaglin, 56-51-28
2.—P. Muñoz, a 81 seg.
3.—Marcussen, a 1'35
4.—Belda, a 2'46
5.—Call, a 3'02

SALVADOR MARCH (Foto HEREDIO)

EL RIVAL DE ESTA TARDE

Levante Unión Deportiva

Después de la victoria lograda la pasada jornada en el Estadio del Manzanares, el Levante elige con aspiraciones de ascenso, aunque tan sólo cuenta con dos positivos en su haber, y a algunos puede parecerles una utopía el conseguirlo. Pero conviene recordar que el año anterior, Ososuna ocupaba una posición similar en la tabla, pero tuvo un final de liga plenamente favorable, consiguiendo los ocho puntos en litigio, de los cuatro encuentros que le restaban hasta el final.

Los jugadores levantistas son conscientes de que una victoria frente al Castellón les revalorizaría frente a su afición, que aunque asiste en mayor número a presenciar los partidos, desde la incorporación de Cruyff, sigue siendo insuficiente según palabras de su presidente, Francisco Aznar.

De cualquier forma, el partido no tiene favorito, y más tratándose de un derby de rivalidad regional, en el que caben los tres signos de la quiniela.

denoia y una técnica magistral, como fuera de serie que es. En la actualidad cumple una labor menos brillante que hace unos años, pero cuando tira a puerta lo sigue haciendo con formidable habilidad. En realidad, pese a seguir llevando el «9» a la espalda, juega más bien como «10» (a veces muy atrasado) o como «11». Sus continuos cambios de sitio es una fórmula para buscar el desmarque, lo cual le permite más libertad de movimientos.

Análisis

Visión de la jugada.— Demuestra tenerla siempre, en todo momento, tanto a balón parado como en plena carrera, que es lo difícil.

Control de balón.— Perfecto en cualquier situación. Sabe siempre dónde tiene al contrario, aspecto muy importante para proteger el cuero.

Cambio de ritmo.— Es único en esta faceta. Destroza el rival. Toque de balón.— En esto quizá no sea un prodigio, pero lo tiene bueno.

Remate con los pies.— Dispara bien con ambos, especialmente cuando lleva la pelota controlada. Con todo, hace mejor los pases, en diagonal o en profundidad, que rematar.

Remate de cabeza.— Es algo remiso en esta modalidad, pero cuando entra al remate sabe colocar muy bien el balón.

Apoyo al compañero.— Está siempre atento a la jugada del compañero, al que sabe seguir para ayudarle en el momento preciso.

Trajectoria en la Liga

Table with columns: Partido, Resultado, Goladores. Lists various matches between Levante and other teams with scores and goal scorers.

Clasificación actual: Puesto, 8.; jugados, 34; ganados, 14; empatados, 8; perdidos, 12; goles favor, 34; goles contra, 31; puntos, 36+2.

Ocurrió en la primera vuelta

CASTELLON, 0 - LEVANTE, 1 18ª Jornada (21 diciembre 1980).

ALINEACIONES

CASTELLON.— Ració, Javier Bañán, Ferrer, Valbuena, Pullido, Planelles, Viña, Ribes, Bayarri (Mestre), Roberto y Candé.

LEVANTE.— Barrie, Lorant, Varó, Ferreira, Latorre (Sierra), Agustín, Pousada, Garrido, Eulate, Oscar (Sabalé) y Campuzano.

GOL

Garrido (Levante).

ARBITRO

Oliva Sáinz (Colegio Andalúz).

Últimas confrontaciones

Table with columns: Temporada, División, Resultado. Lists recent matches between Levante and Castellón across different seasons and divisions.

PESCA

CONCURSO POR EQUIPOS DE LA CULTURAL DEPORTIVA

Hoy domingo, celebra la Cultura Deportiva, la 1.ª de las tres Fases que consta esta Competición.

Dicha prueba se celebrará en el Acotado del Frontón y dará comienzo a las 8 concluyendo la misma a las 20 horas, siendo el sorteo de puestos una hora antes en el Local Social.

P. A. M. D. B.

Delegación de Castellón

1 X 2 AVISO

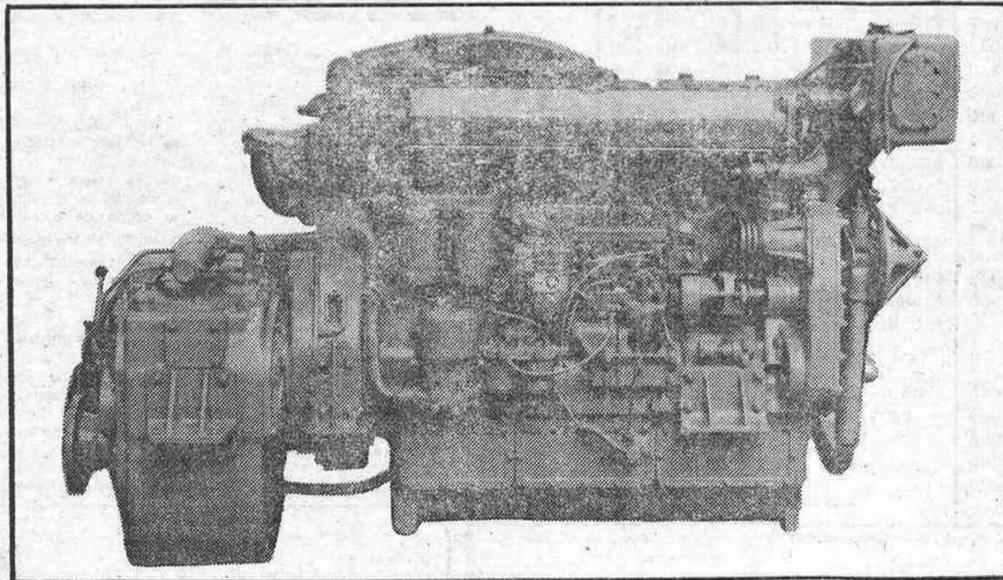
Se pone en conocimiento del público que, de conformidad con las Normas 30.ª y 31.ª de las reguladoras de los concursos de pronósticos, se ha procedido a la anulación de los Boletos de la Jornada 35.ª que pudieran tener unidos los siguientes sellos:

Table with columns: APUESTAS, SELLOS. Shows betting amounts and corresponding stamp values.

De conformidad con las citadas normas que constituyen las condiciones del concurso, las apuestas que pudieran contener los citados boletos no han sido formalizadas y, en su consecuencia, los concursantes que tuvieran en su poder resguardos correspondientes a boletos de los reseñados anteriormente, pueden solicitar del receptor o de esta Delegación el reembolso de la cantidad que debió abonar, sin perjuicio de lo dispuesto en la Norma 32.ª.

Castellón, 3 de mayo 1981.

TALBOT ANUNCIA UNA VENTAJA EXCLUSIVA PARA VALENCIA Y CASTELLON



RECASA

Ctra. Valencia-Barcelona, km, 61,9 Telf. 964/ 52 27 51 ALMAZORA.- (Castellón)

NUEVO CONCESIONARIO PARA MOTORES MARINOS

Recasa ya era Concesionario para los Camiones Dodge.

Ahora como muestra de su bien hacer, le hemos nombrado también Concesionario para Motores Marinos.

Elegimos a Recasa porque cubre todas nuestras exigencias. Por su seriedad. Por la calidad de sus servicios. Por el personal altamente especializado que posee.

Por sus métodos rigurosos de trabajo.

Hoy anunciamos con orgullo que Recasa es Concesionario también para nuestros Motores Marinos y con tal motivo ofrecemos sus instalaciones para venta y servicio.

EL ESPIRITU AUTOMOVILISTA.



TALBOT

AHORRE GASOLINA

«Con GABELLA del 10 al 30%»

A partir de hoy comienza una tercera promoción por breves días del ya famoso y conocido economizador de gasolina «GABELLA», que se coloca en España, Francia, Portugal, y próximamente en Alemania y además 100x100 patentes española.

Instalado en su automóvil ... 3.800 pts. Sin instalar acompañado de esquema... 3.000 pts. Luego su precio como en toda España... 4.800 pts.

NOTA.— En el precio de instalado, va todo incluido (mano de obra, tuberías de gasolina de goma y de primera calidad). Si desea colocarlo en su automóvil diríjase a:

EN CASTELLON:

Talleres Técnicos ROSAFER

P.º MORELLA, 21 - TELEF: 21 53 10

BIGG'S

Snak-Bar Cervicería

ANTE EL LEVANTE-CASTELLON

LLEGO LA HORA DE LA VERDAD

Los albinegros repiten alineación

El autocar del Castellón va a salir lleno. Tal vez por aquello de que el viaje es barato, la plantilla al completo se marcha a Valencia, unos para jugar el partido y el resto para verlo.

Es criterio del entrenador que a ningún jugador le cuenten lo que ocurrió en el Estadio del Levante y consiguientemente se desplaza hasta Torón.

Ya hay alineación. Se ganó el domingo y no hay por qué cambiar nada. Saldrán pues inicialmente al campo los mismos que lo hicieron en Castellón frente al Oviedo. Es decir: Ració, Ibeas, Pulido, Ferrer, Navarro, Ribes, Draganic, Roberto, Viña, Bayarri y Planellas.



7 para asegurarse la localidad. El resto, los han conseguido por agencias de viaje y otros directamente lo harán en taquilla esta tarde. Con todo ello, seguro no bajarán de cuatro o cinco mil los aficionados castellanenses que se dejarán ver y oír esta tarde en el Nuevo Estadio levantínista.

VILLANUEVA, ARBITRO DE LUJO

En este sentido creemos que los dos equipos han tenido suerte y por otra parte, hay que felicitar a la federación por esta designación. El Sr. Villanueva Nieto, aragonés, que esta tarde arbitraré el encuentro es uno de los llamados esta temporada a ascender de categoría. Durante el presente curso futbolístico ha dirigido dos partidos del Castellón. En Burgos y en Valencia, contra el Mestalla, en encuentro de Copa. En ambas oportunidades tuvo una buena actuación. Es doctor en medicina, joven y con grandes posibilidades. Esperamos pues un buen arbitraje del aragonés Villanueva.

DEPORTIVIDAD

Vamos a confiar en que la deportividad reine en el Estadio y que todo se resuelva de forma feliz. El encuentro es importante, pero también lo es dejar en casa ajena testimonio de deportividad y caballerosidad sea cual sea el resultado final del partido. En el campo, los jugadores tienen la obligación de correr, luchar y defender cada cual sus colores, pero en las gradas que cada cual defienda lo suyo respetando al contrario.

Azulgranas y albinegros, van a dilucidar un encuentro trascendental para los de casa en

NUEVE MILLONES EN LA TAQUILLA

Es la cantidad que se espera quedará esta tarde en las



maltrechas arcas del equipo levantínista. En el partido a que nos referimos paga todo el mun-

do porque considerando las pocas posibilidades que tiene ya el Levante esta temporada de hacer alguna taquilla extra, el encuentro ha sido declarado por la directiva como «Segunda Media Jornada pro-instalaciones».

Es decir, una excusa como otra para hacer pagar a los socios la mitad de lo que vale la entrada y hacer el agosto gracias al Castellón, ya que se confía en que sea una auténtica legión de seguidores albinegros los que acudan al campo del Levante, que como es natural pagarán el cien por cien de lo estipulado.

AMBIENTE EN CASTELLON

No cabe duda que desde primeras horas de la tarde, la autopista Castellón-Valencia va a ser un verdadero río de vehículos. En la sede del Castellón hasta ayer se habían vendido casi todas las entradas que llegaron al club, por lo que se calcula serán aproximadamente cerca de mil quinientos personas las que han pasado por Trinidad,

Nos jugamos mucho en este partido"

Temo el fútbol centrocampista del Castellón"

(RIFE, entrenador del Levante)



Cazaurang, Pousada, Palmer y Latorre.

—En cuanto a la posible alineación...

—No la he decidido todavía. Hasta momentos antes del partido, no la voy a dar. De cualquier forma, no diferirá mucho de la que viene jugando últimamente.

—Por nuestra cuenta y riesgo, y aún sabiendo que nos equivocaremos aventuramos la siguiente: Bebich; Lavado, Sierra, José, Gómez; Latorre, Eulate, Cazaurang; Cruyff, Lorant y Campuzano.

—¿Qué problemas deportivos más acuciantes viene padeciendo el Levante?

—El de todos los equipos: nos cuesta mucho marcar goles. Bien es cierto que frente al Atlético Madrileño conseguimos tres, pero en casa tenemos dificultades. Por otro lado, también encajamos demasiados goles, dando excesivas facilidades al equipo contrario.

—¿Has visto al Castellón esta temporada?

—Sólomente en un encuentro. Aún pertenecía yo al Barcelona. Frente al Ceuta, en la primera vuelta.

—¿Qué impresión te merece el líder de la Segunda División?

—Aún cuando por un sólo partido no se puede juzgar, poseo un conjunto homogéneo, equilibrado, muy conjunto. Con una base de hombres veteranos, como Ració, Ferrer y Planellas, bajo los que se mueven una pléyade de jóvenes con un fabuloso porvenir.

—Para finalizar, Rifié, ¿qué es lo que más te preocupa del Castellón en estos momentos?

—Sobre todo el centro del campo, en donde se mezclan hombres de gran técnica con otros de fuerza, que llevan el dominio de un partido, hasta conseguir el algunos casos ese solitario gol que les proporcione la victoria.

—Y nos despedimos hasta el término del derby regional, en el que se desvelará la incógnita del vencedor.

Último entrenamiento semanal para el equipo levantínista. Al otro lado del hilo telefónico Joaquín Rifié, entrenador del Levante, que se hizo cargo del conjunto azulgrana sustituyendo a Pachín, hace aproximadamente mes y medio.

—¿Tiene algo especial este encuentro, Rifié, o es uno más de la competición?

—Para el Levante es muy importante. El Castellón, en cambio no se juega gran cosa, puesto que ganando sus dos partidos de casa, está prácticamente en Primera. De no conseguir nosotros los dos puntos, las aspiraciones que tenemos se esfumarían por completo.

—¿No crees que con sólo dos

positivos el ascenso se encuentran algo lejos de vuestras posibilidades?

—Un poco lejos, sí. De acuerdo en que son muy remotas, pero vamos a intentar vencer en los cuatro partidos que restan hasta el final, porque matemáticamente no lo tenemos todo perdido. Aunque debo reconocer que al mismo tiempo se deben conjugar unos resultados que nos favorezcan, pero en este mundo del fútbol puede ocurrir de todo.

—¿Cuáles son los hombres que has designado para el partido?

—Barrie, Bebich, Lavado, Sierra, José, Gómez, Lorant, Garris, Cruyff, Campuzano, Eulate,

esa su remota posibilidad de ascender y muy importante para el Castellón que de lograr la victoria habría dado un paso casi definitivo en su carrera hacia la primera división. Pensamos que los castellanenses están en condiciones de ganar el partido. Últimamente el campo levantínista ha sido bastante favorable para el conjunto albinegro y ahora precisamente llega este choque en un momento crucial para los dos equipos. El castellanense sobre el papel es un conjunto superior al Levante.

vante. Ahí está la clasificación que claramente lo evidencia. Por otra parte, la derrota albinegra, —única que ha sufrido esta temporada en Castellón—, frente a los pupilos de Rifié hará que se desbordará entre la afición que quieran sacarse la espina y «devolverles la pelota».

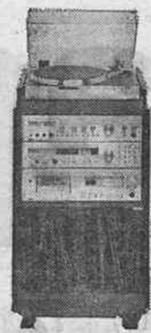
Vamos a apoyar entre todos para lograr que esta excursión a Valencia sea feliz y un auténtico anticipo de la euforia que se desbordará entre la afición en el momento en que se consuma el ascenso.

EDUARDO MAS

OFERTA INIGUALABLE OPERACION PLAZOS MAS LARGOS



TODO EN ELECTRODOMESTICOS Durante este mes puede adquirir los electrodomésticos, SIN ENTRADA y sólo por un mínimo al mes, SIN LETRAS NI RECIBOS que le molesten en su domicilio.

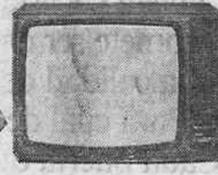


Equipos de alta fidelidad desde 2.500 pts. al mes



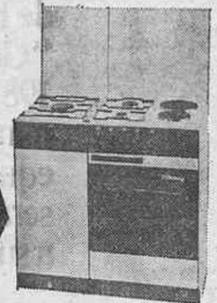
Frigoríficos desde 1.500 pts. al mes

Televisores color desde 3.800 pts. al mes



Video cassetes desde 5.500 pts. al mes

Cocinas desde 1.000 pts. al mes



Lavavajillas desde 2.000 pts. al mes



Lavadoras automáticas desde 2.000 pts. al mes

TODO A PRECIO DE FABRICA Y SIEMPRE PRIMERAS MARCAS DEL MERCADO

- WESTINGHOUSE, BALAY, AEG, PHILIPS, ELBE, INTERGRUNDING, IGNIS, CANDI, CROLLS, RADIOLA, BLAUPUNT, SUPER SER, SABA, KOLSTER, INTER, ITT, TELEFUNKEN, WERNER, UNIC, GRUNDING

ENTREGA INMEDIATA DE CUALQUIER APARATO 3 AÑOS GRATIS DE GARANTIA TOTAL

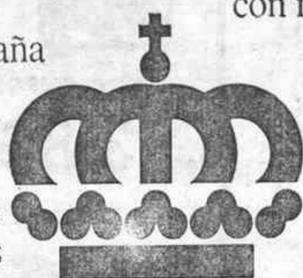
•CASA CENTRAL: Calle HERRERO, 11 - CASTELLON Teléfonos 22 62 79 - 22 64 41 - 22 48 16

•Y AHORA TAMBIEN EN MIEMBRO DEL GRUPO UGEL MERCADONA Avenida VALENCIA, 24 - CASTELLON TELEF: 20 06 45

# Una etapa más.

Etapa a etapa se va estableciendo la clasificación de la Vuelta. La Caja Postal patrocina el "Gran Premio" de la Vuelta Ciclista a España 1981. Una Vuelta que promete ser emocionante y competitiva por la calidad de los equipos participantes. ¿Para cuál de ellos será la victoria final? Cada puerta que abre a sus clientes la Caja Postal, es una etapa más

en una carrera sin meta. La Caja Postal cuenta hoy con más de 1.500 Oficinas, abiertas en todo el territorio nacional, ofrece cartillas de ahorros, cuentas corrientes (domiciliación de haberes, recibos, etc.), certificados de depósito, valores, créditos... Unos servicios bancarios completos, cómodos y modernos. Y, siempre, con la garantía del Estado.



Gran

Premio

# Caja Postal

NOTICIA EN CORTO

LOS REYES, EN SIERRA NEVADA

GRANADA.— (Efe). Sus Majestades los Reyes llegaron, a media mañana de ayer, a la estación invernal «Sotynieves de Sierra Nevada».

PRESTAMOS PARA PALIAR LA SEQUIA

MADRID.— (Efe). A 17.000 millones de pesetas asciende la cuantía en préstamos con destino a agricultores de 31 provincias afectadas por la sequía, a un interés del 7 por ciento, y que serán concedidos tras la entrada en vigor de los convenios que acaban de firmar el Banco de Crédito Agrícola, FORPPA e IRYDA con los cajas de ahorro y rurales de las provincias afectadas.

Esta operación de ayuda crediticia, que comenzó ya en su primera fase el pasado 15 de abril, cubre prácticamente las necesidades previstas para la mayoría de las provincias afectadas. No obstante, está igualmente previsto que empiece a funcionar una segunda fase de ayuda en el supuesto de que los daños a cereales revistiesen características catastróficas.

SENILLOSA, DIPUTADO DE C. D., PARTIDARIO DEL DIVORCIO Y DEL ABORTO

MADRID. (Efe). — «El aborto es un mal menos grave que el tener un hijo en determinadas circunstancias, y soy partidario del derecho al divorcio y del derecho al aborto», ha declarado el diputado de Coalición Democrática Antonio de Senillosa en el programa «Entrevista», de Radio Nacional.

ESPAÑA ESTABLECE RELACIONES DIPLOMATICAS CON BOTSWANA

MADRID. (Efe). — España ha decidido establecer relaciones diplomáticas con Botswana, país situado en el cono Sur africano, según comunica la Oficina de Información Diplomática, del Ministerio de Asuntos Exteriores.

INAUGURADA LA 59 EDICION DE LA FERIA MUESTRARIO INTERNACIONAL DE VALENCIA

VALENCIA. — (Efe). — Ayer a mediodía fue inaugurada la 59 edición de la Feria Muestrario Internacional, certamen que se diferencia del resto de las ferias comerciales monográficas que se celebran en Valencia a lo largo del año, por su carácter general.

Lisboa: Entrevista Calvo Sotelo-Pinto Balsemao

El presidente del Gobierno español será recibido mañana por Ramalho Eanes

LISBOA.— (Efe). El presidente del Gobierno, Leopoldo Calvo Sotelo, y el primer ministro de Portugal, Francisco Pinto Balsemao, se reunieron ayer tarde para mantener una conversación sobre la situación interna de sus dos países y de las relaciones bilaterales entre España y Portugal.



Calvo Sotelo llegó ayer tarde a Lisboa, junto con su esposa, para realizar una visita «privada» pero de trabajo hasta el próximo lunes.

Antes de llegar a la residencia del primer ministro portugués para mantener esta primera conversación política, Calvo Sotelo había almorzado en privado en la residencia del embajador de España en Lisboa, Fernando Rodríguez Porrero.

Rueda de Prensa

Por la mañana, en una improvisada rueda de Prensa celebrada por Calvo Sotelo a su llegada al aeropuerto de Lisboa, el presidente del Gobierno español dijo que «la integración de España en la OTAN no figura como tema principal de esta conversación».

aquí, tranquilamente, para pasar el fin de semana».

El primer ministro de Portugal, Francisco Pinto Balsemao, y su esposa acudieron a dar la bienvenida al presidente del Gobierno español, que llegó en un vuelo comercial acompañado solamente por un ayudante militar.

También fueron a recibir a Calvo Sotelo el embajador de España en Lisboa, Fernando Rodríguez Porrero, y el personal de la Embajada.

El primer ministro portugués, y posteriormente Calvo Sotelo,

dijeron a Efe que tienen intención de «regularizar» estos contactos entre los jefes de Gobierno de los dos países ibéricos. Pinto Balsemao señaló también que sus contactos telefónicos «son muy frecuentes».

Problemas bilaterales

Calvo Sotelo declaró que, en sus conversaciones con Balsemao, se prestará especial atención a los «problemas bilaterales, que no son muchos ni de-

masiado graves, pero que a veces son delicados».

Hoy, el matrimonio Calvo Sotelo recorrerá los alrededores de la capital portuguesa, ciudad que conocen bien desde que el suegro de Calvo Sotelo, José Ibáñez Martín, era embajador de España en Portugal.

El lunes, antes de regresar a España también en un vuelo comercial, Calvo Sotelo será recibido en audiencia por el presidente de Portugal, general Antonio Ramalho Eanes.

CONFERENCIA DE MADRID

EL MARTES SE INICIA LA FASE DEFINITIVA

MADRID. (Efe). — Cuando el próximo martes, día 5, se reúnan en Madrid los trabajos de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa (CSCE), interrumpidos durante tres semanas, el proceso iniciado el pasado 11 de noviembre entrará en su fase definitiva, estimaron los expertos.

Durante las últimas tres semanas, las delegaciones se tomaron un respiro en los intensos trabajos que, sin embargo, no permitieron aún lograr un acuerdo definitivo sobre lo que será el documento final de la Conferencia, que rebasó ampliamente el margen inicialmente marcado del 5 de marzo.

Antes de la pausa de descanso de la Conferencia —que coincidió con la Semana Santa, la Pascua y la festividad del Primero de Mayo— un grupo de países neutrales y no alineados (NNA) presentó un proyecto de documento final.

El texto, aceptado como base de discusión, no resultó, pese a todo, del agrado del conjunto de las delegaciones, y en ese sentido, los países occidentales —entre ellos España— señalaron que contiene mínimos progresos en materia de respeto a los derechos humanos.

Por su parte, los países socialistas —liderados por la Unión Soviética— insistieron repetidamente en la necesidad de convocar en Madrid una Conferencia Europea sobre el Desarme en Europa, decisión a la que condicionan el futuro mismo del proceso CSCE.

Y los occidentales repitieron sus tesis de que una convocatoria tal debería iniciarse por la discusión de medidas creadoras de la confianza («CBM» por «Confidence Building Measures»), consistentes en la comunicación de maniobras y movimientos militares entre los países participantes, más amplias que las acordadas en la Conferencia de Helsinki en 1975.

El grupo de naciones occidentales señaló, asimismo, la necesidad de que tales medidas resulten obligatorias, militarmente significativas, verificables y válidas en el conjunto del territorio europeo, desde el Atlántico a los Urales.

La Unión Soviética anunció —en el discurso de su líder Leonid Breznev ante el XXVI congreso del partido comunista de su país— que está dispuesta a admitir la ampliación a los Urales de la vigencia de los «CBM», el Occidente ofrece medidas recíprocas.

Pero ni la URSS explicó claramente cuáles podrían ser tales medidas recíprocas, ni los occidentales se mostraron dispuestos a ampliar la zona de aplicación al continente norteamericano o a amplias zonas en el océano Atlántico.

Tras los acuerdos de la Junta con el Gobierno

DESCONVOCADAS LAS HUELGAS DE HAMBRE EN ANDALUCIA

MADRID. (Efe). — Las huelgas de hambre que centenares de jornaleros andaluces han mantenido durante los últimos días han sido desconvocadas por el Comité Nacional del Sindicato de Obreros del Campo (SOC).

El Comité había sido informado por el presidente de la Junta de Andalucía de los acuerdos alcanzados con el presidente del Gobierno, que fueron ratificados ayer por el Consejo Permanente del organismo preautonómico.

Considera el SOC que todo lo conseguido es el fruto de los encierros, huelgas de hambre y lucha de los jornaleros andaluces y valora positivamente la creación de una comisión formada por representantes del Gobierno, la Junta y los sindicatos, que deberá estudiar las medidas concretas para crear puestos de trabajo.

El Consejo Permanente de la Junta de Andalucía ha permanecido reunido toda la mañana estudiando el acuerdo alcanzado

entre Rafael Escudero y Leopoldo Calvo Sotelo, acuerdo que ha sido aprobado mayoritariamente, con la abstención del consejero del P.S.A. Estima el Consejo que las medidas acordadas entre el presidente del Gobierno y el de la Junta son mínimas, pero aceptables para afrontar la grave situación del campo andaluz.

El órgano de gobierno de la Junta —donde están representados PSOE de Andalucía, UCD, PSA y PCA— aprobó también la constitución urgente de una comisión presidida por el ministro de Economía, que estará integrada por representantes de los partidos que forman la Junta, administración local, ICONA, IRYDA, Obras Hidráulicas y otros organismos inversores. Esta comisión tiene como finalidad orientar y agilizar las inversiones de los mencionados organismos para crear puestos de trabajo.

Rafael Escudero Rodríguez, titular de la Junta de Andalucía, señaló en rueda informativa tras

la sesión del Consejo Permanente que la Junta no es delegada del Gobierno en Andalucía ni delegada de ningún sindicato ante el Gobierno y que estará atenta al estricto cumplimiento de la Administración central de lo acordado con el presidente Calvo Sotelo y del buen funcionamiento de las comisiones.

Por lo que respecta a Francisco Casero, secretario general de este sindicato, se trasladará desde Sevilla a Villamartín, donde finalizará la huelga de hambre que mantiene desde el treinta de marzo pasado.

Empeoramiento

SEVILLA. — Durante la noche de ayer se registró un empeoramiento en el estado de salud del secretario general del Sindicato de Obreros del Campo, Francisco Casero, que se encuentra en huelga de hambre desde el pasado día 30 de marzo.

A Francisco Casero se le han hecho nuevos análisis y se le han apreciado alteraciones en los transaminasas y la densidad de la orina, con posibles complicaciones renales y hepáticas, aunque sus constantes vitales se mantienen en el límite. En vista de ello, se ha aplicado al líder sindicalista suero de glucosa y fisiológico, aunque se mantiene la huelga de hambre.

Por otra parte —y en relación con los conflictos que se registran en Andalucía— se informa que ocho mujeres y un hombre de la plataforma de lucha obrera, se encadenaron, ayer, ante los puertos del Instituto Nacional de Previsión, en Málaga, y mostraban una pancarta en la que solicitaban un puesto de trabajo.

Poco después del mediodía, acudió la Policía Nacional y procedió a cortar las cadenas sin que se produjeran incidentes o detenciones.

¡Dígaselo con flores! LAS PLANTAS Y LAS FLORES SON EL MEJOR REGALO HAGALAS LLEGAR A CUALQUIER PARTE DE ESPAÑA Y DEL MUNDO VIA interflora

KOIPE SOCIEDAD ANONIMA PRECISA DEPOSITARIOS PARA LA VENTA Y DISTRIBUCION DE ACEITES MARGARINAS Y CONSERVAS VEGETALES EN CASTELLON CAPITAL Y LAS DISTINTAS ZONAS DE LA PROVINCIA

UNA SELECCION UNICA EN CASTELLON, DE CERAMICA ALTAMENTE DECORATIVA EL CAU — Artículos de regalo en cerámica — Lista de boda — Revestimientos de diseño de las mejores firmas europeas

LAS CLAVES



ces que, en política, casi todo está inventado desde los griegos y que las novedades suelen ser evasivas o destructivas. En política en sentido estricto, claro está, no vaya a ser que el estilo de turno me recuarde todo lo que, posteriormente, la historia de las sociedades humanas y la evolución económica y tecnológica han venido aportando. La democracia de hoy por supuesto que no es la democracia de los griegos. Ni los parlamentos de hoy tienen identidad con los usados y abusados por Cromwell. Ni las relaciones laborales de la sociedad industrial son homologables a las existentes en tiempos de Platón.

Ahora bien, no deja de ser curioso que establezcamos en España un régimen democrático parlamentario y lo hagamos con tan poca fe que los políticos se sientan impelidos a buscar extrañas trampas fuera de los mecanismos propios del sistema.

Tampoco hay que pasarse en la crítica, porque la política es básicamente la suma de palabra y acción. Lo que importa es que los resultados sean buenos y que el proceso hacia ellos no desborde cauces éticos razonables. Si con un pacto se puede evitar una confrontación social, bienvenido sea el pacto aunque se haya alcanzado en un restaurante de cinco tenedores o en la casa particular de un economista.

1. «Concertación», diálogo, negociación...

Nos pierden las palabras. Da la impresión de que creemos que las habilidades semánticas pueden suplir a las realidades políticas. Un día cogimos por banda el término «consenso» y mitificamos su contenido para amparar simples com-

promisos partidarios al margen del hemiciclo del Congreso. ahora, ni siquiera nos ponemos de acuerdo en la palabra a utilizar. El desafortunado término «concertación» parece destinado a una vida fugaz. Y el matiz es un auténtico rizar el rizo de la palabrería vacua: «Diálogo para negociar la concertación», ha dicho, sin ruborizarse, un dirigente político.

He comentado algunas ve-

2. El terreno de juego

A fin de cuentas, el compromiso es la base de una acción política democrática. Y la capacidad de las fuerzas políticas, económicas y sociales para establecer compromisos da la medida de la gobernabilidad de un país.

Compromisos, porque el ton cacareado «consenso» es otra cosa que no tiene nada que ver. Puede alcanzarse un buen compromiso, en «petite comité», pero jamás un «consenso», porque este último entraña un compromiso social no solamente mayoritario sino incluso amplísimamente mayoritario. El «consenso», por ejemplo, es el de la inmensa mayoría de la sociedad española en torno al deseo de vivir en libertad, es decir, con un régimen democrático.

Si queremos desdramatizar el país, comencemos por desdramatizar el lenguaje. Lo que los políticos hacen no son «consensos», que es tarea que excede sus capacidades y su ámbito de responsabilidad, sino compromisos. Magníficos compromisos.

El «consenso» es, de alguna manera, el terreno de juego. Los compromisos son reglas útiles que se van añadiendo o restando a las normas del hacer.

Un ejemplo de compromiso: El de acelerar o retrasar tal o cual proyecto legislativo, o el de no hablar más de la cuenta de las implicaciones y extensiones de una determinada conspiración... no se escapará al lector que hay intención en los ejemplos.

Sucede, entonces, que los compromisos no deben globalizarse, algo a lo que los latinos tenemos cierta melancólica tendencia. Por su propia naturaleza, los compromisos son puntuales y transitorios. Encierran el pragmatismo de la política. Sin resortes éticos, la política se deshumaniza. Sin pragmatismo, la política sencillamente no existe. Conciliar ética y pragmatismo es la tarea medular del político y su habilidad para conseguirlo define, en gran medida, el servicio que puede prestar a la comunidad.

¿Compromiso sobre el ingreso de España en la NATO? ¿Sí o no? El Gobierno dice que no quiere compromiso al respecto. El socialista Enrique Múgica ponía recientemente las cosas a su manera: el PSOE puede opinar que la negativa del presidente del Gobierno a establecer un compromiso con la



oposición respecto a la NATO es irresponsable, y denunciarlo así, pero no por eso el PSOE va a renunciar a la posibilidad de alcanzar compromisos útiles para el país en otros temas. Esto es ser político y hacer política útil para la comunidad. Ahora bien ¿comparten ese criterio de Múgica otros líderes del PSOE? Algunos, no, ello es evidente por sus declaraciones de estos días.

3. Salvar la respetabilidad del sistema

Por lo menos, parece claro que el máximo líder del PSOE, Felipe González, si se mueve en pautas análogas a las expresadas por Enrique Múgica. Su oposición al ingreso en la NATO es firme y está desarrollando una actividad intensa en apoyo de sus tesis. Ha anunciado incluso el propósito de reunir el medio millón de firmas precisas para forzar un referéndum sobre el tema. Pero Felipe González no llevará, seguro, la oposición anti-NATO a generalizar la negativa al compromiso.

En la vida política española hay muchos temas importantes, tanto o más que la NATO, por más que la integración en la

NATO sea un tema importante. Temas sobre los que la ciudadanía espera ver compromisos entre el Gobierno y la oposición, para salir adelante y perfeccionar las posibilidades de lucha eficaz contra la crisis.

Se entre o no se entre en la NATO, es imprescindible que la oposición acepte el diálogo sobre algo tan vital como la configuración del nuevo estado autonómico. Tranquiliza comprobar que el Gobierno no retira el ofrecimiento; porque se puede entrar en la NATO sin que medie para ello un compromiso entre el poder y la oposición, pero no se puede, técnicamente no se puede, construir el estado de autonomías si no es sobre la base de un amplio compromiso de las fuerzas políticas.

El ciudadano espera de sus políticos capacidad agresiva en defensa de sus ideas, no cabe duda. Pero espera también capacidad de compromiso hacia soluciones viables. La respetabilidad del sistema depende, en no pequeña medida, de la capacidad de sus políticos para establecer compromisos. Hay que luchar por los programas respectivos, combatir duramente en las elecciones, pero sin que jamás se pierda de vista que el objetivo de unos y otros debe ser el mismo: Mejorar el país, las condiciones de vida, los márgenes de libertad, la seguridad individual y colectiva, la defensa nacional. El ciudadano quiere y espera que los políticos sean capaces de establecer compromisos en aquellos temas en que el Gobierno reconozca que no es capaz de tomar decisiones por sí sólo. Esto no significa falta de autoridad del Gobierno ni docilidad de la oposición, sino

algo mucho más importante: Sensatez.

4. La extensión del compromiso

El jefe del Gobierno, Leopoldo Calvo-Sotelo, ha tenido la reciedumbre de anunciar públicamente los temas sobre los que recaba un compromiso con la oposición. Entre estos temas no está el ingreso en la NATO, y es su responsabilidad y su derecho decidir los temas, porque preside el ejecutivo en base a un respaldo de la mayoría parlamentaria.

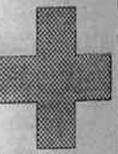
Calvo-Sotelo ha ofrecido buscar un compromiso entre el Gobierno y la oposición sobre el proceso autonómico y la lucha contra el terrorismo. Con el mismo derecho que el jefe del Gobierno tiene a ofrecer temas, la oposición acepta o rechaza, y todo parece indicar que Felipe González acepta negociar un compromiso sobre el tema de las autonomías y entendiendo, en cambio, que la lucha antiterrorista es una responsabilidad específica del Gobierno, para lo que éste ya se encuentra sobradamente asistido por una legislación coproporcionada, como la Ley Antiterrorista, la Ley de Defensa de la Constitución, etc.

Entiendo sin embargo, que hay un campo al que debe extenderse el compromiso entre el Gobierno y el PSOE: La preparación de las próximas elecciones generales, que previsiblemente se celebrarán en 1982. Es decir, el compromiso sobre una ley electoral que perfeccione la representación y mejore la gobernabilidad del Parlamento.

Carlos E. Rodríguez

A TOT ARREU PER A TOTS

Uneix-te a la CREU ROJA



Su familia necesita seguridad sin límites.

Hoy día la mayoría de los coches que le gustan son más o menos igual de rápidos, igual de cómodos o igual de bonitos. Así que, si lo que quiere es presumir de coche, cualquiera le vale. Sin embargo, su familia necesita algo más que presumir de coche. Necesita seguridad. Seguridad sin límites. VOLVO lo ha conseguido. Ha creado, pensando en su familia, el 245 GL. Un familiar, con seguridad sin límites. Este modelo, incluye sofisticados "extras" de seguridad y confort, que junto con la

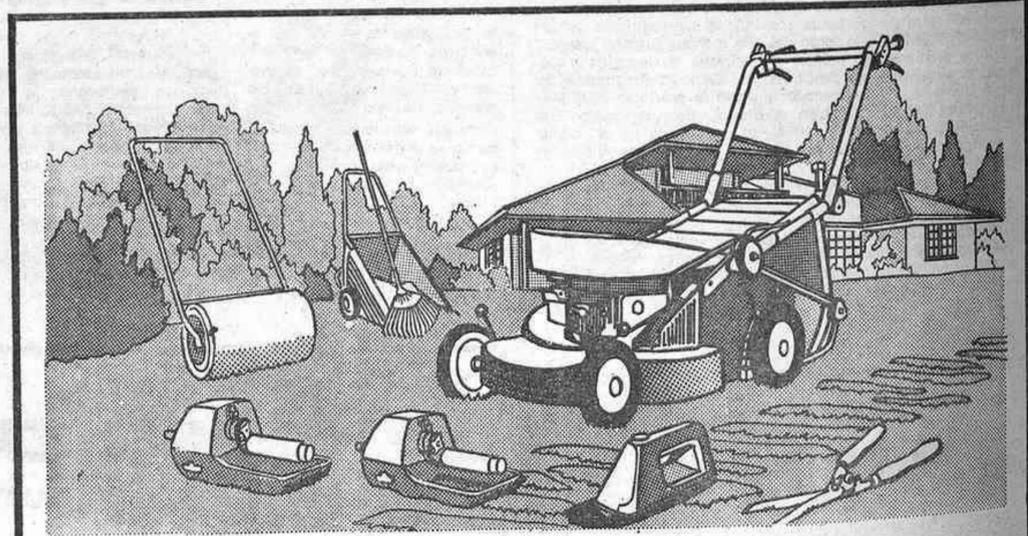
seguridad dinámica (fácil conducción incluso en condiciones extremas), hace que Vd. viaje con su familia totalmente seguro. VOLVO ha pensado también en los más pequeños. Según las últimas pruebas, VOLVO ha llegado a la conclusión de que los niños deben viajar en sentido inverso al de la marcha. Por eso, ofrece en este modelo, cómodas sillas de seguridad para niños, situadas en sentido inverso al de la marcha. Lo más importante para VOLVO es eso: su seguridad y la de su familia. Para que Vd. presuma de coche... muchos años.

**VOLVO**  
Un coche sin límites.

CONCESIONARIO OFICIAL PARA CASTELLON Y PROVINCIA

**SECUVIPA, S.L.**

Avda. Pérez Galdós, nº 27. Teléfono 20 06 22 Castellón.  
Ctra. del Puerto, s/n. Teléfono 51 25 62 Burriana.



**OUTILS WOLF PARA HACER DE LA NATURALEZA UN JARDIN**

Transformar la Naturaleza en jardín es un arte y uno de los más sanos pasatiempos. Por eso, para usted que disfruta "jardineando", es importante la elección

**OUTILS WOLF**

de los mejores útiles. Outils Wolf ha creado los más precisos y perfeccionados útiles de jardinería, para ayudarle a hacer de la Naturaleza un jardín.



**agro-castalia**  
Sociedad Anónima

Carretera Barcelona, Km.69 - Tel. 210000  
**CASTELLON**

## EL PAPA RECIBIO A ALEXANDER HAIG

CIUDAD DEL VATICANO. (Efe). — El Papa Juan Pablo II y el secretario de Estado norteamericano, Alexander Haig, hablaron a solas hoy durante 45 minutos en el Vaticano.

Dado el carácter privado de la entrevista, fuentes vaticanas no facilitaron información alguna sobre su contenido. Sin embargo, fuentes res-

ponsables indicaron que la situación libanesa, el desarme, y otros problemas de la actualidad internacional, figuraron entre los principales temas tratados.

Haig, católico practicante, asistirá hoy domingo a una misa celebrada en una capilla del Vaticano.

El cardenal William Wakefield, ex-arzobispo de Washington, celebrará la misa.

## TENSO COMPAS DE ESPERA ULSTER: INCERTIDUMBRE ANTE LA POSIBLE MUERTE DE SANDS

BELFAST (Efe). — Con Bobby Sands en su día número sesenta y tres de huelga de hambre, y en la que sus allegados califican como sus «horas finales», la especulación de autoridades, fuerzas de Seguridad, políticos y público en general en Irlanda del Norte se centra ahora en la repercusión de su muerte.

Sands — que exige el reconocimiento de estatuto especial de preso político para él y otros encarcelados del IRA — recibió anteayer su última visita, su agente electoral Owen Carron, del que se despidió.

Hasta el momento la reacción de sus seguidores no ha sido excesivamente violenta, si se exceptúan los diarios y acostumbrados incidentes de apedreamiento de coches del Ejército y manifestaciones de protesta.

Los protestas aumentaron en Belfast y en Londonderry con el lanzamiento de veintinueve bombas de petróleo, contra vehículos militares, y de una bomba de ácido, que hirió a un soldado. Por otra parte, miembros de la comunidad católica se congregaron todos los tardes en plazas y centros de reunión de Belfast occidental, para rezar el Rosario en grupos de cien, doscientos o trescientas personas.

En cuanto a las amenazas de una campaña terrorista a gran escala por parte del IRA Provisional, o de enfrentamientos de

elementos radicales de las dos comunidades socio-religiosas, las especulaciones y previsiones difieren.

Un portavoz del Sinn Fein, rama política del IRA, comentó a la agencia «Efe»: «La gente está irritada por todo lo que está pasando. Los católicos apoyan masivamente la huelga de hambre, y si Sands muere, porque el Gobierno no cede ante sus peticiones, habrá tensión». «El que está irritación acumulada se transforme en violencia dependerá de la actitud que tome el Ejército. Si su presencia en las calles es agresiva habrá disturbios», dijo el portavoz republicano.

### Paisley

Por su parte el líder protestante Ian Paisley asegura que el IRA va a lanzar una campaña de violencia perversa contra el pueblo de Irlanda del Norte, según dijo en una rueda de prensa.

«Nuestras fuerzas de inteligencia así lo confirman —agregó Paisley— y el propio IRA lo ha avisado. Están acaparando bombas de petróleo y hay un movimiento de armas».

El Ejército difiere totalmente en sus previsiones y, al revés que Paisley, cree que el IRA ya ha conseguido una importante

campaña de propaganda con la presencia en Irlanda del Norte de numerosos periodistas de todo el mundo.

Un portavoz del servicio de información del Ejército, con el que la agencia «Efe» comentó la situación, se mostró confiado en que las inevitables protestas no derivarán en una lucha abierta a gran escala, y aunque ello ocurra, vamos a contenerlas».

Pero si el IRA decidiera dar un golpe fuerte y atacar contra Paisley o algún otro político protestante prominente, cosa que se contempla como improbable, el enfrentamiento inter-sectario podría ser muy grave.

### Hughes

En cuanto al estado de Francia Hughes —quien junto con Bobby Sands y otros dos presos republicanos está en huelga de hambre en el penal de Maze— se informa que se ha deteriorado más rápidamente de lo esperado en estos casos.

Según se ha señalado, una de las causas que han contribuido al rápido agravamiento de la condición de Hughes es una placa de metal colocada en el hueso de una de sus piernas después de resultar herido en su día en un encuentro con soldados del Ejército británico.

## ELECCIONES FRANCESAS SE AGUDIZA LA CAMPAÑA

PARIS. (Efe). — Al entrar en su última semana, la campaña de las elecciones presidenciales francesas se ha agudizado, como la prueba el desacuerdo entre Giscard d'Estaing y Mitterrand, sobre la celebración de un duelo por televisión.

Cada uno de ellos teme caer en la trampa del otro si acepta sus reglas.

El socialista Mitterrand lo dijo claramente: «Me ha citado en su casa, la televisión, para que sus gentes arbitren el cara a cara». Giscard d'Estaing no aceptó la propuesta de su adversario, de que haya cuatro periodistas para plantear preguntas de política interior, económica y exterior durante dos horas y diez minutos, el martes 5 de mayo ante las cámaras.

**NAVARTE**  
En medio, 24

artículos regalo  
Primera Comunión  
\* \* \*

ALBUMS FOTOS  
PORTARRETRATOS

**Dinitrol**  
SISTEMA ANTICORROSIVO SUECO

«STOP»  
A LA CORROSION

TRATAMIENTO DE LAS PUERTAS  
La universalidad de DINITROL ME se realza por una larga historia especial, que se intensifica por unas minuciosas perfecciones realizadas previamente.

TRATAMIENTO DE LOS FALDONES Y VIGAS DEL CHASIS  
El DINITROL ME se aplica a gran presión en las cavidades más inaccesibles de la carrocería.

TRATAMIENTO DEL PORTAMALETAS TAPA-PORTAMALETAS Y CAPOT  
Inyección de DINITROL ME en las juntas y sellos consiguiendo una película impermeable que evita la oxidación.

¡¡ OJO AUTOMOVILISTAS !!  
DINITROL NO HAY MAS QUE UNO  
No se deje Vd. engañar con imitaciones.

UNICAS ESTACIONES DINITROL AUTORIZADAS

CASTELLON: AUTO-HALL. Dn. José Esbrí  
C/Ramón Lull, 18 tel: 22 45 76

GRAO DE CASTELLON: LAVADOS RECORD  
Dn. Pedro Mir  
Avda. del Puerto, 17 tel: 22 30 44

## Secuestro de un avión irlandés

### Pide la inmediata publicación del "tercer secreto de Fátima"

LONDRES. (Efe). — Un avión «Boeing 737» de la compañía irlandesa «Air Lingus», ha sido secuestrado cuando se disponía a aterrizar en el aeropuerto londinense de Heathrow, procedente de Dublín. Posteriormente, el avión fue desviado a Francia. El aparato se encuentra en el aeropuerto francés de Le Tour-

quet, rodeado por fuerzas policíacas.

Las autoridades francesas y británicas, así como las irlandesas, están en contacto constante, siguiendo todos los incidentes del secuestro.

Un portavoz del Ministerio de Asuntos Exteriores en Londres, informó que ese departamento no tiene noticia de la existencia de la secta religiosa iraní «Tercera Secta de Fátima» a la cual dice pertenecer el secuestrador.

El pirata del aire ha pedido a las autoridades francesas la inmediata publicación del «Tercer secreto de Fátima» como medida previa a la negociación para liberar el avión.

A bordo del «Boeing 737» se encuentran ciento dieciocho pasajeros y cinco miembros de la tripulación. Según las autoridades francesas, el avión mantiene las puertas cerradas en el aeropuerto de Tourquet y el piloto no dice más que lo que le ordena el secuestrador.

Este indicó al piloto, al hacerse con el control del avión sobre el cielo londinense, que se dirigiera a Teherán, pero el piloto le convenció para aterrizar previamente en Le Tourquet, pues no tenía combustible suficiente.

### Un ex-monje

El secuestrador es, al parecer, un monje británico que colgó los hábitos, llamado Lawrence James Downey. Las autoridades francesas han enviado inmediatamente, por télex, al Gobierno irlandés el texto que ha arrojado el pirata desde el avión. En un estilo místico, el ex-monje estima que «el tercer secreto de Fátima salvará al mundo».

Este secreto habría sido revelado por la Virgen de Fátima en el momento de su aparición, en 1917, y se encontraría en los archivos del Vaticano. La última parte del mensaje de la Virgen fue enviada al Vaticano por medio del nuncio apostólico en Lisboa.

Según deseos de la pastora Lucía, que lo escribió en portugués, el mensaje sólo fue leído en 1960 por el Papa Juan XXIII, siendo a continuación custodiado en los archivos del Vaticano. Contendría el mensaje una profecía de carácter general sobre el fin del mundo.

Los otros dos «secretos» son conocidos: Se trata de una invitación de la Virgen a consagrar Rusia a su Corazón Inmaculado y del anuncio de una guerra más terrible que la Primera Guerra Mundial.

### Presentará una lista de quejas

### EL PRIMER MINISTRO JAPONES, A WASHINGTON

NUEVA YORK. (Efe). — El primer ministro japonés, Zenko Suzuki, iniciará mañana lunes, en Nueva York, una visita de una semana en Estados Unidos.

Suzuki, que ha accedido a una reducción de las exportaciones de automóviles japoneses a los Estados Unidos, hará valer este gesto de buena voluntad como prueba de comprensión y cooperación del principal aliado de Washington en el Lejano Oriente. A cambio, presentará una lista de quejas, cuando se reúna el jueves y el viernes próximo con el presidente Ronald Reagan.

En primer lugar, está el problema del submarino atómico norteamericano «George Washington» que, el mes pasado, chocó contra un carguero japonés al sur del Japón, y que se hundió.

## HAGASE A LA MAR CON MELIA

DISFRUTE DE UNAS VACACIONES INOLVIDABLES NAVEGANDO POR EL MEDITERRANEO A BORDO DEL FABULOSO BUQUE



DIEZ CRUCEROS POR EL MEDITERRANEO VISITANDO ITALIA - EGIPTO - ISRAEL - TURQUIA - GRECIA - FRANCIA.

SALIDAS DESDE BARCELONA

JUNIO	JULIO	AGOSTO	SEPTIEMBRE	OCTUBRE
DIAS 7 y 21	5 y 19	2, 16 y 30	DIAS 13 y 27	11

15 DIAS  
PENSION COMPLETA  
DESDE 93.100 PTAS.

EL GALILEO GALILEI ESTA DOTADO DE PISCINAS, CINE, SAUNA, DISCOTECA, SALA DE FIESTA, SALONES DE JUEGO PARA NIÑOS, ETC.

DISPONEMOS TAMBIEN CRUCEROS AL CARIBE - PAISES NORDICOS - MEDITERRANEO - VUELTA AL MUNDO.

PARA GRUPOS, PRECIOS ESPECIALES  
G A T Núm. 8 NAVARRA, 48

IMPORTANTE EMPRESA NACIONAL  
SELECCIONARA

7 SEÑORAS O SEÑORITAS  
(Mayores de 23 años)

PARA EL DEPARTAMENTO DE RELACIONES PUBLICAS

Ingresos del orden de 40.000 Ptas. en etapa inicial. Importante formación y apoyo. Reales posibilidades de promoción según valía personal; Incorporación inmediata.

INTERESADAS: Llamar al teléfono 22-29-58 para concertar entrevista con la Srta. HERMINIA.

Ref. INEM CS-0300-1

RÓGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

## DON FELIX MARTY BURON

QUE FALLECIO ANOCHE, A LOS 72 AÑOS DE EDAD, HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

R. I. P.

Sus apenados: Esposa, Antonia Pachés; hijos, José Vicente y Fernando; hijas políticas, Felicidad Martínez y María del Carmen Clement, nietos, hermanos y demás familiares, al comunicar a sus amistades tan dolorosa pérdida, ruegan una oración por su alma y la asistencia a las exequias cuya hora y lugar de celebración se anunciará oportunamente.

Domicilio del finado: Trinidad, 122, piso 16, letra C.

Castellón, 3 de mayo 1981

## COCHES SEAT DE EXPORTACION A PRECIOS DEL 79

Modelos	Precios F.F.
131 Mirafiori 1.430	461.000 ptas.
131 Supermirafiori 1.430	502.300 ptas.
131 Supermirafiori 1.600	533.500 ptas.
131 Supermirafiori (Familiar) 1.430	525.400 ptas.
131 Supermirafiori (Familiar) 1.600	555.900 ptas.
132-2.000	678.700 ptas.



Por un cambio en los programas de exportación, Seat venderá en España un cupo limitado de producción previsto para los mercados internacionales. Una gran oportunidad de adquirir un Seat a precio de 1979. Y como todos los Seat, con su doble garantía: 1 año. Los encontrará identificados en todos los Concesionarios Seat.



FELIPE GONZALEZ, EN BILBAO

“Es ridículo tratar de implicar al PSOE en operaciones golpistas”

BILBAO. (Efe). — «Es ridículo y espero que a la gente le suene así, tratar de buscar implicaciones al Partido Socialista en operaciones golpistas», dijo ayer el secretario general del Partido Socialista Obrero Español, en Bilbao, tras el acto de la inauguración de la sede del partido en Vizcaya.

Felipe González, que llegó acompañado por el secretario general de la UGT, Nicolás Redondo, el presidente del partido, Ramón Rubial, y otros miembros de la Ejecutiva, se entrevistó con el secretario general del PSE-PSOE, Txiki Benegas, y otros miembros de la Ejecutiva de los socialistas vascos, antes de proceder a la inauguración de los nuevos locales del partido en Vizcaya.

Felipe González calificó de «intento de intoxicación» la filtración de ciertos documentos sobre la gestación del intento del golpe de Estado, y desautorizó las referencias que se hacen en ellos a una posible complicidad de los socialistas en el intento.

«Nadie en España puede imaginar que los socialistas se pongan de acuerdo con los militares para dar un golpe de Estado», dijo.

Tras unas palabras de Nicolás

Redondo sobre la situación laboral y económica del país, Felipe González analizó la situación política actual, haciendo especial hincapié a lo largo de su exposición en la «necesidad de mantenimiento del sistema democrático».

«Yo no dejo de pensar cuál es la maldición que pesa sobre nuestro país para que un sistema democrático de libertades se venga siempre abajo en un corto espacio de tiempo. Porque siempre vivimos largos períodos de dictadura y muy cortos de democracia».

El secretario general del PSOE fue analizando diferentes aspectos de la política española, y manifestó su posición favorable a la entrada en la Comunidad Económica Europea y la oposición de su partido al ingreso en la OTAN.

En cuanto a política económica, se mostró partidario de una negociación global a tres bandas: sindicatos, empresarios y Gobierno. «Pero aportando todos, y no sólo los trabajadores, y con una acción del Gobierno que comprometa a los empresarios a cumplir con su responsabilidad y aportaciones».

QUESTION AUTONOMICA

Respecto a la cuestión autonómica,

se mostró partidario de la consecución del «Estado de las autonomías», pero «con seriedad y rigor» y sabiendo en cada momento «cuales son las competencias del Gobierno y cuales las de las comunidades autónomas, que además deberán ser similares, porque de lo contrario no se podrá gobernar este país, y, si no se gobierna, siempre habrá alguien que quiera gobernarlos por la fuerza».

La defensa del sistema democrático fue el tema central de su exposición: «Primero que nos den la democracia y luego podremos resolver los problemas que existen en el país. Esta era siempre la tesis de nuestras resoluciones en los congresos celebrados en la clandestinidad. Hay problemas, pero todos los problemas pueden ser abordados desde un punto de vista de diálogo parlamentario. Y esto no sería posible si la democracia y la libertad desaparecen. Ni tan siquiera el tratamiento de los problemas».

Refiriéndose a la situación creada tras el 23-F, dijo que «una cosa es hablar de democracia vigilada y otra que lo sea, porque ya el hablar de ello es una contradicción. Creo que hay se-

rios peligros que amenazan la convivencia ciudadana, y ese peligro existe. Y eso que el movimiento golpista estaba apoyado por un cuatro por ciento de los ciudadanos de este país, cuando en Francia, en mayo del 68, había un siete por ciento de partidarios de una intervención del Ejército».

Finalizó el secretario del PSOE criticando al Gobierno de UCD, acusándolo de debilidad «pero no me duelen prendas decir que los enemigos de la democracia deben ser tratados con dureza, porque cuando se impone la dialéctica de las metralletas, sean quien sea el que las empuña, estamos ante un totalitarismo. La democracia no puede ser un sistema de gobierno frágil porque por uno y por otro lado volverán a golpearnos los totalitarismos».

Tras el acto en la nueva sede del PSE-PSOE, el secretario general de los socialistas se trasladó a Baracaldo, donde mantuvo entrevistas con afiliados y dirigentes locales, con quienes almorzó.

Madrugada: 00'05

PARIS: EL SECUESTRO AEREO SE RINDE

El secuestrador aéreo que se apoderó de un avión de la compañía «Air Lingus» con un centenar de personas a bordo ha sido detenido por la Policía.

Las ciento dos personas que quedaban a bordo del avión se encuentran sanas y salvas.

Los hombres del grupo de intervención de la gendarmería nacional asaltaron el avión poco antes de las once de la noche (hora española).

Madrugada: 00'30

INAUGURACION DE «EXPORTECNICA ESPAÑA 81»

La muestra «Exportécnica España 81» ha sido inaugurada ayer en México por el director general del Instituto Mexicano de Comercio Exterior, Raúl Salinas, y por el embajador español en México, Eduardo Peña Abizanda.

Al hacer uso de la palabra, Peña Abizanda manifestó que las relaciones entre México y España son excelentes actualmente y puntualizó que el comercio bilateral entre los dos países debe ser fomentado más aún.

Señaló que las relaciones comerciales y culturales entre los dos países nunca fueron interrumpidas, a pesar de que no había relaciones diplomáticas, establecidas en marzo 1977.

Asimismo, recordó que cuando Raúl Salinas era ministro de Industria y Comercio, de 1958 a 1964, durante el Gobierno de Adolfo López Mateos, fue inaugurada en 1963 la primera Exposición Industrial de España.

Madrugada: 01'35

LA «RONDALLA CASTELLONERA DE JOTAS» EN MEDITERRANEO

Ya de madrugada, cuando estaba prácticamente cerrada la edición del presente número, recibimos en MEDITERRANEO la siempre grata visita de la Rondalla Castellonera de Jotas, que un año más ha participado con renovado entusiasmo y éxito en la Fiesta de la Rosa. Sus jotas fueron una nota entrañable en nuestro trabajo. Muchas gracias.

Madrugada: 01'45

FALLO DEL CONCURSO DE LA FIESTA DE LA ROSA

El jurado del concurso de la Fiesta de la Rosa ha emitido el siguiente fallo:

AGRUPACIONES DE INSTRUMENTOS DE CUERDA

- 1.— Rondalla Clásica de Tales
- 2.— Rondalla Orquestal de la Sociedad Musical de Segorbe.
- 3.— Tuna Ribolla.

CONJUNTOS MUSICALES

- Profesionales
- 1.— Rondalla Castellonera de Jotas.
  - 2.— CEU San Pablo Grupo A
- Aficionados:
- 1.— CEU San Pablo Grupo A
  - 2.— Tuna Montañera de Almazora

EL TIEMPO

CHUBASCOS DISPERSOS

MADRID (Especial para «Efe», por «Nimbus»). — En las últimas veinticuatro horas se han producido precipitaciones débiles en el tercio Norte peninsular, y la nubosidad aumentó a última hora en los sistemas Central e Ibérico y en los Pirineos. En las demás regiones el tiempo fue soleado y las temperaturas muy suaves.

Para hoy se espera nubosidad abundante, con chubascos dispersos, en el tercio Norte peninsular y en Baleares, siendo de nieve en los Pirineos, y más débilmente en los sistemas Cantábrico, Central e Ibérico. En las demás regiones, la nubosidad será variable alternando con grandes claros, y las temperaturas descenderán de forma general.

PREVISIONES PARA HOY POR REGIONES:

GALICIA, CANTABRICO, EBRO Y CATALUÑA: Nubosidad abundante, con chubascos dispersos que serán variables en las montañas. Temperaturas moderadas, tendiendo a bajar de forma acusada.

LEVANTE Y BALEARES: Nubosidad variable, con algún chubasco más probable a última hora. Temperaturas moderadas.

MESETA SUR: Nubosidad variable, con temperaturas moderadamente bajas.

ANDALUCIA, SURESTE Y CANARIAS: Predominio del tiempo soleado, con temperaturas suaves.

Temperaturas extremas de ayer, en capitales de provincia:

Mínima: 3 grados en Victoria.

Máxima: 26 grados en Málaga.

Madrid: Mínima, 8 grados. Máxima, 20 grados.

Bronca y chaparrón de almohadillas

SEVILLA: LA POLICIA TUVO QUE PROTEGER A CURRO ROMERO

SEVILLA. (Efe). — Octava corrida de feria. Llena hasta la bandera. Seis toros de Salayero y Bandrés, de regular trapío, flojos, de escasa bravura y deslucidos para los toreros.

RAFAEL JIMENEZ (CHICUELO HIJO). — Tuvo una actuación incolora, muy a la defensiva, sin exponer un solo cuerno en toda la tarde. El primero se partió al

pitón derecho al chocar con un burladero. Chicuelo hizo una faena de alio, que remata de media estocada. (Silencio).

En el cuarto, Chicuelo, toreó sobre las piernas sin quedarse quieto ni una sola vez. El público le abuchea mientras Chicuelo continúa macheteando por la cara. Dos pinchazos, el toro dobla. (Bronca).

CURRO ROMERO. — Estuvo

decepcionante. Se mostró precavido, eludiendo cualquier truco de responsabilidad. No se pasó ningún toro por la faja. Siempre despegado y sin confianza. Mató con brevedad a los dos. (Pitos en el primero y enorme bronca en el segundo entre un chaparrón de almohadillas).

MANUEL RUIZ (MANILI), muy valiente, desde la larga cambiada de rodillas a su primero ha-

ta liquidar al que cerró plaza. Muy ovacionado con capote y muleta, lo estropeó con la espada. Pinchó cinco veces al tercero y seis al sexto. No obstante fue muy ovacionado a la muerte de sus dos toros.

Curro Romero y Chicuelo fueron protegidos, al final de la corrida, por el fuerza pública, ya que caían todas las almohadillas de los tendidos.

PERSONAS



JACKIE LANE, esposa de Alfonso de Hohenlohe, vuelve al cine después de diez años de alejamiento. Sus relaciones con Alfonso no son las mismas que antes. ¿Qué habrá querido decir con esto Jackie? ¿Que no vive con él?



FARAHNAZ, hija del fallecido Sha del Irán y Farah Diba, ha pasado al primer plano de la actualidad. Farahnaz ha comenzado a aparecer en fiestas causando admiración en todas partes por su belleza. ¡Ahí la tienen!



LAUREN TEWES, la «public relations» de «Vacaciones en el mar» vive en Los Angeles, en un precioso chalet. Vivo sola, ha declarado la bella, desde que me separé de mi marido. ¡Porque quiero, amor, porque quiero!



BARBARA CARRERA, cómo estalló Bárbara!, debe ganar mucho dinero. Acaba de comprarse un «Rolls» modelo «Silver Shadow», choffer incluido. Bárbara es conocida de ustedes por haber sido la protagonista de «Centennial».



BLANCA ESTRADA, prima de la otra Estrada —ello no empece—, acaba de recibir en Italia el premio «Lido 81» como actriz extranjera revelación por su película «El taxi del amor». ¡Felicidades, Blanca!

OBSERVATORIO

LA ALIANZA QUE VIENE

En Amsterdam, el secretario general del Partido Socialista Obrero Español, Felipe González, ha recibido el premio Wilhelm Droebscher, que le distingue como el socialista europeo más destacado del año. El flamante secretario del PSOE goza de amplio crédito entre sus colegas políticos y concita sus simpatías. Ya es un tópico decir que el presidente de la Internacional Socialista, Willy Brandt, ve en el líder español a su delfín. No se merca Felipe González, dado su ejecutoria pública, la ruindad del halago a fondo perdido. Sólo con las palabras justas hay que expresar el alto concepto que nos merece a infinidad de españoles no socialistas la actitud siempre mesurada y casi de continuo lucida de Felipe González, cuyas calidades de hombre de estado destacan con frecuencia.

Ahora le ha tocado al secretario general del PSOE enfrentarse al problema del posible ingreso de España en la Organización del Tratado del Atlántico Norte (NATO), preavisado por el presidente del Gobierno, Leopoldo Calvo-Sotelo, en varias ocasiones, siendo la última, sin duda la más solemne y directa, con motivo de su reciente visita a la República Federal de Alemania, cuyos dirigentes socialdemócratas serán precisamente quienes aparecerán en dicho bloque defensivo militar.

El PSOE, como es sabido, no es partidario de tal incorporación y por ello Felipe González ha reiterado en Amsterdam la negativa de su partido a nuestra incardinación a la NATO. «No quiero imaginarme —ha dicho el líder español— la reacción de la URSS, sobre todo cuando se piensa en Yu-

goslavia y en la delicada situación de Polonia. Los países del Pacto de Varsovia cerrarían filas e intentarían compensar el desequilibrio».

La realidad, no obstante, es que, cual acaba de afirmar en Bruselas el secretario general de la NATO, Joseph Luns, España es el único país capacitado para ingresar próximamente en la alianza y existe un consenso de todos los países miembros. Lo cual significa que lo que los socialistas del exterior ven con buenos ojos, los de casa no lo aprue-

ban, sino que incluso lo repudian. Es decir, los socialistas europeos van por un lado y los socialistas españoles por otro. Aquellos aprueban lo que estos rechazan —nuestra integración en la NATO— y así, pues, han puesto a Felipe González en la cuerda floja.

A mí me parece que la actitud del PSOE está basada en una pura cuestión de principios, de viejos y siempre revisables principios. ¿A qué se debe que no se alineen con sus compañeros del otro lado de los Pirineos en una cues-

tion tan sobada, debatida y contestada como es la pertenencia a la Alianza Atlántica? ¿Es qué, por ventura, el tiempo presente será capaz de permitirnos el lujo de una neutralidad a palo seco en la confrontación fría de ahora o en la guerra caliente de mañana, si es que tal desgracia llegara a presentarse? ¿Quién nos dicta estas posiciones tercermundistas, absolutamente ilusorias y descabelladas?

Estimo que la cuestión hay que tratarla con realismo y en vez de empezar, y concluir,

por abominar de la NATO, estudiar si, puesto que hemos elegido el modelo socio-político occidentalista, nos conviene o no nos conviene estar en dicha alianza. Así, en principio, no se me alcanza como estando en ella los que están, es decir, la totalidad de las democracias europeas comunitarias, nos vamos nosotros a negar a ocupar el sitio que se nos tiene reservado. Cuestión aparte y, por supuesto, principalísima, será propugnar que nuestra entrada en la NATO no sea a través de un simple acto de un gobierno (ya me entienden), sino la consecuencia de un referéndum positivo. Y estos son los planteamientos que debemos de hacernos, en lugar de promover campañas manifiestamente irra-

cionales en pro del aislamiento español en el contexto defensivo del occidente de Europa.

Felipe González no quiere imaginarse —dice— la reacción de la URSS si España entra en la alianza. El líder del PSOE se inquieta al punto de sustraerse a la línea socialista y asumir la de los partidos comunistas.

La paz está tan mal constituida que las naciones se ven forzadas a alinearse para la hipótesis de una conflagración. No quisiéramos estar con ninguno de los dos mandamases del mundo, pero tenemos que poner los huevos en alguna de las dos cestas. O quedamos neutralemente desamparados en mitad del mundo.

Cristóbal PAEZ

# Mediterráneo

## fin-de-semana

### CARRILES Y ACCESORIOS

Existencias en Carriles: de 7-12-15-20-27-30-32,5-40-42,5-45 y 54 Kgs. Metro lineal.  
Existencias en Accesorios: Varlos tipos.  
**HIERROS Y CARBONES, S. A.**

Un almacén al servicio de la Industria con grandes existencias para un mejor servicio.



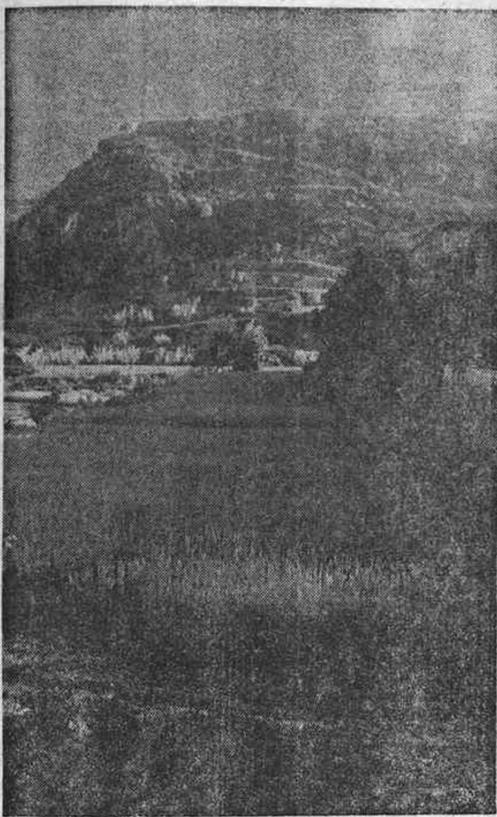
**HIERROS Y CARBONES, S. A.**  
Polígono de Asipo-Llanera-OVIEDO  
Teléfonos: 260957-260473 y 260975.

DOMINGO, 3 DE MAYO DE 1981

### PUEBLOS DE CASTELLÓN

## AYODAR

En el valle del río pequeño, rodeada de montes, conserva evocaciones históricas



los moros. En el siglo XV dependió del Duque de Villahermosa quien construyó un palacio que aún se conserva en la Plaza de la Iglesia. Actualmente está habilitado para viviendas, pero conserva en su interior robustas arcadas y piedras sillares.

En el siglo XVI los frailes dominicos fundaron un convento y se dedicaron al cultivo, de la vega y de los viñedos de la vinya de los frailes y de la vinya alta, terrenos que luego se transformaron en olivares. En 1837 ocuparon esta localidad los carlistas y montaron su cuartel general en el citado convento que, a su vez, utilizaban como hospital y prisión. En la actualidad este convento se ha arruinado y sólo queda la esbelta torre junto a la carretera de Fuentes de Ayodar, en cuya base hay escuelas y apartamentos para veraneantes. La altura majestuosa de esta torre-campanario, rematada por una veleta, y bastante bien conservada, preside toda la panorámica de Ayodar y constituye el monumento artístico más representativo de la villa.

#### El castillo

Frente al casco urbano, en la otra margen del río, en la montaña, todavía existe el torreón de un castillo árabe, esbelto, macizo y cuadrangular. Vicente Forcada lo califica de interesante castillo que perteneció a los dominios de Celt Abuçelt y a su hijo Fernando Pérez-Ferrán Peris—. Muerto este alrededor del año 1262 vuelve a manos del moro Vicente (su padre) hasta su fallecimiento, siendo heredado por su hija Aida Fernández casada con Blai Ximénez d'Arenós. El dominio de los Arenós sobre el mismo perdura hasta la extinción de la rama masculina de esta Casa, incorporándose con ello a la Corona, pasando por donación a los Vilarig, a la Casa Ducal de Gandia, así como a la Ducal de Villamalefa o Villahermosa. Finalmente a los Muñoz y a los barones de Alcuña quienes hubieron de pleitear sobre su señorío.

#### Censo de población

Esta población tenía en el año 1565 unos 54 vecinos, o sea 216 habitantes aproximadamente. En 1794 ascendió a 400 habitantes. Siguió subiendo a 957 en el año 1860. Desciende en 1887 a 924 y a 880 en 1888. En el 1900 sube de nuevo hasta 947. Y a partir de esta fecha ya se produce un descenso según todos los datos que tenemos en nuestras manos. Así en 1910 baja a 882. En 1958 tiene 703 habitantes. En 1975 baja a 236. Y aún baja hasta 1979 en que el censo da como cifra de habitantes 226. Sin embargo actualmente el censo de población se cifra en 238 habitantes.

#### Datos históricos

El escudo de Ayodar tiene en el centro una corpulenta carrasca. Su fundación se atribuye a

minar en el año 1864 la iglesia parroquial. Este templo es de elegante estilo corintio, con tres naves separadas por esbeltas pilastras, absido y cúpula. Una torre-campanario cuadrada y maciza se yergue junto a la media naranja de la cúpula azul de tejas vidriadas tan características del Levante español. Su interior, recientemente pintado, ofrece un aspecto limpio, amplio y sobrio. Está dedicado a San Vicente Ferrer.

#### La población

En general la población ofrece un buen aspecto, ya que las casas se han ido remozando, mas se han construido otras nuevas. Por ello da la sensación de ser un núcleo superior al que le correspondería por su número de habitantes. La población tiene una capacidad receptiva de casi 2.000 almas y, sin embargo, tiene un censo de 238 habitantes, tal como hemos dejado dicho al hablar de su demografía. Las calles están pavimentadas y adornadas muchos lugares con plantas y flores, jardines y árboles. En la base del campanario recordamos que existen apartamentos para veraneantes. También encontramos chalets dotados de piscina.



Desde hace 15 años la población está abastecida de aguas potables y dotada de una buena infraestructura sanitaria. Disfruta de alumbrado público según técnicas avanzadas.

El servicio de limpieza y recogida de basuras funciona durante todo el año.

#### Manantiales

En su término municipal existen numerosos manantiales y fuentes de ricas aguas. Cada una de ellas tiene características diferentes. Son famosas la fuente Larga, La Peña, Rita y otras. Pero la fuente de cuyas aguas se sienten orgullosos los vecinos de Ayodar es El Turio, de aguas minero-medicinales con propiedades diuréticas y digestivas muy acusadas, que nace lejos, en la montaña de este mismo nombre, cuyos caudales fue-

ron llevados al pueblo en los años veinte, donde se instalaron dos fuentes públicas. Una de ellas, la más frecuentada, está instalada en la Plaza de la Iglesia.

Todo ello unido a la riqueza que supone, en estos largos años de sequía, el potente nacimiento del río que sirve holgadamente a todas las necesidades de agua de la población, tanto de riego como de consumo de boca, hace que los hijos de Ayodar se sientan satisfechos y orgullosos de su pueblo. Y sirve a su vez de estímulo para ir superando la emigración.

#### Fiestas

Aunque el censo es reducido, todavía animan las fiestas populares los músicos de la Banda Santa Cecilia integrada por artistas de diferentes edades, ya que en ella los hay desde los 12 hasta los 80 años. La escasa juventud que resta se reúne en el teleclub que se instaló en las antiguas escuelas. Los niños en edad escolar asisten a los centros de E.G.B. de Onda.

Las fiestas patronales se celebran el primer domingo de octubre, dedicadas a la Virgen del Rosario, y el 20 de enero en honor de San Sebastián. Se celebran misas solemnes presididas por las Autoridades, Reina y Damas. Los clavarios son elegidos anualmente y los encargados de la organización de todos los festejos. El resto de la programación la llenan de exhibiciones de ganado vacuno y vaquillas, así como otros espectáculos modernos y balles.

#### Lenguaje

Los habitantes de este entrañable pueblo, simpáticos y afables, hablan un castellano con reminiscencias y entonaciones un tanto aragonesas, si bien su léxico está influenciado por voces, giros y modismos valencianos. No debemos olvidar que en Sueras, pueblo vecino, se habla el valenciano. Son amantes de la jota aragonesa y un grupo de jóvenes, con guitarras y bandurrias, siguen interpretando aires baturoos que hacen despertar la

emoción en las personas mayores.

#### Economía

En el término municipal se observa una deserción del labrador. Así los pinos y las leñas bajas están invadiendo los antiguos cultivos de cereales, viñedos, olivares, algarroberales, etc. Existen unas 50 hectáreas de huerta que se riegan sin dificultades, en ellas se cultivan los tubérculos, hortalizas y manzanos, amén de otros frutales.

Los pastos son aprovechados por el ganado lanar trashumante y se arriendan anualmente mediante subasta.

Carece de industria. Existe una pequeña serrería de tipo familiar. La tala y arrastre de pinos también da ocupación. Los albañiles vecinos de la localidad encuentran trabajo en la misma población, en Onda y en pueblos de La Plana. Todos ellos normalmente complementan sus ingresos con actividades agrícolas.

La mayor parte de la población son jubilados que viven tranquilamente con el producto de su pensión.

#### Fines de semana

Los fines de semana el pueblo se ve muy concurrido, no sólo por los visitantes foráneos, sino también por los naturales de la localidad que viven en otras localidades de la provincia que retornan a su casa para cazar, cultivar sus tierras o, simplemente, para huir del tráfico ciudadano.

Las gentes se reúnen en el bar restaurante, o en otro bar, para jugar al guinote, al dominó o al ajedrez, para charlar, comentar y realizar sus tertulias.

Sea porque la gente siente añoranza de sus raíces, sea por la situación económico-social reinante, se advina una tímida corriente de retorno que pudiera ser muy positiva si las personas llegan a entender lo que les ofrecen estas localidades de sentimientos fraternos, de ambiente familiar, de serenidad en el ambiente libre de toda contaminación.

Ayodar reúne condiciones maravillosas para la vida y, singularmente, para aquellos que emigraron y han llegado a la jubilación.

EL PROXIMO DOMINGO PUBLICAREMOS UNA MONOGRAFIA DE AZUEBAR.

No quedaría tranquila mi conciencia si, antes de comenzar la redacción de esta monografía, no agradeciera sinceramente al alcalde de Ayodar, don Vicente Baracas Cervera, la extraordinaria colaboración prestada a mi requerimiento. Tanto es así que me facilitó muchísimo mi labor. Y con este acto de justicia cumplimentado voy a proseguir la tarea.

Ayodar está situado en la falda del Monte Saganta, en las estribaciones de la Sierra de Espadán. Las altas montañas denominadas El Turio, Saganta y El Castillo, la rodean. Sus casas moran en un valle delicioso por donde discurre el Río Pequeño, que fertiliza las huertas, y desemboca en el río Mijares en Espadilla, localidad muy próxima a Ayodar.

La altitud media sobre el nivel del mar es de 383 metros y el terreno en su mayor parte es descarnado y pedregoso aunque las leñas, las hierbas aromáticas y los pinares cubran la mayor parte de su término municipal, que tiene una extensión de 26'91 kilómetros cuadrados, y limita al oeste con Villamalur y Torralba del Pinar, al sur con Fuentes de Ayodar y al norte con Espadilla y Toga.

Está ubicado a 35 kilómetros de la capital y a 15 de Onda de

quien depende en cierto modo en lo comercial, industrial y docente. La carretera que le comunica con esta población, que en su seno acoge a muchos trabajadores de Ayodar, es buena, como lo son también las que le unen a Sueras, Villamalur, Torralba y Fuentes que son los pueblos vecinos.

#### Censo de población

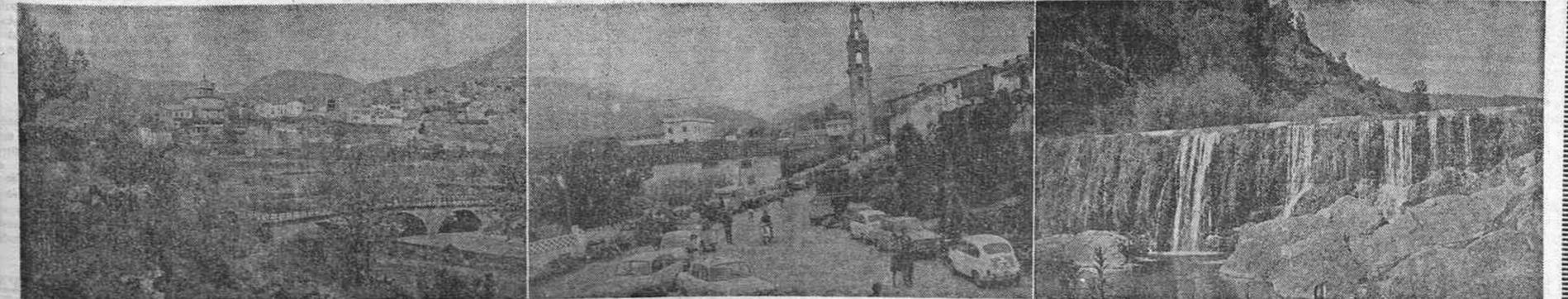
Esta población tenía en el año 1565 unos 54 vecinos, o sea 216 habitantes aproximadamente. En 1794 ascendió a 400 habitantes. Siguió subiendo a 957 en el año 1860. Desciende en 1887 a 924 y a 880 en 1888. En el 1900 sube de nuevo hasta 947. Y a partir de esta fecha ya se produce un descenso según todos los datos que tenemos en nuestras manos. Así en 1910 baja a 882. En 1958 tiene 703 habitantes. En 1975 baja a 236. Y aún baja hasta 1979 en que el censo da como cifra de habitantes 226. Sin embargo actualmente el censo de población se cifra en 238 habitantes.

#### Datos históricos

El escudo de Ayodar tiene en el centro una corpulenta carrasca. Su fundación se atribuye a

#### Templo Parroquial

Los hijos de Ayodar, con su trabajo y esfuerzo, lograron ter-



PROGRAMAS DE TELEVISION

DOMINGO

PELICULAS PARA HOY

LUNES, 4

MARTES, 5

MIÉRCOLES, 6

JUEVES, 7

VIERNES, 8

SABADO, 9

Primera Cadena

15:00 AVENTURAS DE TOM SAWYER... 15:30 LA CASA DE LA PRADERA... 19:45 DESENLAJE INESPERADO... 23:30 TEATRO BREVE

Segunda Cadena

16:35 EL INCREIBLE HULK... 18:00 LOU GRANT... 20:30 EL TESTIGO... 21:30 LARGOMETRAJE... 20:05 AL CIERRE... 00:10 DESPEDIDA Y CIERRE

PRIMERA CADENA

14,15 CARTA DE AJUSTE... 14,28 APERTURA Y PRESENTACION... 14,30 PROGRAMA REGIONAL SIMULTANEO... 15,00 HOY... 16,20 LA LETRA ESCARLATA... 17,20 DESPEDIDA Y CIERRE... 18,15 CARTA DE AJUSTE... 18,30 APERTURA Y PRESENTACION... 18,32 AVANCE INFORMATIVO... 18,37 LA COMETA BLANCA... 19,05 ELLA... 19,30 INFORMATIVO JUVENIL... 20,00 MANO A MANO... 21,00 TELEDIARIO... 21,45 VUELTA CICLISTA A ESPAÑA... 22,00 LAPIZ Y PAPEL... 23,00 CERVANTES

SEGUNDA CADENA

19,30 CARTA DE AJUSTE... 19,43 APERTURA Y PRESENTACION... 19,45 INFORMATIVO... 20,00 LOS CHICOS DEL 47 A... 20,55 MUSICAL EXPRESS-AMIGOS... 21,55 ARRIBA, ABAJO... 22,15 HORIZONTES... 22,45 POLIDEPORTIVO... 23,15 INFORMATIVO... 23,30 DESPEDIDA Y CIERRE

PRIMERA CADENA

14,15 CARTA DE AJUSTE... 14,28 APERTURA Y PRESENTACION... 14,30 PROGRAMA REGIONAL SIMULTANEO... 15,00 HOY... 16,20 LA LETRA ESCARLATA... 17,20 DESPEDIDA Y CIERRE... 18,15 CARTA DE AJUSTE... 18,30 APERTURA Y PRESENTACION... 18,32 AVANCE INFORMATIVO... 18,37 LA COMETA BLANCA... 19,05 UN MUNDO PARA ELLOS... 20,00 EN ESTE PAIS... 21,00 TELEDIARIO... 21,45 VUELTA CICLISTA A ESPAÑA... 22,00 300 MILLONES... 23,05 LOS NUEVOS VENGADORES... 24,00 AL CIERRE... 00,05 DESPEDIDA Y CIERRE

SEGUNDA CADENA

19,30 CARTA DE AJUSTE... 19,43 APERTURA Y PRESENTACION... 19,45 INFORMATIVO... 20,00 LOS CHICOS DEL 47 A... 20,55 MUSICAL EXPRESS-AMIGOS... 21,55 ARRIBA, ABAJO... 22,15 HORIZONTES... 22,45 POLIDEPORTIVO... 23,15 INFORMATIVO... 23,30 DESPEDIDA Y CIERRE

PRIMERA CADENA

14,15 CARTA DE AJUSTE... 14,28 APERTURA Y PRESENTACION... 14,30 PROGRAMA REGIONAL SIMULTANEO... 15,00 HOY... 16,20 RASKENS... 18,15 CARTA DE AJUSTE... 18,30 APERTURA Y PRESENTACION... 18,32 AVANCE INFORMATIVO... 18,37 LA COMETA BLANCA... 19,05 GRIZZLY ADAMS... 20,00 UN MUNDO FELIZ?... 20,00 MUSICA MAESTRO... 20,30 RAICES... 21,00 TELEDIARIO... 21,45 VUELTA CICLISTA A ESPAÑA... 22,00 SESION DE NOCHE... 24,00 AL CIERRE... 00,05 DESPEDIDA Y CIERRE

SEGUNDA CADENA

19,30 CARTA DE AJUSTE... 19,43 APERTURA Y PRESENTACION... 19,45 INFORMATIVO... 20,00 EL SR. ROSSI... 24,00 AL CIERRE... 00,05 DESPEDIDA Y CIERRE

PRIMERA CADENA

14,15 CARTA DE AJUSTE... 14,28 APERTURA Y PRESENTACION... 14,30 PROGRAMA REGIONAL SIMULTANEO... 15,00 HOY... 16,20 RASKENS... 18,15 CARTA DE AJUSTE... 18,30 APERTURA Y PRESENTACION... 18,32 AVANCE INFORMATIVO... 18,37 LA COMETA BLANCA... 19,05 GRIZZLY ADAMS... 20,00 UN MUNDO FELIZ?... 20,00 MUSICA MAESTRO... 20,30 RAICES... 21,00 TELEDIARIO... 21,45 VUELTA CICLISTA A ESPAÑA... 22,00 SESION DE NOCHE... 24,00 AL CIERRE... 00,05 DESPEDIDA Y CIERRE

SEGUNDA CADENA

19,30 CARTA DE AJUSTE... 19,43 APERTURA Y PRESENTACION... 19,45 INFORMATIVO... 20,00 EL REINO ANIMAL EN CRISIS... 20,30 ENTRE DOS LUCES... 21,00 FESTIVAL TV... 22,45 POLIDEPORTIVO... 23,15 INFORMATIVO... 23,30 DESPEDIDA Y CIERRE

PRIMERA CADENA

14,15 CARTA DE AJUSTE... 14,28 APERTURA Y PRESENTACION... 14,30 PROGRAMA REGIONAL SIMULTANEO... 15,00 HOY... 16,20 RASKENS... 17,15 BLA, BLA, BLA... 18,15 CON OCHO BASTA... 19,10 SPIDERMAN... 19,30 LA BOLSA Y LA VIDA... 20,00 PATOS Y OCAS... 20,25 MAS VALE PREVENIR... 21,00 TELEDIARIO... 21,45 VUELTA CICLISTA A ESPAÑA... 22,00 ESTUDIO 1... 24,00 AL CIERRE... 00,05 DESPEDIDA Y CIERRE

SEGUNDA CADENA

19,00 CARTA DE AJUSTE... 19,15 LA CLAVE... 24,00 AL CIERRE... 00,05 DESPEDIDA Y CIERRE

PRIMERA CADENA

10,45 CARTA DE AJUSTE... 10,57 APERTURA Y PRESENTACION... 11,00 SABADABADA, DE 11 A 1... 13,00 CONCIERTO... 14,30 INFORMATIVO... 15,35 LOS PICAPIEDRA... 16,00 PRIMERA SESION... 17,50 APLAUSO... 20,30 INFORMATIVO... 21,15 VUELTA CICLISTA A ESPAÑA... 21,30 EL HOMBRE Y LA TIERRA... 22,00 SABADO CINE... 00,30 DESPEDIDA Y CIERRE

SEGUNDA CADENA

15,15 CARTA DE AJUSTE... 15,28 APERTURA Y PRESENTACION... 15,30 ERASE UNA VEZ EL PODER... 16,25 ARCHIE Y SABRINA... 16,55 LAS VEGAS... 17,50 RETRANSMISION DEPORTIVA... 21,15 REVISTA DE CINE... 22,15 TELEFILME... 23,15 INFORMATIVO... 23,30 DESPEDIDA Y CIERRE

# Mediterráneo

## fin-de-semana

### ESPECIAL FIESTAS DE LLEDO

## LA FESTA DE LLEDO AL SIGLE XVII



Que la història del nostre Santuari parlat de Lledó va estar al llarg dels segles el centre d'atenció i d'atracció del poble castellonenc, ens ho demostren les fites històriques de les quals ens ha quedat notícia fefaent, per les obres d'art que amb el temps anaren aixoplugant aquelles naus, i si més no, i de forma directa pels testimonis escrits de festes, obres, reformes, concessions i privilegis, ens han aplegat per les referències que s'escauen dels protocols, llibres de Concells, inventaris de la Casa i Hermita i de forma directa pels «Llibres de Comptes», que des de principis del segle XVII guarda l'Arxíu Municipal de Castelló, coneguts com a «Papers de Lledó», en els

dós, que la Ciutat necessitava i mereix.

### EL LLIGAL DE LLEDO DEL SIGLE XVII

D'entra l'ample i esbarguit estol de notícies que el «Lligal de Lledó» de l'Arxíu Municipal ofereix, és capítol de cabdal intel·lectual, i enllà, les festes que un any darrere un altre organitzava la Confraria i el propi Consell de la Vila per mig dels «obers» i «sagrists», encarregats directes, tant de recollir les almoines, «dexes», legats i acaptes, com de satisfer religiosament, —previa presentació dels Albarans—, les distintes quantitats per les despeses ocasionades amb festes, obres i reformes de la prò-

lesia Major, a les caixetes del Santuari, per l'acapte de distintes productes, i fin si tot per les almoines recaptades a Vilafamés, Borriol, Almassora, l'Alcora i Lluçena, pobles de la Plana i l'Alcaiatén on aplegava l'ermità a lloms de la seua somereta, oferint a canvi els fulls amb els antics «goigs», «...goigs para anar acaptar per les vilas...». (Dates de Joan Bosch 1608-1610).

### ELS PREPARATIUS DE LA FESTA

Setmanes abans de la festa, i un bon punt començat l'estiu, anava el «sagríst» encetant les preparatius per tenir-ho tot enllestit i ben disposat a les darreries del mes d'Agost, per a la festa de la Lledonera.

La compra «d'obras» de caners, canterelles, plats i escudelles, o de «vidres», —segons els termes que citen els albarans—, aprofitarien per amanir a la cuina hortolana de Lledó els abundosos menjars amb la carn de gallines, pollastres i fins i tot de porcelles, amb les que el «sagríst» oferia el gran dinar de la festa a les «autoritats», «... pagu i per rao de dos dotzenes de pollastres que copri per la festa soes al obrer y procurador y prior una dotzena als curats miya dotzena y al predicador quatre y dos al ermità pagu sixanta vuit sous». (Dates del trieni de Francesc Alegre 1617-20), tot regat per bons vins blancs, negres i clarets (sic) que segons explicaven, es compraven a caners, refredats per la «neu» o gel adquirit un any i un altre als nevaters. Acó quan no s'obsequiava al predicador amb uns bons sous, la corresponent tanda de coques i «confitura» (sic), i els corresponents pollastres. «... Dotze sous de quatre pollastres que copri peral predicador».

### EL PA BENEIT I LES PRIMES

Tal i com era costum de tota festa, també s'entregava generosament el pa beneit i les primes a tots els assistents. I així ho fa constar també el «sagríst». «...pagu de un cafis de forment que sea gastat en fer les primes y lo pa gros a sinc lliures...», a banda de la compra de sucre, oli, aiguardent i metatofuga per adobar-les.

El Santuari, en el qual apareixen constantment obres de re-

unes Vespres Solemnes, i a mitja nit les Completes, encetant el dia amb el cant de les Matines, que precedien a la Missa Major, en la que actuava la pròpia Capella de Cant de la parroquia de Santa Maria, amb acompanyament d'orgue i ministrils, als que després venien a unir-se el toc cridaner dels dolçainers en la processó, dels quals coneixem alguns anys fins els noms propis.

Processó solemni per a la qual s'encarregava una nova peanya en el trieni de Francesc Alegre (1617-1620). «Item pagu trenta tres sous i sis dines de mans de fer les andes de nostra Señora del Lledó a Juan Rubert fusters», i que eixiria acompanyada en alguna ocasió amb la custòdia amb el Sagrament entronitzat, entre les músiques dels ministrils i els focs artificials i masclets dels coeters... y fer lo castell que despara a la festa de nostra Señora...»

### LES REPRESENTACIONS TEATRALS I LA FESTA DELS BOUS

Curiosament l'any 1619 trobem una notícia, —ja publicada per Sánchez Gozalbo—, de la qual no tenim referències en èpoques precedents, ni les tornarem a tenir els anys posteriors. Un grup de comedians representen un obra de teatre amb motiu de la festa de la «Casa y Hermita», i Francesc Alegre lliura vintiquatre sous pel trasllat de la fusta per fer l'entaulat i pel viatge dels artistes. De bon segur, que no seria aquesta única ocasió en que el teatre alegraria la festa de la Lledonera, enllà pel mes d'Agost, quan es celebrava. «Yo Juan Soro carater (carreter) confese avar rebut de francesc alegre aquells venticuatre sous que a mi se me donen per portar la fusta i tornar y portar los comedians y tornar a cauell y per no saber escriure fui fer de voluntat mia lo present albar a francesc Duenjes sabbater a 20 de agost 1619». (Dates del trieni de Francesc Alegre 1617-1619).

Com tampoc fou una sola vegada la celebració de la festa dels bous a la placeta del Santuari lledonenc. Ja des de principis del segle XVII apareixen sol·ludes continuïtat, els albarans per lliuraments fets als que cada any s'encarreguen de portar el bou i la vedella per a la festa, i que després de les celebracions encara donarien bons sous per la venda de la seua carn i fins i tot de les pells d'un i altre animal. «...per rao de portar la vaca para matar i tornar les altres al ramat...».

### LES FESTES DE LA BENDICIO DE L'ESGLÉSIA DE JOAN IBANEZ

Segle de profundes i importants transformacions, eren els anys del 1600 en que la insatisfacció per la incapacitat del Santuari d'aleshores, i el testament, en 1620 de Baltasar Paris, espero en els Jurats a firmar les Capitulacions d'una nova església amb el vilarenc Joan Ibanez, que conclouen parcialment amb la gran solemnitat que tornava de bell nou la Verge al seu altar, el 25 d'Agost de 1663, vigília de la «dominica infraoctava de l'Assumpció», i que eixe any revestí caràcter extraordinari pels focs artificials, les funcions religioses i inevitablement per la festa dels bous i les carreres per la joia a la plaça del Santuari, i voltants de l'església, «...per la joia dels rosius lo dia de la festa set anys».

Després, amb les noves corrents, la riquesa agrícola i la mentalitat imposada arran del canvi de les estructures del Consell castellonenc, a imatge i semblança dels Ajuntaments castellans per decisió dels Brobons, alterarien les festes tradicionals del Lledó. Però acó ja pertany a un altre capítol de la nostra història.

FERRAN OLUCHA

JOSEP MIQUEL FRANCES



## LA MADRE DE LA MISERICORDIA

En la Encíclica del Papa «Rico en misericordia» se dedica un apartado a María, Madre de misericordia.

María habla de la misericordia: «Su misericordia de generación en generación» (Lucas 1,50).

María ha experimentado, como nadie, la misericordia de Dios en su vida. Dios no le perdonó el pecado. Le evitó el pecado.

María, sobre todo, al pie de la cruz, ha experimentado «el pasmoso encuentro de la trascendente justicia divina con el amor». Lo ha experimentado con un dolor, que es el más grande después de Jesucristo. En el Cal-

vario vivió en su corazón, como nadie, esa misericordia del Padre que se manifestaba en su Hijo crucificado. Se sintió amada, hasta el extremo, en su inocencia, y contempló, admirada, el amor, hasta el extremo, de Dios a sus hijos pecadores.

Dios quiso que la cruz de Cristo fuese la gran epifanía, la gran manifestación de su amor misericordioso, también quiso que María fuese epifanía, manifestación de su amor misericordioso.

Dios la ha hecho Madre. Dios, experto en amor, contempla gozoso el espectáculo de tantos hijos suyos que, «aceptan más

fácilmente el amor misericordioso de parte de una madre».

María es una madre que vive. Ahora, nos dice el Concilio Vaticano II «con su múltiple intercesión continúa obteniéndonos los dones de la salvación eterna. Con su amor materno cuida a los hermanos de su Hijo, que todavía peregrinan y se hallan en peligros y ansiedad, hasta que sean conducidos a la patria bienaventurada» (Lumen Gentium 62).

¡Oh, Mare de Déu del Lledó, vuelve a nosotros esos tus ojos misericordiosos!

† JOSE MARIA

## SOMBRA PROTECTORA

La Esposa del Cantar de los Cantares, aludiendo a su Amado, exclamó profundamente enamorada: «A su sombra apetecida estoy sentada y su fruto me es dulce al paladar» (II-3).

No creo que sea un abuso aplicar esta misma frase bíblica, que canta el amor divino y humano, a los deseos de una alma enamorada cuando acude a esperar al Santuario de la «Mare de Déu del Lledó»: «A su sombra apetecida estoy sentada y su fruto me es dulce al paladar».

Sombra bienhechora que ampara a las almas agostadas por el ardoroso sol de turbulentas pasiones, en un mundo de envidias, violencias, infidelidades e injusticias.

¡Sombra protectora, que refresca ardores, calma inquietudes, y anjuga sudores!

goso, remedio de nuestros males!

Así puede atestiguarlo esta familia que acaba de despedir a su hijo en la estación, y acude a la Virgen para que le conceda feliz viaje y encuentre trabajo en tierra extraña. O este marido que acude silencioso para encenderle una vela a la Patrona, cuando su esposa acaba de salir del quirófano. O este joven estudiante que llega en busca de luz la víspera de su examen. O esta esposa gestante que ofrece a la Virgen el fruto de sus entrañas. O estos novios que rinden a la Madre buena sus amores. Lledó, sombra protectora.

No en vano dice la oración litúrgica dirigida al Señor por intercesión de María: «Te pedimos, Señor, que nosotros, tus siervos, gocemos siempre de perpetua salud de alma y cuerpo». Y al acabar esta misma oración, decimos: «Libranos de las tristezas de este mundo y concédenos las alegrías del cielo».

Caminito de Lledó, sembra-

do de tristezas y alegrías bajo un dosel de plegarias!

Más no sólo acude el hombre a pedir favores. Viene también a dar gracias. Haya sido o no atendida la súplica, (porque todo cristiano suplicante pone en manos de Dios sus intereses, cuando dice en el Padrenuestro: «Hágase tu Voluntad», el caso es que el devoto de la Virgen del Lledó vuelve de nuevo al Santuario a rendir gracias con espíritu alegre y gosegado. Y al penetrar en el santo recinto, durante tantos siglos piadosamente frecuentado, exclama el alma espiritualmente consolada: «A tu sombra apetecida estoy sentada y tu fruto me es dulce al paladar».

Así debió entenderlo el poeta (D. Luis Revés) cuando nos dejó escrita esta estrofa en sus inspirados «Goigs a la Mare de Déu del Lledó». «D'amor puríssim la mel en Vós trobem, dolça Mare. Sou l'escut que ens ampara i sou la porta del cel». VICENTE PASCUAL Y MOLINER (Canónigo y Prior de Lledó)



quals, els «sagrists» de cada trieni, anavent reflectint de forma sistemàtica els diversos «temes» de «comptes» i «dotes».

El Dr. Sánchez Gozalbo, ha estat el gran escorcollador d'aquests temes, i des de ben aviat fou ell qui, amb paciència i minuciositat, anà exhumant els documents i traent-los a la llum, a les pàgines del «Butlletí de la Societat Castellonense de Cultura», arran de 1945 i de forma conuadada els anys 1965 i 1966 en que la Ciutat commemorava el VI Centenari de la Santa Troballa amb grans i solemniats festes.

Malgrat tot, encara queden en les esgrogreides i voluminoses pàgines d'aquests llibres lledonencs, —en els que ara treballen de bell nou—, centenars de petites i insignificants notícies i referències amb les que anar completant i bastint eixa encara no-nota magna «Història del Lle-

da», que la Ciutat necessitava i mereix.

De fet, i al llarg de tot el segle XVII i començaments del XVIII, ben poc canvi en els distintes acaptes que, —aleshores el diumenge «infraoctava» de l'Assumpció de la Mare de Déu, les darreres setmanes d'Agost—, commemoraven la festa de Madona Santa Maria del Lledó, recentment nomenada Patrona dels Jurats Castellonencs, per Decret del Oficial Vicari General de Tortosa el 7 de febrer de 1605.

Així venen repetint-se de forma sistemàtica i ininterrompuda els distintes «temes» de lliurament de sous, lliures, i més endavant de reals castellans, amb les que el «sagríst» fa efectius els pagaments amb els diners acapats durant l'any a la pròpia Es-

plia fàbrica del Santuari, o per la compra dels atífells i articles de primera necessitat, imprescindibles per al culte o la vida quotidiana dels custodis del lloc del Lledó.

Es evident que la festa de la Mare de Déu, sempre vestida especial i extraordinària solemnitat. Ja la nit abans, els capellans de l'Església Major, que alguns anys acaudelen fins en número de vuit o nou, cantaven

Tres inolvidables priors de Lledó: D. Manuel Pascual, D. Salvador Gozalbo y D. Vicente Pachés

A LA MAREDEU DEL LLEDO

SERENATA

Si muchas cosas de Castellón tienen una especialísima significación en su permanente entraña, ninguna, desde luego, supera a lo que en ella representa el amor a nuestra Patrona, la Mare de Déu del Lledó...

En nuestro recuerdo, tres de esos «Priors» ocupan lugar muy destacado por diversas circunstancias. El primero, aquel famoso don Manuel Pascual Pérez...

proclamar Pío XI el patronazgo canónico de la Virgen, don Manuel había sufrido una grave enfermedad, se fue recuperando de ella...

La muerte de Mosén Mirón, popular y querido con verdadera veneración, parecía dejar huérfana la exaltación del fervor castellanense por su Patrona...



Virgen está en el altar dirigida hacia Castellón —antes se hallaba con la cortinilla corrida normalmente y la imagen hacia el camarín— para impetrar así la mayor protección de la Patrona al pueblo.

cardotes admirados e inolvidables, el entonces Alcalde don Norberto Ferrer y su Ayuntamiento, encontraron la personalidad idónea en don Vicente Pachés Felip...

Siempre que vamos a Lledó en días como estos de la fiesta de nuestra Patrona, nos parece ver celebrando o apareciendo en el presbiterio o en el púlpito...

Por eso hemos querido recordarles hoy de cara al lector amigo, aunque mucho más que esto merecen y mucho más tal vez les ofrezcamos en una referencia más extensa...

JAIME NOS RUIZ



Virgen está en el altar dirigida hacia Castellón —antes se hallaba con la cortinilla corrida normalmente y la imagen hacia el camarín— para impetrar así la mayor protección de la Patrona al pueblo.

De nuevo surge el problema de la difícil sucesión de un hombre de gran valía en un cargo de extraordinaria importancia. Pero otra vez, dentro del ejemplar clero castellanense de la época, con tantos sa-

UNA FIESTA EN CUESTION

Era en los primeros lustros de la postguerra una fiesta melosa como el perfume de azahares; casi con vocación discreta. En los años que el sol acompañaba, lucían abundantes, bajo los toldos de las paradas, almendonadas delantales ceñidos al talle de aquellas valencianísimas mujeres...

ojos cantidad de programas, invariables en estilo literario, relación de actos y formato, prueba evidente de la falta de creatividad y el inmovilismo que rodeaba la celebración de la Patrona. Lejos, muy lejos desde cualquier perspectiva, quedaban aquellos días que recordamos en la lectura de viejas crónicas...

mano donde encontrar eco y se dice también, que el nuevo clero de Santa María viró hacia la nueva moda tratando a puntapiés la vieja Cofradía, que no tuvo más remedio que volver su sede a Lledó y comenzar un nuevo planteamiento.

que caer en la cuenta, y eso resulta difícil desde determinadas situaciones sociales. La búsqueda, la creatividad, el dar juego y participación son las cosas que importan; pero todas estas quedan al margen cuando los esfuerzos se dedican a buscar puestos de preferencia en los sillones rojos del Santuario...

que caer en la cuenta, y eso resulta difícil desde determinadas situaciones sociales. La búsqueda, la creatividad, el dar juego y participación son las cosas que importan; pero todas estas quedan al margen cuando los esfuerzos se dedican a buscar puestos de preferencia en los sillones rojos del Santuario...

Joaquín CAMPOS (Miembro del Instituto de Sociología, opinado de Barcelona)

A) INVOCACIONES Oh Selén, filla d'Hiperió i Tela... Vella per nosaltres... Beneïda sigues... B) ENDREÇA Gavina de la nit, blanca donzella, gentil capoll, curull de melodies... C) CRIT DE LA TERRA Amb el doic remoreig de l'ardit oratgell, jovencall que ha gaudit l'agredoc i subit bressoleig de l'abril... D) DO DE L'AMOR Flor blanca que enfloques la branca de verd taronger... E) FRUIT DE LA FE Per cantar-li a la Verge ferma albadà seré festejador... F) SALVE Salve, verge bressolera de la nostra llar pairal hortolana i marinera...

Castelló, maig 1981 M. P. S.

GOIGS EN LLOANÇA DE LA MARE DE DEU DEL LLEDÓ

Excelsa patrona de Castelló (Plana alta), País Valencià



Del poble de Castelló sigau llum i auxiliadora, de l'amor nostre, ¡Senyora! Mare de Déu del Lledó. Sou l'hort tancat on creixia la flor del Déu humanat; de l'eterna Caritat sou l'Esposa, oh Verge pia! Vós sola en la Concepció sou de l'Infern, triomfadora, de l'amor nostre, ¡Senyora! Mare de Déu del Lledó.

Sou clar estel, llum i guia, que mostra el port a la nau, sou l'arc-iris de la pau oh santa Verge Maria! Sou l'adorada mansió en que Déu complagut mora, de l'amor nostre, ¡Senyora! Mare de Déu del Lledó.

D'amor puríssim la mel en Vós trobem, dolça mare; sou l'escut que ens empare i sou la porta del Cel, sou de Déu la benedicció, sou del dia etern l'aurora, de l'amor nostre, ¡Senyora! Mare de Déu del Lledó.

Del vostre amor un cantar és tota la nostra història, Castelló ha begut sa glòria aci als peus del vostre altar; és la vostra protecció de sa grandesa penyora, de l'amor nostre, ¡Senyora! Mare de Déu del Lledó.

Vostra santa mà deté de Déu la justa venjança, Vós sou la nostra esperança i llar de la nostra fe; sou bàlsam i curació del qui vostre auxili implòra, de l'amor nostre, ¡Senyora! Mare de Déu del Lledó.

Protegiu els nostres camps, beneix la nostra terra, aparteu d'ací la guerra, la fam, la pesta i els llamps; tot treball honrat i bo, troba en Vós sa protectora, de l'amor nostre, ¡Senyora! Mare de Déu del Lledó.

En Vós troba el soldat valor, i el qui estudia ciència troba el pobre en Vós paciència, i troba el ric caritat; troba oit tota oració i consol tot el qui plora, de l'amor nostre, ¡Senyora! Mare de Déu del Lledó.

Beneix nostra elegria, consoleu nostra tristia i sempre de vostre amor ompliu-nos Verge Maria; tinga'm vostra protecció ara, i de la mort a l'hora, de l'amor nostre, ¡Senyora! Mare de Déu del Lledó.

A la Plana beneix vostra mà, i del vostre amor és un cantar cada flor que en esta terra floreix; sencera la creació Vós diu aci triomfadora, de l'amor nostre, ¡Senyora! Mare de Déu del Lledó.

Del poble de Castelló sigau llum i auxiliadora, de l'amor nostre, ¡Senyora! Mare de Déu del Lledó.

ORACIO Doneu-nos, Senyor Déu, a nosaltres els vostres servents perpètua salut de cos i ànima, i per la intercessió gloriosa de Madona Santa Maria del Lledó, sempre Verge, si quem desillurats de la tristesa present i disfrutem de l'eterna alegria. Per Crist Nostre Senyor.

Els orgues del Santuari de Lledó

Revisant el Lligall de Lledó, mai no acaba la nostra sorpresa, al retrobar-nos amb l'extraordinària importància que al llarg dels temps assolí el Santuari castellonenc. I és aquest el cas: l'ample estol de músics i organistes que durant els segles XVII i XVIII animàrem la festa de la Patrona, a més de la categoria i prestigi dels factors d'orgues i mestres de capella que cada any baixaven a l'església pairal per solemnitzar la Missa Major i la Processó que al capvespre possejava la imatge de la Patrona, acompanyada de la música de dolçainers i ministrils, datats documentalment des de les darreries del segle XVI, i a partir dels quals trien continuen ininterrompudament, presentant cada any els «albarans» per rebre els lluraments dels corresponents «sagristos». Curiosament els oficis dels ministrils i dolçainers recorren tota l'ampia escala social d'aleshores. Domènec Falcó en 1619 era estudiant; Pere Giner en 1617 capellà; Joan Franch al 1629 sostre i Miquel Miralles en 1632 espadanyer.

ELS MESTRES DE CAPELLA-EN LLEDÓ

Ja des dels primers «albarans» coneguts de 1599-1602, en el trieni del «sagristo» Joan Andreu ens aniran apareixent sense cap mena d'interrupció els cantors de la Capella de Cant de l'església major de Santa Maria, que, cadien per solemnitzar la gran festa de la Verge. Al llarg d'aquests anys van desgranant-se les llargues llistes dels mestres de capella, que signaven els paga-

ments i el càrrec dels quals corria la direcció i interpretació de la dotzena de músics, dels que coneixem així mateix el nom de forma sistemàtica.

Part important de la cantoria era l'acompanyament de l'organista. En un principi i per falta d'un orgue propi al Santuari, resulten ésser els mateixos músics i organistes de la Capella els que traslladaven al Lledó un petit orguenet, dels anomenats «de coll», de reduïdes dimensions. Al 1621 el mestre Pere Giner cobrava «...sis reals per auer partit i sonat lo orguenet». Poc més tard, en 1627 es feien efectius dotze sous a Pere Bort, organista «per fer sonar l'orgue en la festa».

UN PRIMER POSSIBLE ORGUE DE LLEDÓ

De fet no sabem ben bé si llavors existia ja un orgue fixe i propi del Santuari del Lledó, ja que durant la llarga centúria del segle XVII, i en els documents tant sols es citen lleugerament i de passada els lluraments de paga als Mestres de Capella, en els que apareixen de bell nou els organistes corresponents.

Ben aviat no serà fins el segle XVIII, als voltants de 1720 quan ens apareix fefaentment el primer document referit ja a l'orgue del Santuari, del qual deduïm que, amb tota probabilitat, l'orgue, havia estat comprat en la segona meitat del segle anterior, per més que no ens ha estat possible trobar la documentació corresponent per la seua factura. En efecte, en 1720 i en l'«Obreria de Matias

Egal ens apareixen distintes «dexes» de devots de la Madona del Lledó «para ajudar a compoher el Organo». I és l'any següent quan Vicent Artigues, factor d'orgues rebia quaranta lliures per la composició de 40 L per mano del Sr. Dn. Vilaroch Pro... digo quaranta pesos per la composició del organo de la ermita de Nra. Sra. Delidon i para que conste og el precente dempípropiamano en Sevilla a 25 de Março de 1721» (sic).

En realitat quaranta lliures n'eren ben pocs diners per cobrir la factura d'un orgue totalment nou, si ho comparem amb els preus dels que, pel mateix temps, es feien a Vila Real, Borriana, etc... Tot oçó ens porta a supondre l'existència d'un orgue ja al Santuari.

EL DESIG D'UN ORGUE NOU. CASIMIRO BORT

Ve en confirmació de la nostra hipòtesis el que tant sols trenta anys més tarde la Junta del Lledó, acordada el 10 de Juny de 1750 fer un nou orgue ja que «en la Iglesia de dicha Ntra. Sa. del Lidon hay un organo indecente y que hallandose al presente ocacion para quitar aquel y poner otro muy decente que con mucha conveniencia se dara para lo qual se han ofrecido para ayuda de su coste algunas limosnas de entidad, que con ellas se logrará el que dicha Administracion gaste poco para él y que si viniese el caso de querer formar un organo en dicha Hermita como

parece justo en su caso, y lugar se execute) entonces gastaría tres veces mas que al presente por la ocurrencia referida. Y assi parece justo, que sobre ello se tome providencia. Y en su seguida dichos Señores acordaron que se tome el organo referido y manifestado por Casimiro Bort, factor de organos dan-dose para ello comision a dicho Vicente Vives, a Dn Francisco Fellu y a Félix Castell para que lo concierten o ajusten en nombre de dicha Junta haciendo las diligencias convenientes, para el logro de lo dicho...» (sic).

Era Casimiro Bort, el factor d'orgues que ja havia compost en 1737 l'orgue de l'Ermita dels Angels de Sant Mateu, l'encarregat de portar a efecte aquesta proposició de la Junta del Lledó, que no aplegaria a bon terme vist el nou acord que prenía l'esmentada Junta el 2 de Gener de 1751 en la que se'n explicita que «Sobre el Horgano que se penso tomarse de la Vall (sic) que por ahora no se tome dicho organo hasta concluida la Iglesia que se esta haciendo...».

Hi és clar. Eren els darrers moments de la construcció del nou Santuari, les obres del qual dirigia Juan de Rojas —donada la marxa a Sevilla del primer arquitecte, Pedro Juan de la Viesca—, ben necessitat dels diners per con-

clouredes definitivament l'any 1768.

L'ORGUE DE LA CASA AMEZUA ADRIA HUGUET

De fet no sabem ben bé si al remat acabara per fer-se el nou orgue del Santuari. Un gran buit en la documentació des de la segona meitat del segle XVIII, fins les darreries del segle XIX, omple de foscor aquesta etapa de la història musical lledonenca. Fins que l'any 1919 el patrià castellonenc Adria Huguet, adquirí i ofrenà al Santuari un nou orgue de veus humanes, de la Casa Amézia de San Sebastián, que estaria solament inaugurat el 3 de Maig de l'esmentat any pel Bisbe de Tortosa en Pere Rocamora, i amb el que D. Bernardo de Gabiola, músic i professor del Reial Conservatori de Madrid, ofrenaria uns extraordinaris Concerts els dies 6 i 7 del mateix mes i any.

Aquest extraordinari orgue tingué una vida ben curta, doncs que en 1936 fou totalment destruït, substituït per un altre de reduïdes dimensions, ara conservat a la Capella de la Comunió de Santa Maria.

I no serà fins el 9 d'Octubre de 1967 quan l'interès del Prior d'aleshores, D. Manuel Herrero, adquirirà un altre orgue de la Casa Harmoniphon de San Sebastián, l'actual que, en precàries condicions continua acompanyant i animant els oficis i solemnitats del Santuari.

FERRAN OLUCHA JOSEP MIQUEL FRANCES

LIDON ANTES

Y habiendo sido descubierta la imagen de nuestra Virgen hace más de seiscientos años, ese «antes» de mi título puede remontarse a varios siglos o referirse sencillamente a mi época estudiantil. Y de ambas cosas tiene el adverbio, ya que he de referir que en un principio, hace más de un siglo, la fiesta de la Virgen de Lidón se celebraba el domingo siguiente al día de la Asunción. Y este conocimiento me lo ha transmitido ese castellanense magnífico que está en todas partes y siempre en el lugar adecuado, que escribe mucho y siempre con acierto y galanura, que se llama J. M. Francés. Quizá si le hubiese preguntado con qué clase de cultos se agasajaba entonces a la Virgen también me lo hubiese dicho. Yo, que no soy un erudito, sino un hombre lleno de curiosidad que aprende escuchando, lo ignoro. Lo que ya está hace tiempo en mi conocimiento es que la fiesta, cien años atrás, fue trasladada definitivamente anclada en el primer domingo de mayo, puesto que en setiembre las familias castellonenses estaban en sus masías recogiendo la algarroba y no les era propicia la fecha para celebraciones.

Antes, y ahora sí que el adverbio adquiere más actualidad, el día de la Virgen de Lidón —aún se llamaba así, lo de Lledó ha sido una rectificación muy reciente y muy acertada— se consideraba que estábamos ya en los inicios del verano, y las muchachas estrenaban para ese día vestidos primaverales, leves y graciosos y todas estaban radiantes y bellas. Algo ha ocurrido con la meteorología, porque vestirse actualmente de verano el primer día de mayo es hacer oposiciones a una pulmonía. El mundo está un poco desquiciado hasta en lo del clima.

En mi época de estudiante de bachillerato, el camino que llevaba a la ermita, tan amplio como ahora, no tenía, sin embargo, el andén central, sino dos aceras de tierra, pero con bordillo. Habían, eso sí, árboles que sombreaban el paseo y en el cruce con el camino de la Plana una tabernucha en cuya construcción entraba más el cariño que el ladrillo. Los alumnos internos de La Colonia Educativa, cuando la primavera estaba avanzada, íbamos, acompañados por el mosén que nos cuidaba, al camino de Lidón a rezar allí, en plena noche y cara al cielo, el rosario. Nos tumbábamos en las márgenes, casi siempre en el mismo sitio, un campo de cebollas que nosotros, con nuestro indiscriminado apelloto juvenil arrancábamos y comíamos sin darnos apenas cuenta de lo mucho que escocían. El ermitero de Lidón era

muy visitado en época de exámenes por los estudiantes, muchachos y muchachas, que no se limitaban a solicitar suerte académica por medio de oraciones, sino que, después de haber rezado, escribían con lápiz, en las columnas encajadas del templo, sus solicitudes. Y así yo he podido leer inmensa cantidad de súplicas de un tono semejante a este: «Virgençita: haz que me aprueben en matemáticas». «Virgen Santísima de Lidón, si no me suspenden en Geografía te ofreceré un cirio». Pero había también otra clase de escritos de índole amoratoria como: «Virgen de Lidón: que me quiera Conchita», o «Virgen Santísima: haz que volvamos mi novia y yo». Los «grafitis» llenos de ingenuidad, de fe y de ternura, abundantísimos, se extendían desde donde alcanzaba la mano hasta el suelo y todas las columnas estaban adornadas —digo bien, adornadas— por estas inscripciones. Más tarde, unos brachazos de cal cubrieron, indiferentes y prosaicos, tanta poesía.

Y estaba también la imagen de San Felipe Neri, a la izquierda del crucero, ante cuyo altar las muchachas —supongo que recatadamente, rehuendo miradas indiscretas— rezaban un Padrenuestro y pegaban tres salitos —«els tres botets»— al tiempo que le pedían novio. No sé si especificaban en su solicitud, pero supongo que no, que dejaban la elección al albur del santo que ya procuraría que el novio solicitado no fuese demasiado feo ni demasiado sinvergüenza.

Y todas estas peticiones, estas prácticas que parecían futilidades mundanas impropias de la espiritualidad del templo, eran expresiones de una fe sencilla, ingenua, casi infantil, pero profunda y trascendental, porque se le hablaba a la Virgen como a una madre, con el mismo cariño, con el mismo respeto y con la misma esperanza en lograr la solicitud. Ya quisiéramos que hoy, los estudiantes atemorizados a sus compañeras unisex, que los estudiantes motorizados con su novia en el soporte, en vez de lanzarse a las carreteras en plan competitivo o dirigirse a un bar a beber licores exóticos, fuesen humildemente al ermitero de Lidón a suplicar por la solución de los muchos problemas que sin duda les acucian y que intentan olvidar a fuerza de risas y ruidos. Pero las cosas ¿cómo no? han cambiado, el resultado de los estudios tiene una importancia menor y las chicas encuentran novio en cuanto se lo proponen sin necesidad de pagar tres salitos ante la imagen de San Felipe Neri.

GENARO COMPAÑ

APUNTES DE LA FIESTA

¡MARE DE DEU DE LLEDÓ...!

¡Mare de Déu de Lledó! De nuevo, Señora y Madre Nuestra, estás en fervores el pueblo de Castellón. Como una primavera renovada, incensario de rimas y aclamaciones «del nostre poble», vibración pairal de una fiesta cada vez más grande y hermosa, «ací, als peus del vostre altar», acuden presurosos, a la cita definitiva de la historia y de la fe los castellonenses de hoy... eligiendo las huellas y el pulso marcado por las anteriores generaciones que del Santuario de Lledó, rieron «far, estel, llum i guia», de su propia personalidad como pueblo. Por eso Lledó es algo más que una «ermita», bastante más que un «ermitorio», ilustres expertos, doctores en la materia, han situado, en su real dimensión, la antigüedad de una devoción secular que está pidiendo a gritos la concesión del título Basílica para el primer templo mariano rural del País Valencià.

SABATINA: PLEGARIA NUNCA SILENCIADA

Y la plegaria, nunca silenciada, desde luego, a nivel individual o de grupos que al Santuario de Lledó peregrinan, desde la cercana ciudad o desde puntos diversos de nuestra geografía provincial o nacional —como queda reflejado constantemente en el libro de visitas del templo, y en la pluma del celoso Prior don Vicente Pascual—, se hace tributo de fidelidad, en la tradicional «Sabatina», ofrenda singularísima de la piedad castellonera a la «Mare de Déu de Lledó».

«ELS BARREROS», INSTITUCION SINGULAR

Son doce «fadrins ben plantats», vestidos de «seta», ¡Ahí es nadal! ¡Els barreros de la Lledonera! Portadores de las bellas andas de la Patrona, obra del escultor Viciano—. La marcha del tiempo, les va relevando. Y se pasan, con nostalgia, «el cargo», de unos a otros. Y los que llegan, con nuevos bríos e ilusiones, desempeñan su misión con un amor y una entrega total y absoluta, como sus predecesores. No tienen estatutos, desde luego, pero con amor y con honor, con las solas creencias de los castellonenses, son una auténtica institución. Como llevan camino de serlo esos otros hombres que, de unos años a esta parte, ataviados

con su blusa y su pantalón de medio ancho portan el palo de respeto, renovando una tradición secular en Lledó, que se ha perdido por pura indigencia... de determinados «fuerzas vivas» (?) del Santuario y la Corfada.

INFRECUENTE REVENTON DE ACLAMACIONES

Vuelve la Virgen Patrona a salir de su Santuario, para ser cortejada por el estallido de verde, azahar y el enmarcado de las acoquias huertanas.

La austeridad de este pueblo suyo, se rasga jubilosamente, por unos horas, para dejar paso a la aclamación de los cantos y los vitores. Pasa la larga procesión, por la Avenida, muy cerca del monumento que el genio Aduara y el mecenazgo de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad, elevaron un día a esa hermosa tradición pairal y «Perot i els bous». Este año, de nuevo, nos dicen que el programa reincorpora ciertamente, la inclusión de una castellonense cabalgata que precederá a la parte religiosa propiamente dicha. Aplausos fuertes a quienes, contra viento y marea, saben complicarse la vida para revitalizar el sentido entrañable, popular que nunca debió haber perdido la fiesta de Lledó.

LA SERENATA A LA MARE DE DEU

Once años van a cumplirse desde el inicio de este ya enriquecido festejo, en 1907, en todos los actos en honor a la Patrona se trasladaban a Lledó y su entorno. Bastante ha llovido, desde aquel primer «Dissabte de Maig» en que unos pocos tuvimos la idea de relanzar una tradición perdida y tratar de darle su real y ambiciosa proyección que hoy merece.

Este año, de nuevo, con un ambicioso contenido, propiciado por la ilusión y el esfuerzo de organizadores y participantes, el acto se nos anuncia lleno de majestuosidad y detalle. Que nunca la popular debe derivar en populachero ya se sabe. Y la «Serenata a la Mare de Déu», es mucha serenata para ir con improvisaciones... que no admite ni mucho menos, merece la altísima significación del acto. El pueblo, notario mayor, asiste, participa

y oplaude, ilusionado ante el desfile de músicos y poetas.

«ELS GOIGS» Y...

Vuelven «els Goigs» del Maestro Ripollés y de don Luis Revest a tener estos días, una significación especial. Hermosa música y no menos inspirada letra, en lengua valenciana. Una y otra vez, sus estrofas nos mueven a meditar: ¿Para cuándo, de verdad, oficialmente, nos dejaremos de perjudicar y reparos decadentes y cantaremos la Salve Popular en valenciano? ¿No parece un puro disparate que cantemos los Goigs en valenciano, y al llegar a la súplica final, a la plegaria, doblemos rápidamente la lengua a la Virgen, como avergonzados de nuestro «atrevimiento» anterior, al haberle estado implorando en nuestra lengua, la lengua mayoritaria de nuestro pueblo y del País Valencià?

PLEGARIA... BASILICAL

Ante vos, Virgen María, ante vos, Reina y Madre, inspiración y consejo de pueblos y de reyes, como aquel glorioso y tan nuestro Jaime I, que os dedicara tantos monasterios, santuarios y humildes ermitas; ante vos, aquí y ahora, de nuevo, bajo la singular advocación de «Madona Sancta Maria de Lledó», desde las tierras bajas de la marjalera, teniendo como fondo la gracia cñada de los barcos de nuestros esforzados pescadores de «El Grau», hasta las estribaciones de nuestro «gegant Penyagolosa», queremos presentar, unos y otros, la realidad incontestable de sudores, trabajos y sacrificios por el progreso material y espiritual de este pueblo, que es el tuyo. El clamoroso plebiscito de un pueblo, que en su momento, a través de entidades, asociaciones, individualidades, corporaciones, clubs deportivos, etc., pidió para el Santuario un honor más que merecido.

Porque puede, debe y sabe lo merece su historia y su fe, «escut que ens ampare i porta del Cel», Castellón y los castellonenses reiteran, aquí y ahora, en estas fiestas patronales de 1981 su incontestable deseo de que el anhelado título Basílica para Lledó sea ya, sin mayores demoras, una realidad.

¡Consolidadora de los amigos... Madre de todos... ¡per sempre i per a tots... ¡LA LLEDONERA!

QUIQUET DE CASTALIA

## El santuario de Lledó y su interés artístico

Cuando se habla o se escribe del Lledó es frecuente que el castellanense, por razones obvias, sea un tanto apasionado. Tiene entonces a ennobecer y ensalzar cuando con la Mare de Déu del Lledó y su santuario se relaciona.

A veces, por el contrario, a fuerza de querer evitar ese comprensible apasionamiento, puede derivar en el extremo contrario.

Sea dicha esto en relación con la valía y el interés histórico artístico del santuario y las obras que otrora poseyó o pueda aún conservar.

Desde luego no se le puede negar el máximo interés histórico local. La pequeña figura y el santuario se van vinculando indisolublemente a la historia de la ciudad desde el último tercio del siglo XIV. Los ciudadanos de Castellón, con sus dirigentes a la cabeza, dejaron allí reflejados en todo momento sus preocupaciones y alegrías, satisfacciones y problemas.

De todo ello apenas queda hoy otro exponente que la fábrica del templo y adjunta hospedería. Y aun esto, con las transformaciones y vicisitudes propias del tiempo. Nada queda del primitivo templo que fue una nave, con arcos fajones y techumbre de madera en vertiente a dos aguas. De las reformas del siglo XVI sólo resta la portada, sencilla, pero de buen trabajo, proporciones y efecto, que lleva la fecha 1572.

Las obras del siglo XVIII hicieron desaparecer el crucero y bella cúpula, obra de Juan Ibáñez, que trabajara en el claustro de los dominicos de Castellón, aún existente. Los proyectos de este siglo, con los arquitectos que intervienen, no llegaron a realizarse en su total esplendor propio del barroco. Quedan la estructura básica del proyecto de Pedro Juan de la Viesca y el crucero de Juan de Rojas, pero sin linterna ni luz propia en el tambor de la cúpula. También el camarín se redujo finalmente en relación con

la magnificencia del proyecto de Nadal que conserva el archivo del Municipio.

A pesar de ello, el templo es amplio y bien proporcionado, sobrio de ornamentación para lo que hubiera sido propio del tiempo en que fue proyectado y construido, dentro del siglo XVIII. Lo fue en dos etapas tan diferentes como la barroca ya tardía y la depurada y exquisita del primer período academicista valenciano. A

ello y al control ejercido en la obra por Gascó y Gilabert se debe indudablemente la moderada y escueta decoración que favorece sea destacada la estructura arquitectónica.

¿Y qué hay de elementos complementarios, retablos, altares, cuadros?...

Si por importancia y valor han de entenderse Grecos, Velázquez o Goyas, Rafael, Miguel Ángel o Tizianos, el santuario de Lledó era, desde luego, pobre. Pero no, si se reflejaba el buen hacer de los artesanos y de los artistas que por estas comarcas trabajaron.

Viejas fotografías permiten constatar los exquisitos trabajos de talla y decoración barroca que ennoblecían el conjunto. La escalera y el altar del camarín, el altar mayor con sus columnas, tallas y pinturas, las esculturas que lo

flanqueaban, substituyendo a otros antiguos altares del siglo XVII, lámparas de plata y bronce, etc. Si todo ello desapareció, se conservó gran parte de la documentación que permite reconstruir paso a paso la historia del santuario y tomar de ese modo el pulso a la vida ciudadana. A escritores castellanenses, en particular a Sánchez Gozalbo, se debe el conocimiento de muchos detalles al publicar, en artículos diversos, numerosos datos documentales.

Así, sabemos también del primitivo retablo gótico de los «Siete Gozos», obra de las postrimerías del siglo XIV, del relicario de plata, de la imagen-relicario en piedra, que vino a sustituirlo y que, restaurada, se conserva, de la gran reja y la lámpara, obras del siglo XVI, de la cruz de plata, del retablo mayor del siglo XVIII, obra de Pedro Ebrí, uno de los escultores y tallistas más activos y fecundos del tiempo. A él y a los colaboradores de taller se deben otros en pueblos de nuestras comarcas, como el altar mayor de Albocácer y varios de Castellón mismo. Por cierto, el cuadro del cuerpo superior representando la coronación de María era obra del pintor Vicente Guilló, al cual y a su familia pertenecen numerosas obras conservadas en la capilla del Roser de Castellón, en San Pablo de Albocácer, en la Font de la Salud de Traiguera, etc.

¿Qué se conserva de todo aquello?

Como al principio escribía, la fábrica del edificio. Cuidada, atendida y visitadísima por los castellanenses, eso sí. Y un cuadro escapado —Dios sabe cómo— a tanta desaparición y destrozo.

Este cuadro —pintura al óleo sobre lienzo, de 1,43x 1,11— que representa a Cristo crucificado, se halla hoy en la escalera de acceso al camarín y está protegido por cristal, cosa nada favorable a pinturas sobre lienzo. En 1971,

junto con otras muchas obras de Castellón y provincia, fue expuesto en la Diputación. Con tal motivo se le sometió a limpieza y remozamiento.

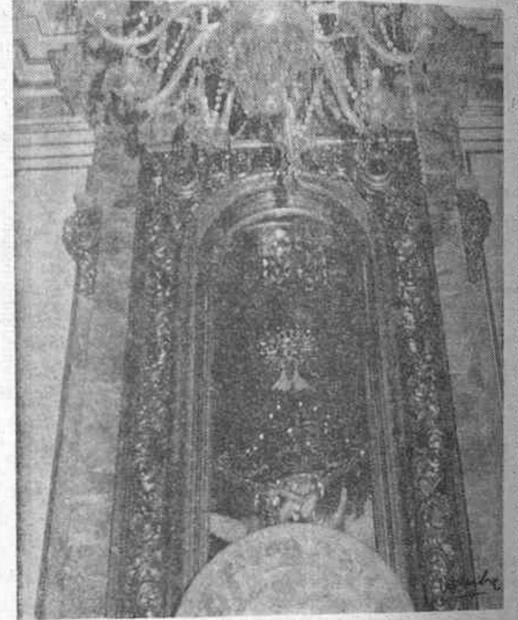
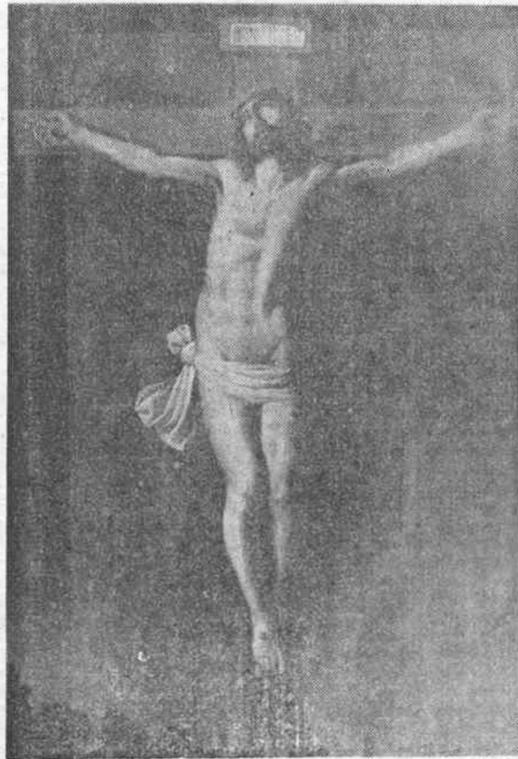
Es obra documentada de Urbano Foz, pintada para el santuario juntamente con el altar de la Anunciación que flanqueaba antiguamente el mayor. Ambos fueron realizados hacia 1648 pues, según documentos del archivo municipal dados a conocer por Sánchez Gozalbo, el pintor cobraba en mayo de ese año 48 libras por su trabajo.

Es un pintor apenas conocido, no incluido en los diccionarios y obras tradicionales de consulta. Consta que algo después, en 1650, trabajaba para la Cartuja de Vall de Christ. Aunque sin fama, la obra conservada en el santuario demuestra su buen hacer, que no le permitió, con todo, sobrepasar el puesto de un segundón en su tiempo.

Se representa en el cuadro la figura de Cristo en la cruz, sólo, destacando sobre fondo de tonos oscuros bastante uniformes. En la zona inferior, tonos algo más claros para señalar el arranque de la cruz y el silueteado de fondo con paisaje urbano. La figura de Cristo está bien perfilada, curvada en forma un tanto manierista, con paño de pureza muy reducido, en anudado lateral y flotando al viento. Es de tipo italianizante, cercano a modelos de Guido Reni, conocidos sin duda a través de grabados, tan frecuentes en la época. Cabeza y cuerpo denotan un buen trabajo; están resueltos con soltura y aún con cierta valentía, señalándose el modelado por una intensa luz lateral izquierda.

Esa es una de las pocas obras de arte religioso del santuario de Lledó. Una de los privilegiados que se han conservado, entre las muchas que tuvo, aun no perteneciendo a las de mayor interés artístico.

R. RODRIGUEZ CULEBRAS  
Consejero Provincial de Bellas Artes



UNION  
ERT EXPLOSIVOS RIO TINTO, S.A.  
DIVISION DE ABONOS

# LOS PROGRAMAS DE CINE

Tenemos esta semana en cartelera un amplio abanico de posibilidades, pero sobre todo tres películas de primerísimo cartel: Nos referimos, claro está a la película del Avenida, la del Rex y la del Saboya. Estas son las películas de excepción. Pero junto a estas el espectador puede contemplar también la folklórica del cine Azul, o la divertida del Rialto. No hay que decir que también esta semana los espectadores aficionados al sexo también tienen sus películas.

En general la programación de esta próxima semana es muy atractiva y ofrece variados géneros cinematográficos que a buen seguro encontrarán eco en el público.

Hay algunas de las películas programadas que llegan a Castellón dentro de un plazo corto desde que fueron puestas en explotación lo que viene a decirnos que las empresas se preocupan por ofrecer al público las novedades cinematográficas de forma paralela a las principales capitales de España. Y, hay que agradecerlo.

VOYEUR

## ASTORIA Sexo profundo

Interpretes: Al Cliver, Eveline Barnett.  
Director: Frank Martin  
Clasificada «S». Color.  
Nuevamente el sexo es protagonista de un filme en el que todo es posible.  
La protagonista de esta película se «enrolla» con todo el

mundo y así consigue sus propósitos. Llega la realidad de la vida, su marido, y ambos deciden encontrar una solución a sus relaciones; y la encuentran.  
El tema es un poco absurdo —la solución del problema en realidad es de lo más absurdo—, pero en fin hay que pensar que a un sector de público le gusta esto y no pierde ocasión de ver desnudos, que es en definitiva lo que se prodiga en la película.

## AVENIDA Brubaker

Interpretes: Robert Redford, Yaphet Kotto.  
Director: Stuart Rosenberg.  
Color.

El acoparado de los Oscars del presente año, Robert Redford es el protagonista de esta película que nos ofrece un argumento real, en el que paso a paso se van desvelando los problemas de una penitenciaría, estudiados desde la base.

El director de una penitenciaría de Columbia se introduce como preso en ella para conocer en profundidad los problemas que aquejan a la población penal. Tras esta experiencia y con el apoyo del Fiscal del Estado comienza a desvelar toda la corrupción existente en estos establecimientos.

## AZUL ¿Dónde estará mi niño?

Interpretes: Manolo Escobar, Antonio Garris, Rafaela Aparicio.  
Director: Luis María Delgado.  
Color.

Hay que pensar que en una película de Manolo Escobar lo más importante deben ser sus

canções. Pero aquí falta la lógica. En torno a un cantante se ha escrito un argumento muy sentimental, en el que hoy niño incluido, que es quien lo que el final de la película sea feliz.

El argumento es bastante vulgar, pero este tipo de filges tiene su público, el público seguidor de Escobar y el popular reparto.

NOTA: Nos advierte la empresa de cine Azul que el estreno de «¿Dónde estará mi niño?» queda supeditado a los días de proyección en que se mantenga en cartel «Locos de remate», que entra el lunes en su cuarta semana de proyección.

## CONDAL-2 Más vale pájaro en mano...

Interpretes: Victoria Abril, Sylvain Green.  
Director: Max Pécas.  
Color.

En torno a una presunta herencia se ha escrito un guiñón en el que se nos presenta la vida de un «siglón» que carece por completo de escrúpulos. Un buen día se entera de que tiene un hermano con el que tiene que repartir una fabulosa herencia

que queda condicionada a que ambos encuentren a su hermanastro.

En torno a esto se ha montado la película con escenas de desnudo, que tanto proliferan en la actualidad.

## GOYA El regreso de los 7 magníficos

Interpretes: Yul Brinner, Robert Fuller, Julián Mateos.  
Director: Burt Kennedy.  
Color.

Un «western» que se sale de lo normal en el que la pólvora se prodiga con insistencia.

En una aldea mejicana un granjero es secuestrado por una banda de forajidos. La mujer del granjero recurre a los compañeros de su marido que antiguamente formaban una banda denominada «Los magníficos». Entre éstos a los que logra reunir de nuevo y los forajidos se entabla una dura lucha que acaba con el triunfo de los «magníficos» tras una enconada y persistente lucha.

## REX Toro salvaje

Interpretes: Robert de Niro, Cathy Moriarty

Director: Martín Scorsese.  
La película gira en torno a la vida de un boxeador norteamericano apodado «El toro de Bronx», y su azarosa vida, tanto profesional como sentimental que le lleva a un arresto por corrupción de menores.

Se narra aquí también la corrupción que existe en el mundo del boxeo en el que el protagonista se ve inmerso contra su voluntad para hacer frente a la vida...

## RIALTO Desmadre en la Universidad

Interpretes: John Disanti, Dan Chandler.  
Director: Ken Wiederhorn.  
Color.

En torno a la vida cotidiana de la Universidad de Río Amarillo se ha logrado tejer un argumento en el que hay una lucha entre dos grupos, uno capaz de todo que busca en su comportamiento divertirse, y otro que es el grupo conservador, el que mantiene los valores espirituales del centro.

En esta película hay de todo,

así que el espectador debe ir a verla dispuesto a todo.

## SABOYA El especialista

Interpretes: Peter O'Toole, Bárbara Hershey.  
Director: Richard Rush.  
Color.

El hecho de que una película haya sido nominada para tres Oscars, y que esté protagonizada por Peter O'Toole es suficiente para que pensemos, de entrada, que nos hallamos ante un filme de excepción.

Este es el caso de «El especialista», cuyo argumento narra la azarosa vida de un fugitivo de la justicia que para no caer en manos de ésta se enrola en un equipo de filmación de una película bélica, en el que el director del filme le obliga a jugar la vida en muchas de las escenas recurriendo incluso al chantaje para lograr su fin.

La película está muy bien lograda y la emoción corre pareja con la magnífica interpretación de su extenso reparto encabezado por el fenomenal Peter O'Toole.

## ASTORIA

TEL. 21 59 56

MAÑANA LUNES

7,30 y 10,30

EXTRAORDINARIO EXITO ATREVIDO Y SEXUAL

### SEXO PROFUNDO

—COLOR—

AL CLIVER  
EVELINE BARNETT  
Necesitaba volar para oír sus aptenciones sexuales

CLASIFICADA (S)  
Por su contenido puede herir la sensibilidad del espectador

MAYORES 18 AÑOS

## AVENIDA

TEL. 22 32 24

MAÑANA LUNES

7,30 y 10,30

SENSACIONAL ESTRENO EL ÚLTIMO «FILM» DE

«ROBERT REDFORD»

### BRUBAKER

—COLOR—

ROBERT REDFORD  
YAPHET KOTTO  
El esfuerzo de un hombre por humanizar una institución deshumanizada

MAYORES 16 AÑOS

## Rex

Climatizado

Teléfono 22 05 91

MAÑANA LUNES

7,30 y 10,30

ESTRENO DE LA MEJOR PELICULA AMERICANA DEL AÑO

### TORO SALVAJE

Ganadora de 2 Oscars

con

Robert de Niro

Robert de Niro «Globo de Oro» al mejor actor del año en la interpretación más sensacional de su brillante carrera.

MAYORES 16 AÑOS



### PRIMERA CADENA

- 09:45 CARTA DE AJUSTE
- 10:00 APERTURA Y PRESENTACION
- 10:03 HABLAMOS
- 10:30 EL DIA DEL SEÑOR
- 11:25 GENTE JOVEN
- 12:30 TIEMPO Y MARCA
- 14:00 INFORMATIVO
- 15:00 AVENTURAS DE TOM SAWYER
- 15:30 LA CASA DE LA PRADERA
- 16:25 VAMOS A VER
- 17:20 GIMNASIA FEMENINA
- 18:30 TERTULIA CON...
- 19:30 AVANCE DEPORTIVO
- 19:45 DESENLAZC INESPERADO
- 20:40 EXTERIOR DIA
- 21:30 INFORMATIVO
- 21:45 VUELTA CICLISTA

### A ESPAÑA

- 22:00 DEPORTES Y TOROS
  - 23:30 TEATRO BREVE
  - 24:00 DESPEDIDA Y CIERRE
- ### SEGUNDA CADENA
- 15:15 CARTA DE AJUSTE
  - 15:28 APERTURA Y PRESENTACION
  - 15:30 LA MUSICA
  - 16:35 EL INCREIBLE HULK
  - 17:30 MAS ALLA
  - 18:00 LOU GRANT
  - 18:55 FLAMENCO
  - 19:30 A FONDO
  - 20:30 EL TESTIGO
  - 21:30 LARGOMETRAJE
  - 23:40 INFORMATIVO
  - 23:55 DESPEDIDA Y CIERRE

## CINE CONDAL - 2

EMPRESA: J. M. CASALTA Tel. 22 76 08

CLIMATIZADO

MAÑANA LUNES, 7:30 TARDE Y 10:30 NOCHE

DIVERTIDISIMO ESTRENO

Un aviso a todos los que se dejan «comer el coco» por «gurus», «iluminados» y «místicos» que viven a costa de los incautos.



Sugestiva, atrayente y divertida con una Victoria Abril estupenda y picara.

Autorizada mayores

## PROXIMO MARTES SABOYA

7:30 Y 10,30

TEL. 21 46 19

MAGNIFICO ESTRENO UN MUNDO FASCINANTE

### PROFESION: EL ESPECIALISTA

—COLOR—

PETER O'TOOLE STEVE RAILSBACK  
La interpretación cumbre de «PETER O'TOOLE» merecedora, una vez más, de la nominación al OSCAR

MAYORES 16 años

## GOYA

TEL. 21 02 21

MAÑANA LUNES

7,30 y 10,30

UN WESTERN SENSACIONAL Y EMOCIONANTE

### EL REGRESO DE LOS 7 MAGNIFICOS

—COLOR—

YUL BRINNER  
ROBERT FULLER  
Una sucesión de luchas a muerte para imponer la ley y la justicia

MAYORES 14 AÑOS

## RIALTO

TEL. 22 42 96

MAÑANA LUNES

7,30 y 10,30

SEGUNDA SEMANA CONTINUACION ESTRENO

### DESMADRE EN LA UNIVERSIDAD

—COLOR—

JOHN DISANTI  
DAN CHANDLER  
Un desmadre de bochornosa y mala educación...

MAYORES 16 AÑOS

## NAVARTE En medio, 24

artículos regalo  
Primera Comunión  
\*\*\*

PRISMATICOS  
CAMARAS  
FOTOGRAFICAS

En SAN MATEO puede adquirir MEDITERRANEO en el kiosco de Ramón Ubeda

## Cartelera

ASTORIA—4,30, 7,30 y 10,30  
LA SERPIENTE A LA SOMBRA DEL MONO. Mayores 14 años.  
Mañana lunes: SEXO PROFUNDO.

AVENIDA—4,30, 7,30 y 10,30  
VIERNES-13. (Clasificada «S»). Mayores 18 años.  
Mañana lunes: BRUBAKER.

CINE AZUL—4,30-7,30 y 10,30.  
LOCOS DE REMATE. A. mayores 14 años.

Mañana lunes, 7,30 y 10,30.  
LOCOS DE REMATE. A. mayores 14 años.

CONDAL 2.—4,30, 7,30 y 10,30.  
EL GRANDIOSO HOMBRE DE PEKIN. Mayores 14 años.  
Mañana lunes: MAS VALE PAJARO EN MANO.

CONDAL - Villarreal.—3 tarde. LA PERLA NEGRA y EL PRINCIPE IMPOSTOR. 7,15 y 10,30.  
CUANDO LOS HOMBRES USABAN CACHIPORRA Y LAS MUJERES HACIAN DING DONG. Autorizado mayores.

GOYA.—4,30, 7,30 y 10,30.  
MISTERIO EN LA ISLA DE LOS MONSTRUOS. Tolerado menores.  
Mañana lunes: EL REGRESO DE LOS 7 MAGNIFICOS.

REX.—4,30-7,30 y 10,30.  
DEPRISA. M. 18 años.  
Mañana lunes, 7,30 y 10,30.  
TORO SALVAJE. M. 16 años.

RIALTO.—4,30, 7,30 y 10,30.  
QUEREMOS UN HIJO TUYO. Mayores 18 años.  
Mañana lunes: Segunda semana continuación estreno: DESMADRE EN LA UNIVERSIDAD.

SABOYA—4,30, 7,30 y 10,30.  
LA MASAJISTA VOCACIONAL. Mayores 18 años.

Próximo martes: PROFESION: EL ESPECIALISTA.

BAHIA - Villarreal.—3 tarde y 7 tarde continua: LA GUERRA DE LOS NIÑOS y LA ISLA DEL TESORO. Todos los públicos.

VICIANA.—Burriana. 4,15, 7,15 y 10,30.  
LA GUERRA DE LOS PODERES OCULTOS. Mayores 14 años.

TEATRO PAYA.—Burriana. 4,15, 7,15 tarde y 10,30 noche.  
EL NIDO. A. mayores 16 años.

TEATRO PRINCIPAL.—Burriana. 4,15 tarde. MARCELINO PAN Y VINO. A. todos los públicos. 7,15 y 10,30 noche.  
KLITORIS PECATA MUNDI. Clasificada (S). Mayores 18 años.

CASINO MONTE PICAYO.—Sala de juego de 7 tarde a 4 madrugada. Con Restaurante y Bar. Complejo hotelero de lujo. Tel. 142 12 11.

PUB BAR CALIPSO.—Calle General Mascardá, Villas de Benicassim. Abierto todos los días. Actuación en directo viernes, sábados y domingos.

PUB L'IRLANDES.—Playa del Pinar. Paseo Marítimo. Grao de Castellón. Actuación en directo de CARLOS y CARLOS, antiguos componentes de los Nacheros de Anta y Canto de Cantares.

SALA DON KIKO.—Horario de 8 a 3. Sábados de 8 a 3,30. Cortones de 100. Carretera Nacional Kilómetro 141. VINARÓZ

EDBOSA sus vacaciones junto al mar

APARTAMENTOS: Monaco, Acapulco, Portofello

en VILLAS DE BENICASIM desde 275.000pts. entrada, resto 8 años.

Enmedio, 9-11-12 B. Tel: 215099 CASTELLON Gran Avenida, 5 BENICASIM

## COMPANIA MULTINACIONAL LIDER EN EL MERCADO DE TRANSPORTES INTERNACIONALES, POR AMPLIACION DE ACTIVIDADES PRECISA:

### PROMOTORES DE CARGA

BASE: VALENCIA (Ref.: 12.269) - CASTELLON (Ref.: 12.268)

FUNCIONES:  
— Actividad comercial para la captación de nuevos clientes y potenciación del actual mercado.  
REQUERIMOS:  
— Experiencia similar en cualquier ramo del sector de transporte.

### EXPERTOS EMBARQUE MARITIMO

PARA DPTO. TRAFICO BASE: VALENCIA (Ref.: 12.272) — CASTELLON (Ref.: 12.273)

FUNCIONES:  
— Contacto con exportadores, obtención de fletes, así como transportes interiores, despacho de Aduanas, etc.

REQUERIMOS:  
— Experiencia concreta mínima de 4 años en puesto similar.

En todos los puestos la remuneración es negociable, dependiendo de la experiencia y aptitudes aportadas. En todo caso los candidatos deben aportar un excelente potencial y posibilidades de incidir en puestos de superior responsabilidad. Rogamos indiquen la referencia de su interés. Escribir historial detallado, indicando núm. Telef. IOR CONSULTORES DE ORGANIZACION, S. A. Paseo de Gracia 46 4º Barcelona-7 INEM VO-7817

IOR

## La Moda de Josefina Salvador



### ¿BUSCAIS UN REGALO?

Concreto, práctico, dulce, una serie de ideas van y vienen en torno a los objetos que veis aquí y allá para el «Día de la madre». Libros, discos, flores, plantas, trojes, ¿qué elegir para ella? Hay algo que todas las mujeres reciben siempre con agrado: una colonia o perfume. Perfume que resulte ser, algo que defina su personalidad. Habría que pensar en elegir la fragancia que responde a los gustos, el estilo, los deseos de mamá. Conocerla, amarla desde siempre facilita la cuestión. Pero sopamos algo, siquiera a grandes rasgos, de las características de algunos perfumes, o colonias. Si se trata de una madre joven, dinámica, que tiene aficiones deportivas, no hay duda: el O de Lancôme es lo adecuado; Un «Eau de toilette» sinónimo

de dinamismo y frescor. En ella se mezcla el romero y el basilisco, el vétiver de cava y el cedro del Líbano, el jazmín y la madreelva. (Es una fragancia que expresa la alegría de vivir, y el optimismo). Si además de joven es divertida y tiene sentido del humor, «Eau folle» se clasifica entre las fragancias de las maderas aromáticas de Chipre. Su olor se compone de notas naturales, agrestes y frescas: el cilantro, nuez moscada, incienso, tomillo, majorana, sándalo, musgo de los Alpes, hímán, y bergamota, entre otros, se mezclan en él. Si queremos algo para horas nocturnas: un perfume intenso, cálido, seductor, tenaz: «Magie noire», un nombre lleno de sugerencias, que contiene extrañas notas herbáceas (rosa de Bulgaria, gálibano del Irán), y

otras maderas y hierbas que le confieren nobleza y femineidad. Su fondo de ámbar y especias hacen de él un perfume nuevo. «Empreinte», de Courrèges, es un perfume vanguardista, como todo lo que hace dicho creador parisien, propio para mujeres de gran personalidad, a la vez sensual. A su mezcla de rosa y jazmín se une otra sutil, del Chipre con el cuero, ámbar y maderas exóticas...

Perfume: regalo abstracto en el contenido, de continente muy bonito que aporta su estética a la decoración del baño, cuarto en el que no sólo la madre goza de sus refinamientos, sino todos los de casa.

J. S.

(Foto: Ropa de cama de Descamps)



### TOMATES RELLENOS

#### INGREDIENTES

6 tomates; 200 g. de carne de cerdo picada; 200 g de champiñones; 1 sobre de queso rallado 1 limón; aceite, sal, pimienta, perejil.

#### PREPARACION

Corte la parte superior de los tomates, vacíelos y sazónelos ligeramente con sal.

Parta los champiñones en láminas finas, rocíelos con zumo de limón y sazónelos con sal y pimienta.

Rehogue la carne picada en un poco de aceite, añada los champiñones y el perejil picado y fríalo unos minutos más.

Rellene los tomates con una preparación, póngalos en una fuente de horno, cúbralos con el queso rallado y cuézalos a horno fuerte durante 20 minutos.

## Mediterráneo

### FIN DE SEMANA

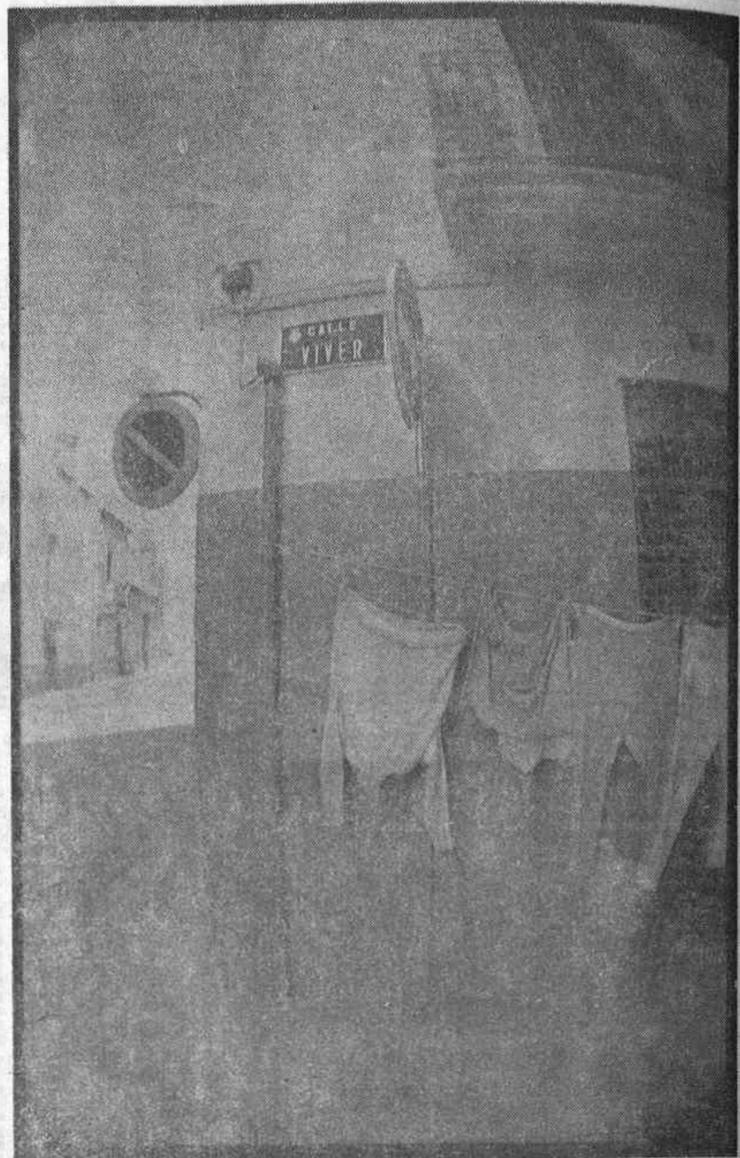
DIRECTOR:  
Luis HERRERO

Coordinador:  
Manuel VELLON

#### SECCIONES:

- PUEBLOS DE CASTELLÓN:  
Gonzalo PUERTO.
- PROGRAMAS CINE:  
Equipo MEDITERRANEO
- MODA:  
Josefina SALVADOR.
- RINCONES INSOLITOS:  
Javier CAMPOS.
- DEPORTES:  
Amparo BALAGUER.
- TELEVISION:  
Equipo MEDITERRANEO.
- FOTOGRAFIAS:  
HEREDIO.
- REPORTAJES:  
Agencia Europa Press

## Rincones Insólitos



### GRAN TENDEDERO DE ROPA

La ropa debe secarse después del lavado, con o sin lavadora. Lo que no está ya tan claro es que la calle sirva de tendero. Imagínese por un momento que todos los vecinos de otras calles, todas, tengan la misma pretensión. Castellón, evidentemente parecería una enorme lavandería. ¡Vamos, como si aquí laváramos la ropa de toda España!. Todas las cosas tienen su límite. Y esto, la verdad, traspasa todos los límites de lo permisible.

Javier Campos, tampoco está de acuerdo y quiso elevar «instancia», fotográfica en este caso, para que no se repita el espectáculo. La ropa hay que tenderla donde se debe tender y no en la calle...

### NUESTRA FE CRISTIANA

## Valoración de las Sagradas Escrituras

Los cristianos veneramos las Sagradas Escrituras, o Biblia, como palabra de Dios, como libros inspirados por Dios, es decir, que lo tienen como autor principal: «movidos por el Espíritu Santo hablaron los hombres de Dios» (II Pedro, 1, 20), aunque en su redacción hayan colaborado activamente autores humanos o hagiógrafos. Por haber sido inspirados por Dios gozan de infalibilidad e inerrancia en materia religiosa y moral.

Sin embargo estos libros, junto con verdades religiosas, contienen copiosa información de índole profana o histórica; pertenecen a diversos géneros literarios, y en su composición ha intervenido un hombre, un escritor, que tiene su propio estilo y su propia cultura y se ha esforzado más o menos en documentarse previamente; además hay en los libros «pasajes de difícil inte-

ligencia que hombres indoctos e inconstantes pervierten, no menos que las demás escrituras, para su propia perniciosa», como dice San Pedro refiriéndose a las epístolas de San Pablo. (II Pedro, II, 16). Por consiguiente, para acercarnos con provecho a los libros sagrados y captar su sentido exacto, hemos de utilizar los medios que nos suministran la historia y la crítica, considerando el texto en relación con el original, situándolo en su debido contexto, no considerándolo como un texto liso, ni como materialmente la palabra de Dios estereotipada, sino como algo sujeto a un mejor conocimiento en el curso del tiempo, y acudiendo finalmente, en los temas religiosos, al magisterio de la Iglesia a quien Cristo ha confiado la misión de enseñar.

Particularmente, tratándose de los llamados libros «histó-

ricos» no hay que olvidar que éstos en la antigüedad tenían más carácter literario que científico y que en ellos lo que en realidad nos interesa es su contenido doctrinal. Esto no quiere decir que aquéllos sean un conjunto de mitos, sino que, partiendo de su sentido literal, no debemos olvidar las particularidades de aquel género literario; ni hemos de poner en el mismo valor los preceptos y enseñanzas útiles para encauzar la vida religiosa y los acontecimientos referentes al plan de salvación de Dios para su pueblo, que los «accidentes» de la narración en aquellos van envueltos.

La Iglesia no ha incluido en el canon los libros sagrados porque los considera exentos de error dogmático o moral, ni porque crea que su lectura ayuda a la piedad, sino porque los considera escritos bajo la inspiración del Espíritu Santo.

El Autor principal de dicho libro es Dios, pero con él colabora un hombre. Dios mueve al escritor a escribir, le asiste para que no erre, le manifiesta qué es lo que quiere que escriba, y si es preciso le revela lo que tiene que decir. Por su parte el autor humano, no obra al dictado, como un «robot», sino que obedece voluntariamente a la inspiración de Dios, se documenta, se esfuerza, pero no sin colorear toda la obra con su condicionamientos psicológicos o culturales, por medio de los cuales ha querido Dios transmitirnos su mensaje de salvación, sin que tengamos derecho a exigir de la Biblia la respuesta definitiva a las cuestiones históricas o científicas, ni la solución de nuestros problemas particulares.

JOSE MARIA GUINOT

### FRIGORIFICOS A GAS BUTANO PROPANO

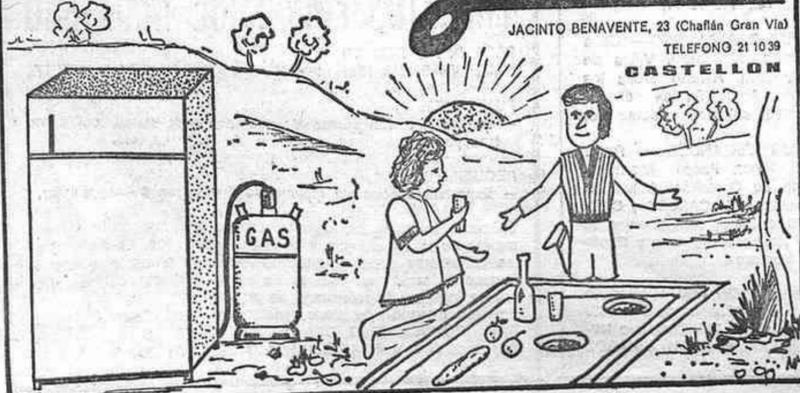
# TOVER

- SIN ELECTRICIDAD
- SIN RUIDOS
- SIN AVERIAS
- MINIMO CONSUMO DE GAS
- GRAN POTENCIA

DISTRIBUIDOR PARA CASTELLON Y PROVINCIA

## SELECCIONS JOGAR

JACINTO BENAVENTE, 23 (Chafalán Gran Via)  
TELEFONO 21 10 39  
CASTELLON



## VENDO CASA PUEBLO

3 plantas, 50 m<sup>2</sup>, jardín, amueblada, baño completo T. V. etc. a 15 minutos playas Castellón. Precio 1.750.000\*— Ptas. al contado. Razón: Preguntar Sr. D. JOSE RAMOS, ARTESA (por Onda-Castellón de la Plana) Teléfono: 93/212-75-88

## HOTEL TRINIMAR

### PLAYAS DE BENICASIM

Precios especiales, para Bodas, Banquetes y Comuniones. Pida presupuesto sin compromiso en la misma recepción del Hotel o llamando al Teléfono 30.08.50;

Director  
Constantino González